



SANTANA
MOTOR

SUZUKI

VITARA

MANUAL DEL PROPIETARIO

Guárdese siempre en el vehículo.
Contiene información importante sobre
seguridad, utilización y mantenimiento.

Para modelos con motorización 1.6 gasolina de inyección (8 ó 16 válvulas) y 1.9 TD/TDi, del año 1.995 en adelante, y tanto 3 puertas (soft top, hard top y techo metálico) como 5 puertas.

Visita <http://www.suzuki88.com> si necesitas más información y/o ayuda para tu Suzuki



Este manual de propietario es aplicable para los siguientes modelos de la Serie Vitara

TECHO LONA



TECHO DE FIBRA



5 PUERTAS - WAGON



TECHO METALICO 3 PUERTAS



IN

INDICE

CONTENIDO

ANTES DE CONDUCIR	1
CONTROLES DE LA COLUMNA DE DIRECCION	2
TABLERO DE INSTRUMENTOS	3
OTROS CONTROLES Y EQUIPOS	4
UTILIZACION DE SU VEHICULO	5
SUGERENCIAS SOBRE EL MANEJO	6
CARGA Y REMOLQUE CON SU VEHICULO	7
INSPECCION Y MANTENIMIENTO	8
SERVICIO DE EMERGENCIA	9
CUIDADO DE LA APARIENCIA	10
INFORMACION GENERAL	11
ESPECIFICACIONES	12

PROLOGO

Este manual es una parte esencial de su vehículo y deberá guardarse siempre dentro del mismo. Le invitamos a leerlo cuidadosamente y a consultarlo de vez en cuando. Contiene importante información sobre seguridad, manejo y mantenimiento. Es sumamente importante que deje este manual en su vehículo cuando lo venda. El siguiente propietario necesitará también de este manual de consulta.

Su vehículo SUZUKI de múltiples aplicaciones está diseñado y construido para conducirlo tanto por caminos pavimentados como fuera de carretera. Por lo tanto, su vehículo difiere básicamente de los vehículos comunes para pasajeros, tanto desde el punto de vista de su manejo como de la estructura. De la misma manera que para los demás vehículos de este tipo, una maniobra incorrecta podría causar pérdidas de control o accidentes. Asegúrese de leer las sugerencias sobre el manejo en "carreteras pavimentadas" y "fuera de carretera". Es de suma importancia familiarizarse con su manejo antes de conducirlo.

SANTANA - MOTOR, S.A.

IMPORTANTE

▲ ADVERTENCIA/▲ PRECAUCIÓN/NOTA

Se ruega leer y seguir cuidadosamente las instrucciones de este Manual. Para enfatizar una información importante, se utiliza el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCION** y **NOTA**, que encierran significados especiales y cuyo contenido debe ser objeto de especial atención.

▲ ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que podría provocar la muerte o daños corporales.

▲ PRECAUCION

Indica un peligro potencial que podría provocar daños en el vehículo.

NOTA:

Encierra una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar alguna instrucción.

ADVERTENCIA SOBRE MODIFICACIONES

⚠ ADVERTENCIA

Este vehículo no debe ser modificado. Una modificación podría afectar la seguridad, el manejo, el funcionamiento o la durabilidad, y podría violar los reglamentos gubernamentales. Además, los daños o los problemas de falta de rendimiento como consecuencia de alguna modificación, podrían no ser cubiertos por la garantía.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando estando estacionado se abre la puerta posterior y las luces quedan ocultas, es necesario indicar la presencia del vehículo mediante señales de aviso, tales como los triángulos indicadores u otros medios, que cumplan con los requerimientos nacionales del país donde está registrado el vehículo.

⚠ PRECAUCION

La instalación inadecuada de un equipo de comunicación móvil tales como los teléfonos celulares o de la Banda Ciudadana (CB) podría causar interferencias electrónicas en el sistema de encendido de su vehículo y a su vez, problemas de rendimiento. A la hora de instalar un equipo de comunicación móvil, consulte con su Concesionario SUZUKI o con un técnico de servicio cualificado.

ANTES DE CONDUCIR

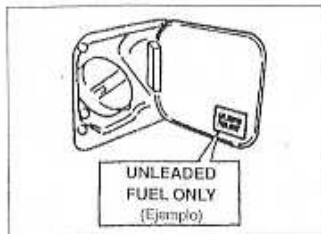
ANTES DE CONDUCIR

1

Recomendaciones sobre el combustible	1-1
Llaves	1-2
Tuerca de seguridad del neumático de repuesto (de equiparse)	1-3
Cerraduras de las puertas	1-3
Ventanillas	1-6
Espijos	1-7
Ajuste del asiento delantero	1-9
Apoyacabezas (de equiparse)	1-11
Cinturones de seguridad	1-12
Sistema suplementario de seguridad (Air Bag) (de equiparse)	1-16

ANTES DE CONDUCIR

RECOMENDACIONES SOBRE EL COMBUSTIBLE



LLENADO DE GASOLEO O DE FUEL-OIL
Impida que se introduzca gasolina o agua en el depósito. Esto originaría la necesidad de vaciarlo y tener que purgar las tuberías, para evitar el agrietamiento de la bomba de inyección y el deterioro del motor. Vigile estrechamente el nivel del carburante en el depósito. En caso de parada por falta de combustible, puede ser necesario, efectuar una purga completa de los circuitos, para permitir arrancar de nuevo.

PRECAUCION

El depósito de combustible está provisto de un espacio de aire para permitir la expansión del combustible en épocas de calor. Si se continúa agre-

gando combustible después que la tobera se cierra automáticamente, u ocurre el retorno del aire inicial, se llenará la cámara de aire. Si se expone al calor en estas condiciones, habrá pérdida de combustible debido a su expansión. Para evitar tal contratiempo, deje de aprovisionar combustible cuando se haya cerrado automáticamente la tobera o, en caso de utilizar un sistema no automático, cuando ocurra el retorno del aire inicial.

PRECAUCION

Preste atención para no derramar combustible con contenido de alcohol durante el reabastecimiento. Este tipo de combustible podría causar daños en la pintura, los cuales no están cubiertos por la garantía limitada del vehículo nuevo.

MOTOR GASOLINA

Si su vehículo no está provisto de un restrictor en el tubo alimentador de combustible, entonces usted puede utilizar combustible con o sin plomo con un octanaje (RON) de 85 ó más. Recomendamos utilizar gasolina sin plomo.

En caso de que su vehículo esté equipado con un restrictor en el tubo alimentador de combustible, usted deberá utilizar gasolina sin plomo con un octanaje (RON) de 91 o más. Estos vehículos están además identi-

ficados por una placa fijada cerca del tubo alimentador de combustible que dice: "UNLEADED FUEL ONLY" (Solamente gasolina sin plomo), "NUR BLEIFREIEN KRAFTSTOFF" o "ENDAST BLYFRIBENSIN".

Mezclas de Gasolina y Etanol

Las mezclas de gasolina sin plomo y etanol (alcohol etílico), llamado también gasohol, se puede adquirir en algunos países. Las mezclas de este tipo pueden utilizarse en su vehículo siempre que el contenido de etanol no sea mayor del 10%. Verifique que esta mezcla de gasolina y etanol tenga un índice de octano no menor que el recomendado para la gasolina.

Mezclas de Gasolina/Metanol

En algunos países se venden mezclas de gasolina sin plomo y metanol (alcohol metílico). NO UTILICE un combustible que contenga un porcentaje superior al 5% de metanol. Los daños en el sistema de combustible o los problemas de funcionamiento que pudieran surgir por el uso de este tipo de combustible, escapan de la responsabilidad de SUZUKI y en algunos casos, podría no ser aplicable la Garantía del vehículo nuevo.

Un combustible con un contenido de metanol equivalente o inferior al 5% podría utilizarse en el vehículo, si contiene disolventes e inhibidores de la corrosión.

ANTES DE CONDUCIR

LLAVES

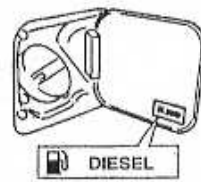
NOTA:

Si cuando se utiliza una mezcla de gasolina y metanol, el rendimiento del vehículo o el consumo de combustible no resulta satisfactorio, cambie inmediatamente a gasolina sin plomo sin contenido de alcohol.

MOTOR T. DIESEL E INTERCOOLER

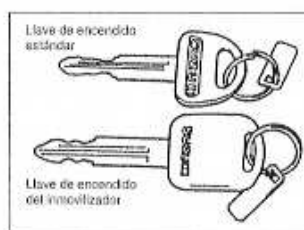
Con el motor ajustado a las especificaciones de fábrica, su vehículo funcionará eficientemente con combustible diesel de un peso específico mayor de 0,82 (índice de octano 40).

VEHICULO T. DIESEL E INTERCOOLER



PRECAUCION

El depósito no lleva restrictor en la boca de llenado del combustible. El combustible a emplear está indicado en la placa de cierre con el rótulo "DIESEL".



Su vehículo se entrega con un par de llaves idénticas. Guarde la llave de repuesto en un lugar seguro. Con una sola llave podrá accionar todas las cerraduras del vehículo. El número de identificación de la llave está impreso en el rótulo de metal unido con las llaves. Guarde el rótulo en lugar seguro. Si pierde las llaves, necesitará este número para obtener unas nuevas. Escriba el número en el renglón de abajo para tenerlo en cuenta en caso de necesidad.

NUMERO DE LLAVE:

Sistema Inmovilizador Vehículos T. Diesel e Intercooler (de equiparse)

Para ver el sistema de inmovilizador en vehículos T. Diesel e Intercooler, refiérase a la sección "Utilización de su Vehículo".

Sistema de Inmovilizador Vehículos Gasolina (de equiparse)

Este sistema ha sido diseñado para evitar que le roben el vehículo, desactivando electrónicamente el sistema de arranque del motor.

El motor podrá arrancarse únicamente con la llave de encendido del inmovilizador original de su vehículo, que está provisto de un código de identificación electrónico. La llave comunica el código de identificación al vehículo al girarla a la posición "ON". Si desea llaves de repuesto, consulte con su Concesionario SUZUKI. Las llaves de repuesto deberán programarse con el código de identificación de su vehículo. La llave de repuesto realizada por un cerrajero no funcionará.

Si parpadea la luz "CHECK ENGINE" al girar el interruptor de encendido a la posición ON, significa que podría haber alguna anomalía en la llave o en el sistema inmovilizador. Solicite la inspección del sistema a su Concesionario SUZUKI.

NOTA:

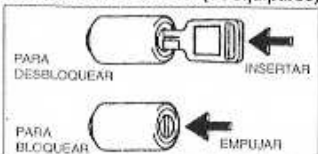
Si también es propietario de otros vehículos provistos de sistema inmovilizador, mantenga las llaves correspondientes lejos del interruptor de encendido al conducir su SUZUKI, pues podrían perturbar el mismo.

CERRADURAS DE LAS PUERTAS



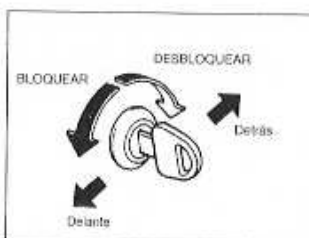
Recordatorio de la llave de encendido (de equiparse)
Suena un zumbador para recordarle que debe extraer la llave de encendido si la misma está introducida en el interruptor al abrir la puerta del conductor.

TUERCA DE SEGURIDAD DEL NEUMÁTICO DE REPUESTO (de equiparse)



Se utiliza una tuerca de seguridad para el neumático de repuesto. Simplemente, inserte a fondo la llave de encendido en el seguro y libere el bloqueo con la llave insertada. Para bloquear la tuerca de seguridad, ponga el seguro en la tuerca y empuje hacia adentro.

1-3

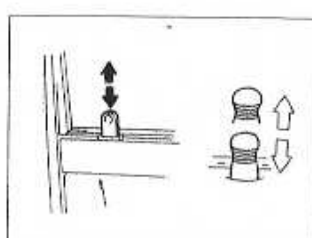


Cerraduras de las puertas laterales
Para cerrar una puerta desde el exterior del vehículo:

- Inserte la llave y gire la cabeza de la llave hacia la parte delantera del vehículo.
- Introduzca la perilla de bloqueo y cierre la puerta manteniendo la manilla levantada.

Para abrir una puerta desde el exterior, inserte la llave y gire la cabeza hacia la parte posterior del vehículo.

Para cerrar una puerta desde el interior, baje la perilla de bloqueo. Levante la perilla para abrir la puerta.



- Para modelo de 5 puertas.
Para bloquear la puerta del lado trasero desde afuera, introduzca a fondo la perilla de bloqueo y cierre la puerta. No necesita mantener la manilla levantada mientras cierra la puerta.

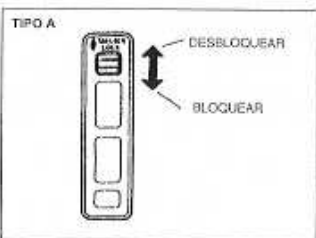
TIP

Siste
(de c
El in
ubica
conc
siste
simu
y trat
a) A
p
n
b) A
t

• F
E
b
s
d

8

9

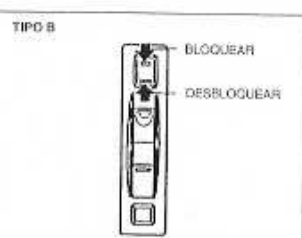


Sistema de bloqueo central de las puertas (de equiparse)

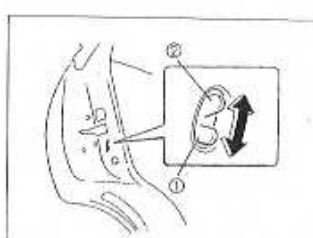
El interruptor de bloqueo de las puertas está ubicado en el panel de la puerta del lado del conductor. Si el vehículo está provisto de este sistema, Ud. podrá bloquear y desbloquear simultáneamente todas las puertas laterales y trasera de algunas de las siguientes formas:

- Accionando la llave en la cerradura de la puerta del lado del conductor o en la cerradura de la puerta trasera.
- Accionando el interruptor de bloqueo central de las puertas.

- Para Tipo A
Deslizándolo el interruptor hacia abajo se bloquean ambas puertas y la puerta trasera, y deslizando hacia arriba se desbloquean dichas puertas.



- Para Tipo B
Empujando la parte superior del interruptor se bloquearán todas las puertas laterales y la compuerta trasera, y empujando la parte inferior del interruptor se desbloquearán dichas puertas.



Sistema de seguridad para niños (de equiparse)

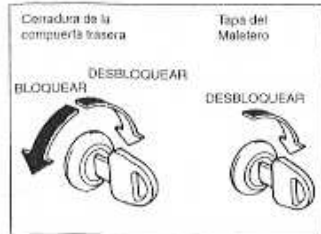
La compuerta trasera está provista de un seguro para niños, que tiene por objeto impedir la apertura involuntaria de la puerta desde el interior del vehículo. Cuando la palanca de bloqueo está en la posición "LOCK" (bloqueada) ①, la compuerta trasera sólo podrá abrirse desde afuera. Cuando la palanca está en la posición "RELEASE" (desbloqueada) ②, la compuerta trasera podrá abrirse desde adentro o desde afuera.

pero
pe-
ne-
ada

8

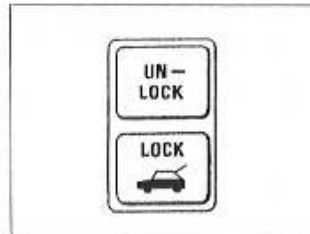
9

1-4

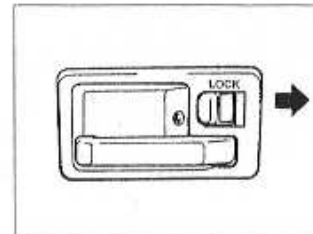


Cerradura de la compuerta trasera
Para bloquear la puerta trasera, inserte la llave y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Para desbloquear la puerta, gire la llave en sentido de las agujas del reloj.

Tapa de maletero (de equiparse)
Para abrir la tapa, inserte la llave y gírela en el sentido de las agujas del reloj.



Mando eléctrico cerradura trasera (de equiparse)
Los botones del mando eléctrico de la cerradura trasera, están situados en el tablero de instrumentos. Presionando el botón correspondiente, podrá bloquear o desbloquear la compuerta trasera desde el interior del vehículo.



Bloqueo interior de la compuerta trasera (de equiparse)
Para bloquear la puerta, mueva la palanca de seguridad en la dirección de la flecha. Para desbloquear, mueva la palanca en dirección opuesta.

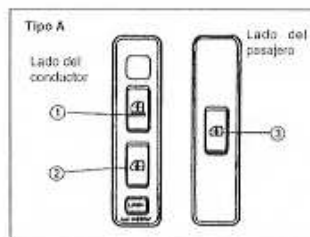
Elev
(de
Par
las,
la p

VENTANILLAS



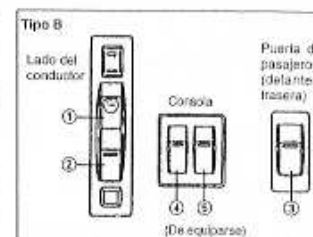
asera
lanca
lecha.
en di-

Elevavinas manual (de equiparse)
Para subir o bajar las ventanillas de las puertas, gire la manivela situada en el panel de la puerta.



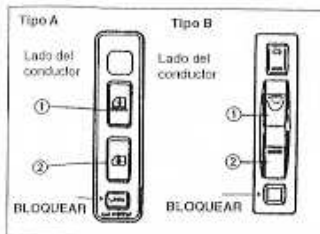
Elevavinas eléctrico (de equiparse)
La puerta del conductor está provista de un interruptor para accionar la ventanilla del conductor (1), y de un interruptor para accionar la ventanilla del pasajero delantero (2). En los modelos de 5 puertas, la consola ubicada entre los asientos delanteros está provista de los interruptores (4) y (5), para accionar las ventanillas izquierda y derecha respectivamente de los pasajeros traseros.

La puerta del pasajero está dotada únicamente de un interruptor que acciona esta ventanilla (3). Las ventanillas podrán accionarse únicamente con la llave de encendido en la posición 'ON'.



- **Para Tipo A**
Para abrir una ventanilla, empuje la parte inferior del interruptor y para cerrarla empuje la parte superior del interruptor hacia abajo.
- **Para Tipo B**
Para abrir una ventanilla, empuje la parte superior del interruptor y para cerrar la ventanilla levante la parte superior del interruptor.
Para mayor comodidad, la ventanilla del conductor está provista de la característica de "apertura completa" (para usar por ejemplo en los peajes o en los restaurantes con servicio para automovilistas). Presionando brevemente el interruptor de la ventanilla del conductor hasta después de la primera detención, hará que la ventanilla se abra completamente.

ESPEJOS

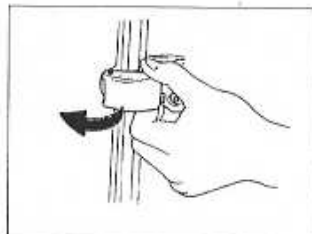


La puerta del conductor también está provista de un botón de bloqueo para la(s) ventanilla(s) del pasajero. Al presionar el botón de bloqueo, la(s) ventanilla(s) del pasajero no podrá(n) abrirse o cerrarse accionando cualquiera de los interruptores ②, ③, ④ ó ⑤. Para volver al funcionamiento normal, libere el botón de bloqueo volviéndolo a presionar.

⚠ ADVERTENCIA

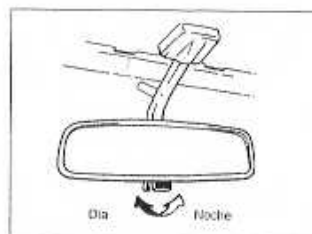
Mantenga el botón de bloqueo presionado, cuando lleve niños en el vehículo. Esto se efectúa para evitar que el cuerpo del niño pueda quedar atrapado, accidentalmente, en la ventanilla durante su manejo.

1-7



Ventanilla lateral trasera de tipo giratorio (de equiparse)

Para abrir la ventanilla lateral trasera, mueva la palanca de cierre hacia adelante y atrás. Para cerrar la ventanilla, tire de la palanca hacia adentro y atrás hasta que quede enclavada en su posición.



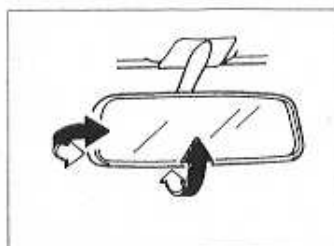
Espejo retrovisor día-noche (de equiparse)

Para ajustar el espejo retrovisor interior, coloque la lengüeta selectora en la posición día, y luego mueva el espejo hacia arriba, abajo o hacia los costados para obtener la mejor visión.

De noche, podrá colocar la lengüeta selectora en la posición noche, para reducir el encandilamiento provocado por los faros de los vehículos que vienen detrás de usted.

12

13



Espejos retrovisores exteriores

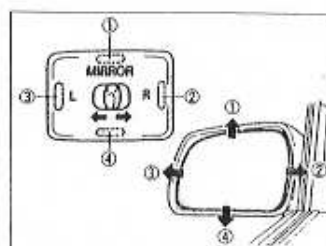
Ajuste los espejos retrovisores laterales, para obtener el mejor campo de visión lateral de su vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Preste atención al juzgar el tamaño o la distancia de un vehículo u otro objeto reflejado en el espejo convexo lateral del pasajero. Recuerde que los objetos parecen más pequeños y lejanos que cuando se observan en un espejo plano.

⚠ ADVERTENCIA

- Siempre, efectúe el ajuste del espejo con el selector, en la posición día.
- Utilice la posición noche, sólo cuando sea necesario reducir el encandilamiento producido por los faros de los vehículos que vienen detrás de usted. Recuerde que en esta posición, no podrá observar algunos objetos que sí pueden observarse en la posición día.



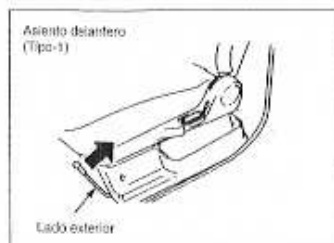
Espejos con mando eléctrico (de equiparse)

El conmutador para controlar los espejos laterales eléctricos está ubicado en el panel de instrumentos. El ajuste de los espejos podrá realizarse únicamente con el interruptor de encendido en la posición "ON". Para ajustar los espejos:

- 1) Mueva el conmutador selector hacia la izquierda o la derecha para seleccionar el espejo que desea regular.
- 2) Presione la parte exterior del conmutador correspondiente a la dirección hacia la cual desea mover el espejo.
- 3) Regrese el conmutador selector a la posición central para evitar ajustes involuntarios.

ANTES DE CONDUCIR

AJUSTE DEL ASIENTO DELANTERO



▲ ADVERTENCIA

Nunca intente ajustar la posición del asiento o del respaldo del conductor mientras conduce. El asiento o el respaldo podrían moverse inesperadamente, causando la pérdida del control. Asegúrese de regular el respaldo y la posición del asiento del conductor antes de conducir.



Regulación de la posición del asiento

La palanca de ajuste para cada asiento delantero, está ubicada en la parte delantera inferior del asiento. Las palancas de regulación para cada asiento trasero replegable individual, están ubicadas en la parte inferior delantera y trasera del asiento, en el lado interior. Para regular la posición del asiento, tire de la palanca hacia arriba y deslice el asiento hacia adelante o atrás. Después del ajuste, trate de mover el asiento hacia adelante y atrás para cerciorarse de que ha quedado debidamente bloqueado.



▲ ADVERTENCIA

Para evitar un mal ajuste del cinturón de seguridad, lo cual reduciría la eficacia de los cinturones como dispositivo de seguridad, compruebe que los asientos estén debidamente regulados antes de abrocharse los cinturones de seguridad.

ANTES DE CONDUCIR

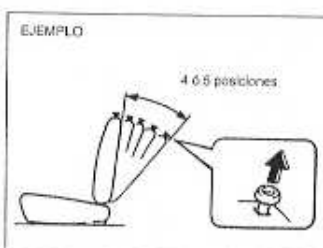


Ajuste de los respaldos

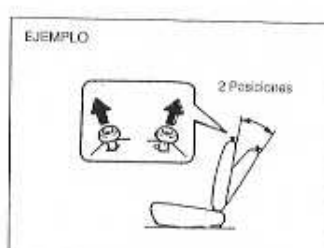
(Excepto para el asiento trasero rígido) Los respaldos delantero y trasero pueden ajustarse a diversos ángulos. Para regular el ángulo del respaldo de los asientos delanteros, tire de la palanca del lado exterior del asiento hacia arriba, mueva el respaldo a la posición deseada y suelte la palanca para que el asiento quede enclavado.

Para regular el ángulo del respaldo de los asientos traseros:

- Tire hacia arriba de la perilla situada en la parte superior del asiento replegable individual, o tire hacia arriba de ambas perillas ubicadas en la parte del asiento corrido.



- Mueva el respaldo a una de las posiciones de enclavamiento. El número (2 al 5) de las posiciones de bloqueo varía según las especificaciones del vehículo.
- Suelte la perilla(s) para enclavar el asiento en la posición deseada. Después del ajuste, trate de mover el respaldo para cerciorarse de que ha quedado debidamente asegurado.



▲ ADVERTENCIA

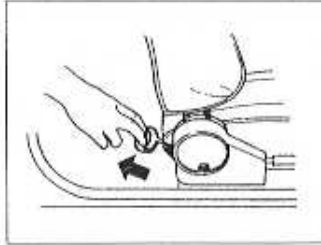
Los respaldos deberán estar siempre en posición vertical mientras se conduce, a fin de no disminuir la eficacia de los cinturones de seguridad. Los cinturones han sido diseñados para ofrecer una máxima protección con los respaldos de los asientos en posición completamente vertical.

APOYACABEZAS (de equiparse)



Asiento(s) del tipo "Walk-in" (de equiparse)

Dependiendo de las especificaciones del vehículo, podrían ser del tipo abatible ("Walk-in") ambos asientos delanteros, o sólo el asiento del pasajero delantero. El asiento del tipo "Walk-in" se mueve y facilita el acceso para entrar y salir del (los) asiento(s) trasero(s). Para correr el asiento abatible estando fuera del vehículo, tire hacia arriba de la palanca situada en el lado exterior del asiento. Desde el interior del vehículo, el asiento del pasajero delantero podrá moverse tirando del anillo trasero.



⚠ ADVERTENCIA

- Después de usar la función "Walk-in", asegúrese de colocar el respaldo en la posición vertical.
- Antes de colocar el asiento replegable a su posición normal, compruebe que los pies del pasajero trasero estén apartados.
- Después de colocar el asiento en su posición normal, compruebe si ha quedado debidamente enclavado.



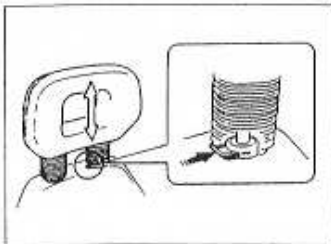
Los apoyacabezas han sido diseñados para reducir el riesgo de lesiones en el cuello en el caso de un accidente. Ajuste la altura del apoyacabezas de manera que el borde superior del mismo quede por encima de sus orejas.

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca conduzca el vehículo con los apoyacabezas desmontados.
- No intente ajustar la altura del apoyacabezas mientras conduce.

ANTES DE CONDUCIR

CINTURONES DE SEGURIDAD

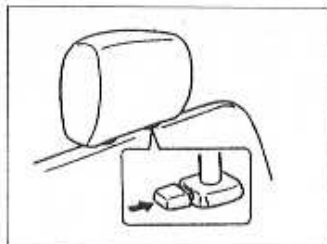


(Para los asientos delanteros de los modelos de 3 puertas)

Tire del apoyacabezas hacia arriba para levantarlo hasta la primera posición. Para levantarlo aun más (o menos), tire del mismo hacia arriba (o empujelo hacia abajo) mientras presiona el desenganche.

(Para los asientos delanteros en los modelos de 5 puertas)

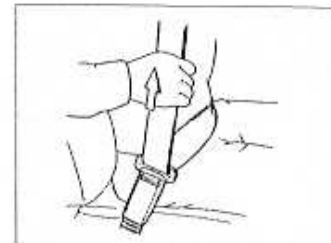
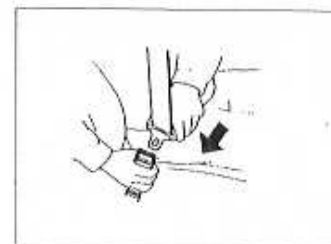
Para levantar el apoyacabezas, tire del mismo hacia arriba hasta que encaje con un chasquido. Para bajar el apoyacabezas, empujelo hacia abajo mientras sostiene la palanca de seguridad. Si es necesario desmontar el apoyacabezas (para limpieza, sustitución, etc.), introduzca la palanca de seguridad y tire del apoyacabezas hasta sa-



carlo por completo.

(Para el asiento trasero individual en los modelos de 5 puertas)

Los apoyacabezas no son de altura regulable, y deberán mantenerse completamente insertados. Si es necesario desmontarlos (para limpieza, sustitución, etc.), introduzca el desenganche y tire del apoyacabezas hasta sacarlo por completo. Para su reinstalación, inserte completamente el apoyacabezas mientras empuja el desenganche.





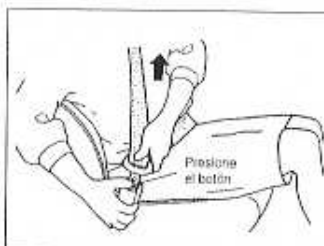
POR DEBAJO
DE LAS CADERAS

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre los cinturones de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

El air bag da una protección suplementaria o adicional a la ofrecida por los cinturones de seguridad, en el caso de un choque frontal. Para reducir al mínimo el riesgo de sufrir lesiones graves, e incluso mortales en el caso eventual de un choque, el conductor y todos los pasajeros deberán viajar siempre con los cinturones de seguridad puestos, independientemente de que el lugar donde va sentado cuente o no con el air bag.

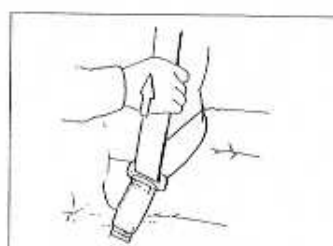


Presione
el botón

Existen dos tipos de cinturones de seguridad, el "Tipo de retracción automática", y el "Tipo no retractor de 2 puntos". El que esté dotado de uno u otro tipo depende de las especificaciones del vehículo.

Para abrocharse el cinturón de seguridad, tire de la lengüeta situada en el extremo del cinturón a través de su cuerpo, e introdúzcala en la hebilla colocada en el extremo opuesto hasta escuchar un "clic".

Para reducir el riesgo de que su cuerpo se deslice por debajo del cinturón durante un choque, posicione la parte inferior del cinturón, lo más baja posible sobre su cadera y ajuste de manera que quede suavemente tensa, de acuerdo al método correspondien-



te a cada tipo de cinturón, tal como se describe a continuación. Cerciórese que las bandas no queden retorcidas.

Para desabrochar el cinturón, presione el botón de liberación situado en el fijador de la hebilla.

Para ajustar el cinturón (Tipo de retracción automática)

- Tire de la parte del hombro del cinturón hacia arriba a través de la placa fijadora.

La longitud de la banda diagonal del hombro se regula a sí misma, permitiendo libertad de movimiento. El cinturón de seguridad está dotado de un retractor de enclavamiento de emergencia (ELR), diseñado

ANTES DE CONDUCIR



para enclavar éste solamente en el caso de un impacto o de una parada repentina.

⚠ ADVERTENCIA

El usuario no deberá hacer modificaciones o adiciones que comprometan el funcionamiento de los dispositivos de ajuste para eliminar la tensión, o que impidan el ajuste del conjunto del cinturón de seguridad.

Si su vehículo está equipado con un regulador de la altura del anclaje del hombro, ajuste dicha altura de manera que la banda del hombro quede sobre el centro del hombro exterior. Para regular la altura del anclaje del hombro, deslice el anclaje hacia arriba o abajo mientras extrae la perilla de

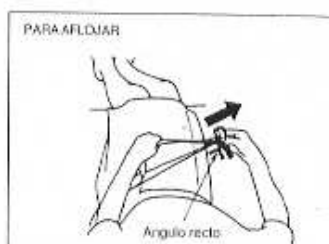


PARA TENSAR

seguridad. Después del ajuste, compruebe que el anclaje haya quedado debidamente asegurado.

(Tipo no retractor de 2 puntos)

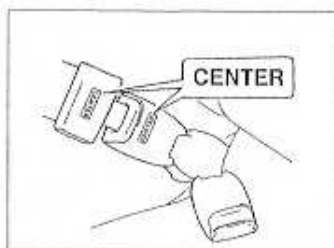
- En este cinturón, el ajustador se encuentra incorporado a la lengüeta. Para tensar el cinturón, tire del extremo libre del mismo a lo largo de la correa inferior hasta que quede ajustado en una posición ceñida y confortable.



PARA AFLOJAR

Ángulo recto

- Para alargar, tire de la lengüeta (ajustador) en la dirección de la flecha, en ángulo recto a la correa. Luego introduzca la lengüeta en la hebilla, ajustando el cinturón de la manera descrita anteriormente.



NOTA:

Para poder identificar el enganche de la hebilla y la lengüeta del cinturón del asiento central trasero, se ha moldeado la palabra "CENTER" en el enganche de la hebilla y en la lengüeta del cinturón de cadera central.

Los enganches de las hebillas están diseñados de manera tal que no se puedan introducir lengüetas que no correspondan.



Sistemas de protección para niños

SUZUKI recomienda muy especialmente usar un sistema para proteger a los bebés y a los niños pequeños. Existen en el mercado numerosos tipos de sistemas de protección para niños, asegúrese de escoger uno que cumpla con las normas de seguridad vigentes.

Todos los sistemas de protección para niños han sido diseñados para sujetarse a los asientos del vehículo mediante los cinturones de cadera o la parte de la cadera de los cinturones de cadera-banda. En lo posible, SUZUKI recomienda instalar los sistemas de protección para niños en el asiento trasero. Las estadísticas de accidentes indican que los niños están mejor protegidos

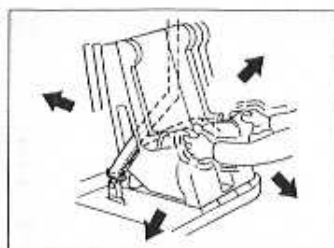
en el asiento trasero que en el delantero. Cuando utilice un sistema de protección para niños en el asiento del pasajero delantero ajuste el asiento lo más atrás posible.

⚠ ADVERTENCIA

Si su vehículo está equipado con air bag para el pasajero delantero, no instale un sistema de protección para niños orientado hacia atrás en el asiento del pasajero delantero. Si se infla el air bag del pasajero, el niño sentado en tal sistema podría sufrir graves lesiones, debido a que el respaldo del sistema de protección para niños estaría demasiado cerca del air bag.

⚠ ADVERTENCIA

El niño podrá sufrir lesiones en el caso de un choque si los sistemas de protección no están debidamente asegurados en el vehículo. Cuando instale un sistema de protección para niños, asegúrese de observar las instrucciones que se indican. Asimismo, asegúrese de consultar las instrucciones suministradas por el fabricante.



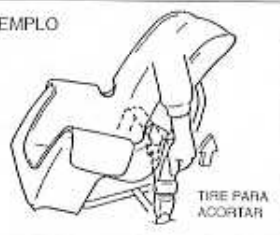
Instalación con cinturones de seguridad de cadera-banda

NOTA:

Los cinturones de cadera-banda de su vehículo están provistos de retractores de enclavamiento de emergencia (ELR) que no podrán funcionar como retractores de enclavamiento automáticos (ALR). Observe el método de instalación descrito en las instrucciones facilitadas por el fabricante del sistema de protección para niños que no requiere de la función ALR.

Instale el sistema de protección para niños siguiendo las instrucciones dadas por el fabricante del sistema. Asegúrese de engan-

EJEMPLO



char firmemente el cinturón de seguridad.

Pruebe a mover el sistema de protección para niños en todas las direcciones para comprobar que se encuentra firmemente instalado. De requerirse, acorte el cinturón.

Instalación con un cinturón de cadera

Instale su sistema de protección para niños siguiendo las instrucciones dadas por el fabricante de tal sistema.

Para alargar o acortar el cinturón, refiérase al punto "tipo no retractor de 2 puntos" en la sección "CINTURONES DE SEGURIDAD".

Después de asegurarse de que el cinturón de seguridad se encuentra firmemente enganchado, pruebe a mover el sistema de protección para niños en todas las direcciones, para asegurarse de que se encuentra firmemente instalado. Si necesita acortar el cinturón, tire del extremo libre de la cinta.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de verificar la eficacia de todos los conjuntos de los cinturones de seguridad después de algún choque. Reemplace el conjunto de cinturón de seguridad en uso durante un choque (a menos que sea de poca importancia), aunque no presente daños aparentes. Asimismo, reemplace el conjunto del cinturón de seguridad que no haya estado en uso durante el choque, si no funciona correctamente o si ha sufrido algún daño.

⚠ ADVERTENCIA

- No permita que alguien viaje en el área de carga del vehículo. En el caso eventual de un accidente, son mayores los riesgos de daños de las personas que no están sentadas en sus respectivos asientos, con sus cinturones de seguridad debidamente abrochados.
- Los cinturones de seguridad deben abrocharse siempre de manera tal que la parte de la cadera pase por la parte baja de la pelvis, y no a través de la cintura. Las correas de los hombros deben pasar por arriba del hombro, y nunca por debajo del brazo. Los cinturones de seguridad nunca deberán utilizarse con las correas retorcidas, y deberán quedar tensas de una manera confortable, a fin de posibilitar la protección para la cual fueron diseñados. Una correa floja ofrecerá menor protección que una debidamente tensa.
- Asegúrese de que cada una de las hebillas de los cinturones de seguridad estén introducidas en los corres-

⚠ ADVERTENCIA

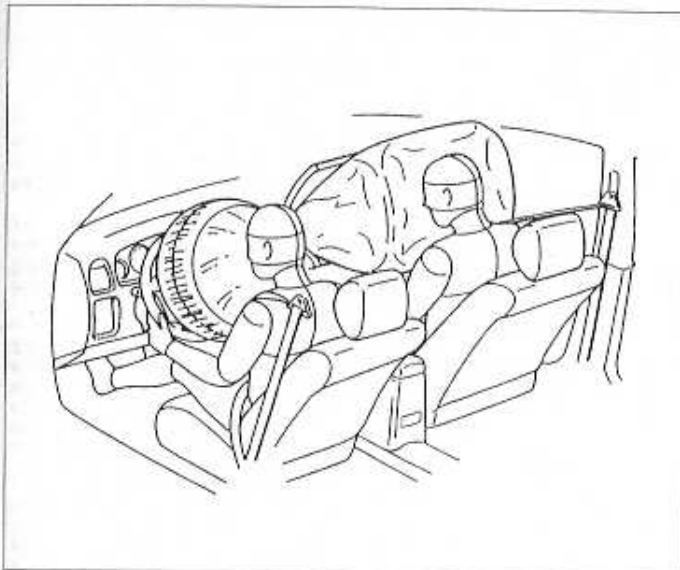
- pondientes fijadores. Los fijadores de las hebillas podrían quedar cruzados en los asientos traseros.
- No use su cinturón de seguridad cuando lleve objetos duros o quebradizos en sus bolsillos o su vestimenta. En el caso de que ocurra un accidente, los objetos tales como los vidrios, lapiceros, etc., colocados debajo del cinturón de seguridad podrán causar lesiones.
- Nunca use un mismo cinturón para más de un ocupante, y no haga pasar el cinturón de seguridad sobre un niño que viaje en la falda de un ocupante. Este uso incorrecto del cinturón de seguridad, podría causar serios daños en el caso de un accidente.
- Las mujeres embarazadas deberán usar cinturones de seguridad, aunque las recomendaciones específicas sobre el particular deberán ser estipuladas en cada caso por el médico.
- Inspeccione periódicamente los

⚠ ADVERTENCIA

- conjuntos de los cinturones de seguridad para comprobar si presentan daños o desgaste excesivo. Es esencial cambiar todo el conjunto del cinturón de seguridad después que haya estado en uso durante una fuerte colisión, aun en el caso de que los daños no sean evidentes.
- Los niños pequeños nunca deberán ser transportados a menos que estén correctamente sujetos. Los sistemas de sujeción para niños pueden adquirirse en el mercado. Compruebe que el sistema adquirido cumpla con las normas de seguridad vigentes. Lea y observe las instrucciones facilitadas por el fabricante.
- Evite la contaminación de la correa mediante el uso de agentes de pulido, aceites, o sustancias químicas, y especialmente líquido de la batería. La limpieza correcta podrá efectuarse con agua y un jabón suave.
- Para niños, si el cinturón de hombros irrita el cuello o la cara, mueva al niño hacia el centro del vehículo.

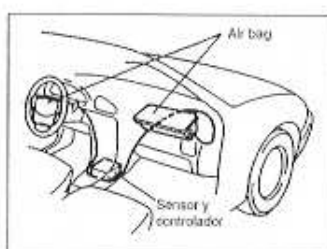
ANTES DE CONDUCIR

SISTEMA SUPLEMENTARIO DE SEGURIDAD (Air Bag) (de equiparse)



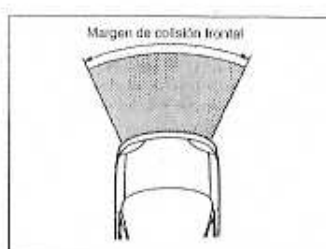


Lado del conductor



Air bag

Sensor y controlador



Margen de colisión frontal



Lado del pasajero delantero

⚠ ADVERTENCIA

Esta sección del manual del propietario describe la protección facilitada por su SISTEMA SUPLEMENTARIO DE SEGURIDAD de SUZUKI (Air Bag). Rogamos lean y sigan atentamente TODAS las instrucciones para reducir al mínimo el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales en el caso eventual de una colisión.

Su vehículo está equipado con un Sistema Suplementario de Seguridad consistente en un Air Bag para el conductor y un Air Bag para el pasajero delantero, sensores de choque, un controlador electrónico e infladores de los Air Bag, como comple-

mento al cinturón de cadera/bandolera en cada una de las posiciones de asiento delanteras.

El air bag del conductor está situado detrás de la almohadilla central del volante de dirección, y la del pasajero delantero detrás del salpicadero, en el lado del pasajero. Las cubiertas de estos air bag llevan la inscripción "AIR BAG" para identificar la ubicación de los mismos.

El air bag ofrece protección suplementaria o adicional a la ofrecida por los cinturones de seguridad, en el caso de un choque frontal. Para reducir al mínimo el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales en el caso eventual de un choque, el conductor y todos los pasajeros deberán viajar siempre con los

AIR BAG

cinturones de seguridad puestos, independientemente de que el lugar donde esté sentado esté o no protegido con air bag.

El air bag está diseñado para inflarse sólo en el caso de colisiones frontales fuertes. No está diseñado para inflarse en caso de impactos posteriores, impactos laterales, vuelcos o colisiones frontales leves, y por lo tanto no ofrecerán protección en tales casos. Asimismo, como el air bag se despliega una sola vez durante un accidente, es necesaria la protección ofrecida por los cinturones de seguridad para sujetar a los ocupantes ante cualquier movimiento adicional que pueda ocurrir durante el accidente.

Por consiguiente, el air bag NO es un sustituto de los cinturones de seguridad. Para aumentar su protección al máximo, USE SIEMPRE SUS CINTURONES DE SEGURIDAD. Tenga presente que no hay sistema que brinde una protección absoluta contra las lesiones en el caso de un accidente.

Si la luz "AIR BAG" del grupo de instrumen-

tos no parpadea brevemente al girar el interruptor de encendido a la posición "ON", permanece encendida o se enciende mientras conduce, indica que podría haber alguna anomalía en el sistema. Solicite la inspección del mismo en un Concesionario SUZUKI autorizado, a la mayor brevedad posible.

No instale un sistema de protección para niños orientado hacia atrás en el asiento del pasajero delantero. Si se infla el air bag del pasajero, el niño sentado en tal sistema podría sufrir graves lesiones, debido a que el respaldo del dispositivo de protección para niños estaría demasiado cerca del air bag. Cuando use un sistema orientado hacia adelante en el asiento del pasajero delantero, ajuste éste lo más atrás posible. Para mayor información, rogamos consultar las instrucciones proporcionadas por el fabricante del sistema de protección para niños.

Cómo funciona el sistema

En el caso de una colisión frontal, los sensores de choque detectarán una rápida desaceleración y enviarán una señal al controlador. Si el controlador juzga que la desaceleración representa un choque frontal severo, hará que se disparen los infladores. Los infladores inician una reacción química para inflar el air bag con gas nitrógeno o argón. Una vez inflados se amoldarán a la

cabaza y al cuerpo superior del ocupante. El inflado y desinflado del air bag se efectúa con tanta rapidez que a veces ni siquiera será advertido. El air bag no obstaculizará su visión ni le impedirá salir del vehículo.

El air bag deben inflarse enérgica y rápidamente para reducir la posibilidad de sufrir lesiones graves. No obstante, un efecto inevitable del inflado rápido es la posible irritación de la piel expuesta, como por ejemplo la cara. Asimismo, al inflarse, emitirá un ruido fuerte y desprenderá una cierta cantidad de polvo y humo. Estas sustancias no son nocivas ni indican que hay un incendio en el vehículo. Tenga presente que ciertos componentes del air bag podrían estar calientes durante un cierto tiempo después del inflado.

El cinturón de seguridad contribuirá a mantenerla en la posición adecuada para una máxima protección al inflarse el air bag. Ajuste su asiento lo más atrás posible pero manteniendo una buena maniobrabilidad. Siéntese contra el respaldo, manteniendo su espalda erguida, evitando inclinarse sobre el volante o el salpicadero. Con respecto a los detalles sobre el ajuste correcto del asiento y del cinturón de seguridad, rogamos consulte la sección "AJUSTE DEL ASIENTO" y la sección "CINTURONES DE SEGURIDAD" del apartado "ANTES DE CONDUCIR".

No fije ni coloque ningún objeto en el volante de dirección o en el salpicadero. Estos objetos podrían interferir en el funcionamiento del air bag o ser lanzados con fuerza al inflarse éste en el caso de un accidente y ocasionarle graves heridas.

Nótese que aunque su vehículo haya sufrido un cierto daño en una colisión frontal, esta colisión podría no haber sido lo suficientemente fuerte como para disparar e inflar los air bag. Si su vehículo ha sufrido ALGUN daño en el extremo delantero, haga inspeccionar el sistema del air bag en un Concesionario SUZUKI autorizado para asegurarse que se encuentra en condiciones de funcionamiento satisfactorias.

Servicio del sistema del air bag

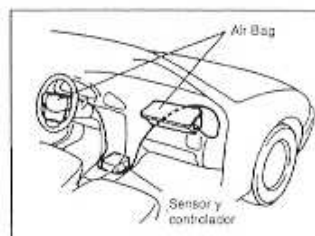
Si se han inflado los air bag, haga reemplazar estos y los componentes relacionados en un Concesionario SUZUKI autorizado, a la mayor brevedad posible. Se necesitan medios especiales para la diagnosis y sustitución del air bag. Por tal motivo, sólo se deberá encomendar a un Concesionario SUZUKI autorizado, quien tiene una preparación específica. Rogamos informar a cualquiera que efectúe el servicio, que su SUZUKI está provisto de air bag.

1-21

El servicio de/o relacionado con los componentes del air bag o del conexionado, deberá realizarse solamente un Concesionario SUZUKI autorizado. Un servicio inadecuado podrá ocasionar un inflado imprevisto de los air bag o dejarlo inoperante. Uno y otro caso podrá acarrear graves consecuencias.

Para evitar daños o el inflado no intencional del sistema del air bag, asegúrese de desconectar la batería y de poner el interruptor de encendido en la posición "LOCK" por lo menos durante 90 segundos antes de efectuar algún servicio eléctrico en su SUZUKI. No toque ningún componente ni cable del sistema del air bag. Los cables han sido enrollados con cinta amarilla o manguito aislante amarillo, y los acopladores son amarillos para facilitar la identificación.

El desguazar un vehículo con air bag puede ser peligroso. Consulte con su Concesionario, su taller de reparaciones de la carrocería o con el parque de desguace.



Significado del símbolo del air bag.
(de equiparse)

"¡Muy peligroso! No usar un sistema de seguridad para niños orientado hacia atrás en un asiento protegido por un air bag en su parte delantera".

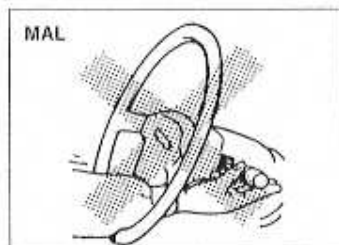
23 27

CONTROLES DE LA COLUMNA DE DIRECCION

Interruptor de encendido	2-1
Palanca de control de alumbrado/señal de giro	2-2
Interruptor de aviso de peligro	2-4
Palanca del lavaparabrisas y limpiaparabrisas	2-4
Interruptor del lavaparabrisas y limpiaparabrisas trasero (de equiparse)	2-5
Palanca de Enclavamiento de la Dirección Ajustable (de equiparse)	2-6
Bocina	2-6

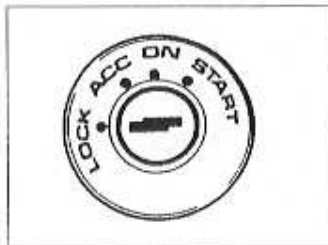
CONTROLES DE LA COLUMNA DE DIRECCION

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO



⚠ ADVERTENCIA

Para evitar posibles daños, no actúe sobre los controles a través del volante de la dirección.



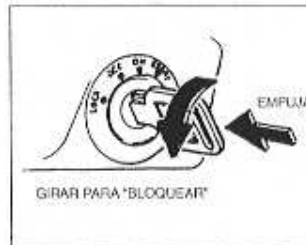
El interruptor de encendido posee las cuatro posiciones siguientes:

LOCK

Esta es la posición de estacionamiento normal. Es la única posición en la cual puede extraerse la llave de encendido.

La llave deberá ser empujada hacia adentro para girarla hasta la posición "LOCK". En esta posición se corta el encendido, y se evita el uso normal del volante después de extraerse la llave.

Para liberar el bloqueo de la dirección, inserte la llave y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta cualquiera de las otras posiciones. Si la llave se resiste a girar para



desbloquear el volante, muévelo ligeramente hacia la derecha o la izquierda, mientras gira la llave.

ACC

Podrán funcionar los accesorios tales como la radio, estando el motor parado.

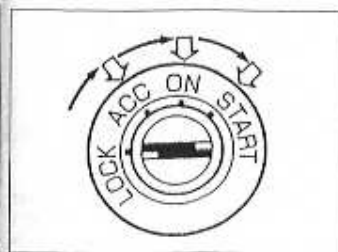
ON

Es la posición previa al arranque del motor. Se activan todos los servicios eléctricos: el modelo T. Diesel, se encenderán además el testigo de los calentadores, debiendo esperar a que se apague para arrancar el motor.

La llave deberá retirarse a esta posición pronto arranque el motor.

CONTROLES DE LA COLUMNA DE DIRECCION

PALANCA DE CONTROL DE ALUMBRADO / SEÑAL DE GIRO



START

Esta es la posición para arrancar el motor mediante el motor de arranque. Se deberá retroceder la llave de esta posición en cuanto arranque el motor.

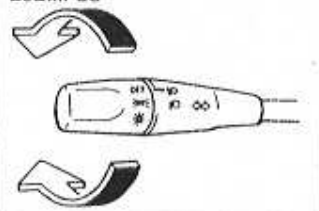
⚠ ADVERTENCIA

- Nunca extraiga la llave de encendido con el vehículo en movimiento. El volante se bloqueará y no podrá dominar su vehículo.
- No deje a los niños solos dentro de un vehículo estacionado, y siempre saque las llaves. Los niños podrían poner el vehículo en movimiento, y ocasionar serios daños personales.

⚠ PRECAUCION

- No gire el motor de arranque más de quince segundos cada vez. Si no consigue encender el motor, espere de cinco a diez segundos antes de intentarlo otra vez. Si después de varios intentos aun no se consigue encender el motor, revise los sistemas de combustible y de encendido, o consulte con su Concesionario SUZUKI.
- No deje el interruptor de encendido en la posición "ON" a menos que el motor esté en marcha. De lo contrario, se descargará la batería.

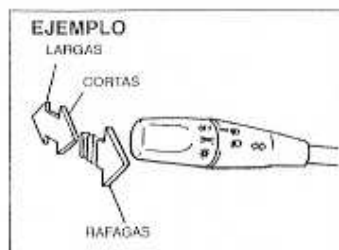
EJEMPLO



Esta palanca de control está ubicada en el lado exterior de la columna de dirección. Mueva la palanca de la manera descrita a continuación.

Posición de alumbrado

Para encender o apagar las luces, gire el mando situado en el extremo de la palanca. Existen tres posiciones: en la posición "OFF", están apagadas todas las luces; en la posición central, están encendidas las luces de estacionamiento delanteras, las luces de cola, la luz de la placa de matrícula y las luces del tablero de instrumentos, pero no los faros delanteros; en la tercera posición se encienden también los faros delanteros además del resto de las luces.



Con los faros encendidos, empuje la palanca hacia adelante para activar el alumbrado de carretera (largas), o tire de la palanca hacia sí para conectar la luz de cruce (cortas). Cuando los faros están en largas, se encenderá una luz en el tablero de instrumentos. Para accionar momentáneamente las luces largas como destellos, tire ligeramente de la palanca hacia sí, y suéltela en cuanto haya terminado su señal.

NOTA:

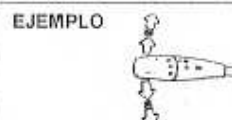
- **Control de oscurecimiento/basculación (Dim Dip) (de equiparse)**
Con el motor funcionando, al girar la palanca de control de luz a la posición central se encenderán los faros y las luces de situación, con una intensidad lumí-

nosa de aproximadamente un 15% de la intensidad normal.

- **Control de luz de tránsito durante el día (de equiparse)**
Al arrancar el motor, este control enciende los faros (o antiniebla) y las luces de situación. Este mando se cancela cuando la palanca de control de luz está en cualquier otra posición que no sea el de desconexión "OFF".

Alarma de luces (de equiparse)

Un zumbador sonará para recordarle que debe apagar las luces en el caso de que estén encendidas al girar la llave de encendido a las posiciones "OFF", "LOCK" o "ACCESSORY".



Posición de la señal de giro (Intermitencias)

Cuando el interruptor de encendido está la posición "ON", mueva la palanca hacia arriba o abajo para accionar las señales de giro derecha o izquierda.

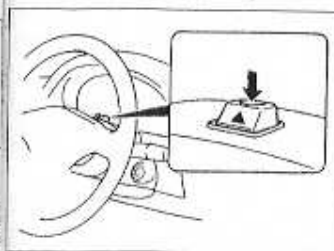
Señal de giro normal

Para volante a la izquierda, mueva la palanca hasta el tope para indicar un cambio de dirección hacia la derecha o la izquierda. Para volante a la derecha, mueva la palanca hasta abajo para una señal de raje a la derecha o hasta arriba para una señal de viraje a la izquierda. Después de completar el viraje, se cancelará la señal y la palanca retornará a su posición normal.

Señal del cambio de trayectoria

En algunas maniobras rápidas de cambio de trayectoria, el volante no girará lo suficiente como para cancelar la señal. Para mayor libertad, se podrá accionar la señal de viraje moviendo parcialmente la palanca y manteniéndola en dicho lugar. La palanca retornará a su posición normal una vez liberada.

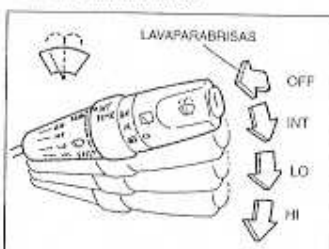
INTERRUPTOR DE AVISO DE PELIGRO (emergencia)



Para accionar las luces de aviso de peligro, presione hacia abajo el interruptor de aviso de peligro (emergencia). Las cuatro luces de señal de giro y ambos indicadores parpadearán simultáneamente. Para apagar las luces, presione nuevamente el interruptor.

Utilice las luces de aviso de peligro para advertir a los demás vehículos, durante paradas de emergencia, o cuando su vehículo represente un peligro para el tráfico.

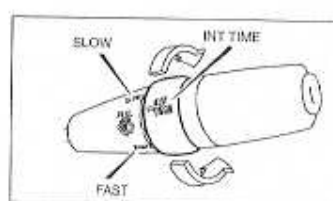
PALANCA DEL LAVAPARABRISAS Y LIMPIAPARABRISAS



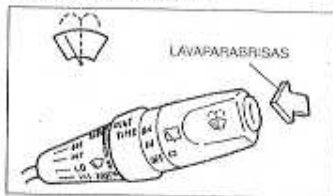
Limpiaparabrisas

Para activar los limpiaparabrisas, baje la palanca a una de las tres posiciones de funcionamiento.

En la posición "INT" (de equiparse), el limpiaparabrisas trabajará intermitentemente. La posición "INT" es sumamente conveniente para conducir con neblina o lloviznas. En la posición "LO", el limpiaparabrisas funcionará a una velocidad lenta y estable. En la posición "HIGH", el limpiaparabrisas funcionará a una velocidad rápida y estable. Para desconectar el limpiaparabrisas, vuelva a girar el mando hasta la posición "OFF".



Si la palanca está equipada con el control "INT TIME" gire el control hacia las posiciones "SLOW" (lento) o "FAST" (rápido) para ajustar la cadencia de barrido intermitente a los intervalos deseados.



Lavaparabrisas

Para rociar líquido lavador, tire de la palanca hacia sí. El limpiaparabrisas funcionará automáticamente a baja velocidad si aún no está conectado y si está dotado de la posición "INT".

⚠ ADVERTENCIA

- Para evitar la formación de hielo en el parabrisas en épocas de frío, encienda el desempañador para calentar el parabrisas antes y durante el uso del lavaparabrisas.
- No utilice anticongelante para radiadores en el depósito del líquido lavaparabrisas. Este líquido podrá alterar enormemente la visibilidad al ser lanzado contra el parabrisas, y dañar también la pintura del vehículo.

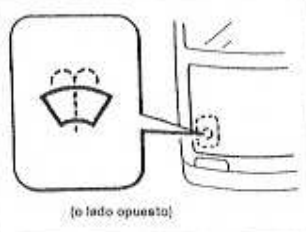
⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en los componentes del lava y limpiaparabrisas, observe las siguientes precauciones:

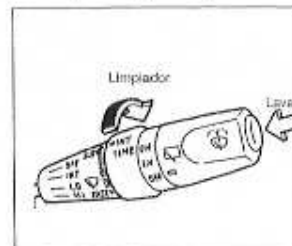
- Libere la palanca cuando deje de salir líquido limpiador, de lo contrario, se podría dañar el motor del lavaparabrisas.
- El parabrisas y las escobillas del limpiaparabrisas se dañarán si intenta quitar con las escobillas la suciedad de un parabrisas seco. Moje siempre el parabrisas con el líquido limpiador antes de accio-

⚠ PRECAUCIÓN

- Para limpiar el limpiaparabrisas.
- Elimine el hielo o la nieve acumulada sobre las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
- Verifique el nivel del líquido limpiador a intervalos regulares. Efectúe esta comprobación frecuentemente cuando el tiempo no sea bueno.
- En épocas de frío, llene sólo unas 3/4 partes del depósito de líquido limpiador, para permitir la expansión en el caso de que la temperatura descienda hasta el punto de congelar la solución.



INTERRUPTOR DEL LIMPIAPARABRISAS Y LIMPIAPARABRISAS SECO (de equiparse)

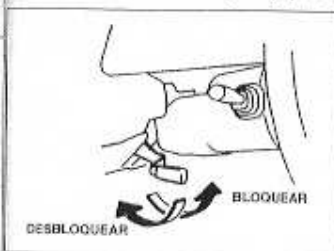


El interruptor de encendido en la posición "ON", gire el mando del limpiaparabrisas la luneta trasera. Para desactivar el parabrisas gire el interruptor en sentido horario.

En la posición "INT" (de equiparse), el limpiaparabrisas trabajará intermitentemente.

Para rociar líquido limpiador, presione el interruptor del limpiaparabrisas. El líquido dejará de salir al soltar el interruptor.

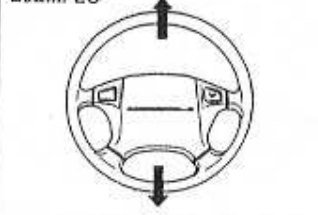
PALANCA DE ENCLAVAMIENTO DE LA DIRECCIÓN AJUSTABLE (de equiparse)



La palanca de enclavamiento de la dirección ajustable está ubicada en el lado izquierdo de la columna de dirección. Para regular la altura del volante de dirección:

- 1) Empuje hacia abajo la palanca de enclavamiento para desbloquear la columna de dirección.
- 2) Inclíne el volante de dirección hasta la altura deseada y anclave la columna tirando de la palanca hacia arriba hasta llegar al tope.
- 3) Mueva el volante de dirección hacia arriba y abajo para comprobar que ha quedado debidamente enclavado.

EJEMPLO



⚠ ADVERTENCIA

No intente regular la altura del volante de dirección mientras el vehículo está en movimiento, ya que podría perder el control del mismo.

BOCINA



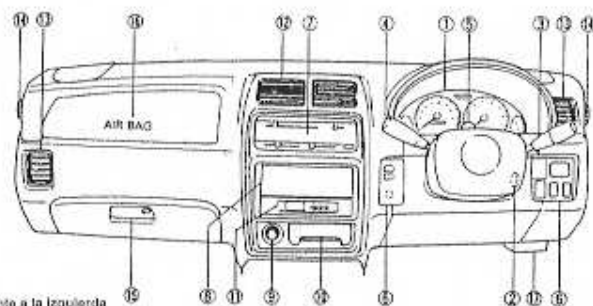
Presione el botón de la bocina del volante de dirección para hacer sonar la bocina. La bocina sonará independientemente de la posición del interruptor de encendido.

TABLERO DE INSTRUMENTOS

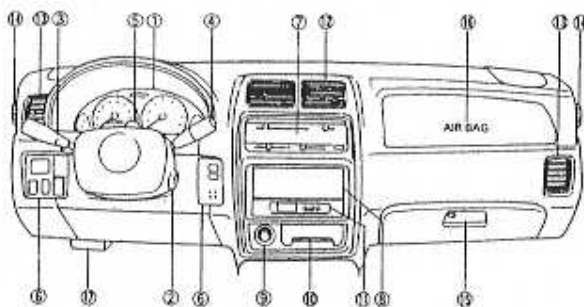
Luces de aviso e indicadores	3-3
Velocímetro/Cuentakilómetros/Cuentakilómetros parcial (de equiparse)	3-7
Tacómetro (de equiparse)	3-7
Indicador de combustible	3-8
Indicador de temperatura	3-8
Control de luminosidad de las luces del tablero (de equiparse)	3-8
Interruptor de nivelación de los faros (de equiparse)	3-9
Interruptor del lavaparabrisas y limpiaparabrisas trasero (de equiparse)	3-9
Lavador de los faros (de equiparse)	3-9
Interruptor de la luneta térmica (de equiparse)	3-10
Interruptor del faro antiniebla (de equiparse)	3-10
Encendedor de cigarrillos y cenicero	3-10
Reloj (de equiparse)	3-11
Enchufe para accesorios (de equiparse)	3-11
Guantera	3-11
Sistema de calefacción	3-12
Descripción de los Controles	3-13
Sistema de acondicionamiento de aire (de equiparse)	3-14

3

Volante a la derecha

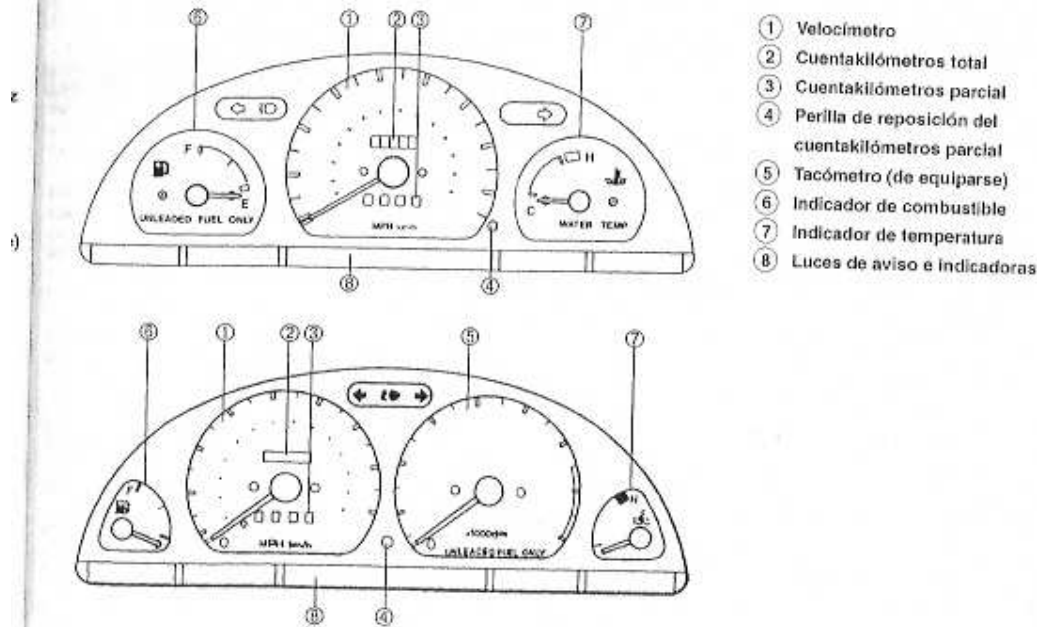


Volante a la izquierda



- 1 Cuadro de instrumentos
- 2 Interruptor de encendido
- 3 Mando de luces del indicador de dirección y de graduación de la luz
- 4 Mando del limpiaparabrisas y lavaparabrisas
- 5 Interruptor de aviso de peligro (emergencia)
- 6 Otros conmutadores (de equiparse)
- 7 Panel de mando del calefactor
- 8 Radio (de equiparse)
- 9 Encendedor de cigarrillos (de equiparse)
- 10 Cenicero
- 11 Reloj (de equiparse)
- 12 Rejilla de ventilación central
- 13 Rejilla de ventilación lateral
- 14 Desempañador lateral
- 15 Trampilla inferior guantera
- 16 Air bag del pasajero (de equiparse) o guantera superior
- 17 Caja de fusibles

EJEMPLO



36/37

LUCES DE AVISO E INDICADORAS



Luz de advertencia del nivel del líquido del freno (1) (de equiparse):

Para saber si funciona la bombilla de esta luz, efectúe una de las tres operaciones siguientes dependiendo de las especificaciones del vehículo.

- 1) La luz se enciende al girar el interruptor de encendido a la posición "START".
- 2) La luz se enciende al aplicar el freno de estacionamiento con el interruptor de encendido en la posición "ON".
- 3) La luz se enciende bajo una o ambas condiciones de arriba (1) y/o 2).

La luz también se enciende cuando el líquido del depósito de reserva disminuye por debajo del nivel especificado.

Si el nivel del líquido del freno dentro del depósito es adecuado, la luz deberá apagarse después de arrancar el motor y de soltar completamente la palanca del freno de mano. En los modelos 1.6 L equipados con sistema de frenos antibloqueo (ABS), la luz también se iluminará bajo las dos condiciones siguientes:

- 1) Al girar el interruptor de encendido a la posición "ON", se iluminará por un tiempo breve.
- 2) Cuando exista alguna anomalía en el sistema de frenos (aparte de la función antibloqueo), permanecerá iluminada con el interruptor de encendido la posición "ON".

Si se enciende la luz de advertencia del nivel del líquido del freno mientras conduce el vehículo, es probable que exista algún fallo en el sistema del freno del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

No olvide que la distancia de parada podría ser mayor, que será necesario apretar con más fuerza sobre el pedal, y que éste desciende más de lo normal.

En tal caso, Ud. deberá:

- 1) Salir de la carretera y detener el vehículo con cuidado.
- 2) Pruebe los frenos arrancando y deteniendo con cuidado el vehículo en el andén lateral de la carretera.
- 3) Si comprueba que no hay peligro, conduzca con cuidado y a baja velocidad hasta el taller de reparaciones más cercano, o

- 4) Si no está seguro de la eficacia de los frenos, haga remolcar su vehículo hasta el taller de reparaciones más cercano.

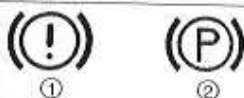
⚠ ADVERTENCIA

Si llegara a presentarse cualquiera de las siguientes situaciones, solicite a su distribuidor SUZUKI, la inspección del sistema de frenos.

- Si la luz de advertencia del nivel del líquido del freno no se apaga después de arrancar el motor y de liberar completamente el freno de estacionamiento.
- Si la luz de advertencia del nivel del líquido del freno no se enciende cuando se gira el interruptor de encendido hasta la posición "START".
- (Para modelos de 1.6 L)
Si el vehículo está equipado con un sistema de frenos antibloqueo, y la luz no se ilumina brevemente al girar el interruptor de encendido a la posición "ON".
- Si la luz de advertencia del nivel del líquido de frenos se enciende en cualquier momento durante la conducción del vehículo.

NOTA:

Debido a que el sistema del freno de discos es autorregulable, el nivel de líquido disminuirá a medida que se desgasten las pastillas del freno. La reposición del líquido de frenos se considera como mantenimiento periódico normal.



Luz indicadora del freno de estacionamiento (P) (de equiparse):

Esta luz se enciende cuando no está liberada la palanca del freno de estacionamiento y el interruptor de encendido está en la posición "ON".

Si su vehículo no está provisto de la luz (P) la luz de advertencia (P) del nivel del fluido del freno también funciona como luz indicadora del freno de estacionamiento en lugar de la luz (P).



Luz de aviso del sistema de frenos antibloqueo (ABS) (de equiparse)

Al girar el interruptor de encendido a la posición "ON", la luz se encenderá brevemente para confirmar que la bombilla funciona. Si la luz permanece encendida o se enciende mientras conduce, podría indicar que hay alguna anomalía en el ABS.

Si esto sucede:

- 1) Salga de la carretera y deténgase con cuidado.
- 2) Gire el interruptor de encendido a "LOCK" y vuelva a arrancar el motor.

Si la luz de aviso se enciende por un tiempo breve y después se apaga, el sistema está en condiciones normales. Si la luz de aviso continúa encendida, solicite inmediatamente la inspección del sistema a su Concesionario SUZUKI.

Si el ABS se vuelve inoperante, el sistema de los frenos funcionará como un sistema convencional sin ABS.

(Para modelo de 1.6 L)

Además de lo anterior:

- La luz también permanecerá encendida cuando se gira el interruptor de encendido a la posición "START".
- La luz parpadeará cuando haya un problema en la lámpara de aviso del sistema de frenos ABS.

ADVERTENCIA

Si parpadea la luz "ABS" o ABS, haga reparar la avería del sistema de frenos en su Concesionario SUZUKI.



Luz piloto de aviso de peligro (emergencia) (de equiparse):

Esta luz, que aparece en forma de triángulo, se enciende conjuntamente con las luces de aviso de peligro al apretar el interruptor correspondiente.



Luz de presión de aceite

Esta luz se enciende al conectar el interruptor de encendido, y se apaga al arrancar el motor. Si esta luz se enciende y se mantiene encendida, significa que la presión de aceite es insuficiente. Si se enciende mien-

tras conducir hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Revise el nivel de aceite y añada aceite en caso necesario. Si el aceite es suficiente, solicite a su distribuidor SUZUKI, la inspección del sistema de lubricación antes de seguir conduciendo el vehículo.

PRECAUCIÓN

- Si se hace funcionar el motor con esta luz encendida se podría dañar seriamente éste.
- No confíe en la luz de presión de aceite para determinar la necesidad de reponer éste. Asegúrese de verificar periódicamente el nivel de aceite del motor.



Luz de carga

Esta luz se enciende cuando se conecta el interruptor de encendido, y se apaga al arrancar el motor. Si la luz se enciende y se mantiene encendida, significa que hay algún problema en el sistema de carga de la batería. Si la luz se enciende cuando el

motor está en marcha, deberá solicitar inmediatamente a su distribuidor SUZUKI, la inspección del sistema de carga.



Luz de aviso de cinturones de seguridad (de equiparse)

Al girar la llave de encendido a la posición "ON", esta luz se enciende durante aproximadamente 6 segundos para recordar a los ocupantes que deben abrocharse los cinturones de seguridad. Simultáneamente al encendido de la luz de aviso, suena un zumbido como recordatorio si no está abrochado el cinturón de seguridad del conductor.



Luz "AIR BAG" (de equiparse)

Esta luz se encenderá o parpadeará duran-

te varios segundos al girar el interruptor de encendido a la posición "ON" para que pueda comprobar que la bombilla funciona. La luz se encenderá y permanecerá encendida si hay un problema en el sistema de air bag.

ADVERTENCIA

Si la luz "AIR BAG" no se enciende, no parpadea al girar el interruptor de encendido a la posición "ON", permanece encendida o se enciende mientras conduce, indica que podría haber alguna anomalía en el sistema del air bag. Solicite la inspección del sistema de la bolsa de aire a un Concesionario SUZUKI autorizado.

CHECK ENGINE

Luz "CHECK ENGINE" (de equiparse)
Su vehículo está dotado de un sistema controlado por computadora. En el tablero instrumentos está la luz "CHECK ENGINE" para indicar cuando es necesario efectuar el servicio del sistema de control electrónico. La luz "CHECK ENGINE" se ilumina

de girar el interruptor de encendido a "ON" o "START", y se apaga al arrancar el motor. Si la luz "CHECK ENGINE" se enciende con el motor en funcionamiento, significa que hay un problema en el sistema de control de emisión. Lleve su vehículo a su Concesionario SUZUKI para corregir el problema.

PRECAUCION

El continuar conduciendo el vehículo con la luz "CHECK ENGINE" encendida, podría causar daños irreparables en el sistema de control electrónico, y afectar las características de conducción y de economía de combustible.

POWER

Luz indicadora "POWER" (de equiparse)
Cuando se gira el interruptor de encendido a "ON" con el interruptor selector de modalidad de potencia en "N" (normal), este indicador se enciende brevemente para informarle que la bombilla funciona normalmente.

Cuando se coloca el interruptor selector de modalidad de potencia a "P" (potencia) con el interruptor de encendido en la posición "ON", este indicador se enciende y permanece encendido.

O/D OFF

Luz indicadora de "O/D OFF" (de equiparse)

Cuando se gira el interruptor de encendido a "ON" con la transmisión automática de 4 velocidades en la modalidad de 4 velocidades (3 velocidades más sobremarcha), esta luz se enciende brevemente para informarle que la bombilla funciona normalmente. Cuando se convierte la transmisión automática a la modalidad de 3 velocidades (sobremarcha desconectada) con el interruptor de encendido en la posición "ON", este indicador se enciende y permanece encendido.

Indicadores de señal de giro. (Intermitencias)

Cuando se conectan las señales indicadoras de giro izquierdo o derecho, parpadeará la flecha verde correspondiente en el tablero de instrumentos, junto con las correspondientes luces de señal de giro. Cuando se conecte el interruptor de aviso de peligro, parpadearán ambas flechas junto con todas las luces de señal de giro.



Luz indicadora de carretera (largas)
Este indicador se enciende cuando se conecta la luz de carretera de los faros delanteros.

4WD

Luz indicadora de "4WD" (de equiparse)
Este indicador se enciende cuando el interruptor de encendido está en la posición "ON" y la palanca de transferencia está en una de las posiciones de tracción a las cuatro ruedas, "4H" ó "4L".



40/41

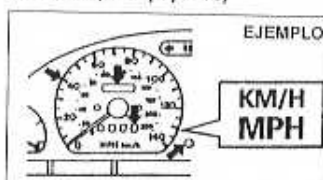


Testigo de precalentamiento.

Con la llave de contacto en posición "ON" debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento, están activadas y se apagan cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado. Para el arranque de vehículos con inmovilizador ver sección "Utilización de su vehículo".

Si la luz no se enciende al accionar el contacto o existen dificultades después de apagarse, lleve su vehículo a un Concesionario SUZUKI.

VELOCIMETRO/CUENTAKILOMETROS/CUENTAKILOMETROS PARCIAL (de equiparse)

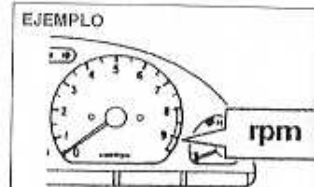


El velocímetro indica la velocidad del vehículo en km/h y en millas/h. El cuentakilómetros registra la distancia total recorrida por el vehículo. El cuentakilómetros parcial podrá utilizarse para medir la distancia recorrida en viajes cortos, o entre los abastecimientos de combustible. El cuentakilómetros parcial podrá ser reajustado a cero presionando la perilla de reposición.

PRECAUCION

Observe la lectura del cuentakilómetros y mantenga un programa de mantenimiento regular para los servicios requeridos. Un desgaste acelerado o los daños en ciertas partes podrían resultar de la negligencia en la ejecución de los servicios requeridos a los intervalos prescritos.

TACOMETRO (de equiparse)



El tacómetro indica la velocidad del motor en revoluciones por minuto.

PRECAUCION

Nunca conduzca cuando la indicación de la velocidad del motor esté dentro de la zona roja, pues el motor podría ser seriamente dañado.



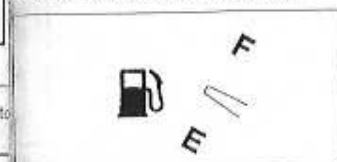
VERSION T, DIESEL E INTERCOOLER SOLAMENTE

Testigo de temperatura del líquido de refrigeración.

Se apaga al arrancar el motor. Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse, si no lo

hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a su Concesionario SUZUKI si es necesario.

INDICADOR DE COMBUSTIBLE

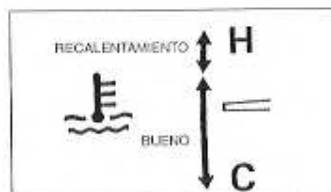


Este indicador muestra la cantidad aproximada de gasolina en el tanque. "F" (FULL) significa lleno y "E" (EMPTY) vacío.



Testigo de nivel de refrigerante.
Esta luz se enciende cuando el nivel de refrigerante está por debajo del límite de peligro. Revise y rellene en tal caso, hasta conseguir el nivel adecuado (ver sección refrigerante motor).

INDICADOR DE TEMPERATURA



Quando está conectada la llave de encendido, este indicador señala la temperatura del refrigerante del motor. En condiciones normales de marcha, el indicador debe permanecer dentro del rango normal de temperatura, indicada por la línea blanca comprendida entre "H" y "C". Si el indicador sale de este rango y se acerca a "H", significa que hay recalentamiento. Observe las instrucciones de la sección de "RECALENTAMIENTO DEL MOTOR".

PRECAUCION

El continuar manejando el vehículo con el motor recalentado, podría provocar serios daños en el motor.

CONTROL DE LUMINOSIDAD DE LAS LUCES DEL TABLERO (de equiparse)

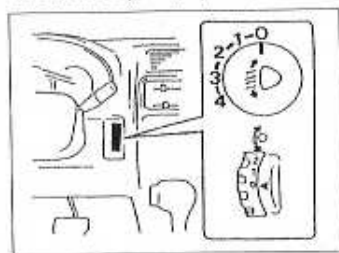


Gire este mando de control en sentido contrario a las agujas del reloj para atenuar las luces del tablero, y en sentido de las agujas del reloj para aumentar la luminosidad.

3-8

TABLERO DE INSTRUMENTOS

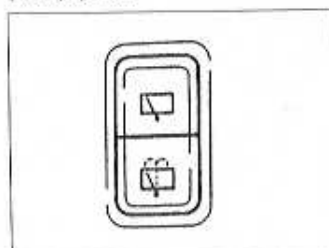
INTERRUPTOR DE NIVELACION DE LOS FAROS (de equiparse)



Gire este interruptor para nivelar el haz de los faros de acuerdo con la condición de carga de su vehículo. En el cuadro de abajo se muestran las posiciones apropiadas del interruptor para las diversas condiciones de carga del vehículo.

Condiciones de carga del vehículo	Posición del interruptor
	VITARA
Conductor solamente	0
Conductor + 1 pasajero (en el asiento delantero)	0
Conductor + capacidad completa de pasajeros, sin carga	2
Conductor + capacidad completa de pasajeros, con carga	3
Conductor + carga (carga máxima)	4

INTERRUPTOR DEL LAVAPARABRISAS Y LIMPIAPARABRISAS TRASERO (de equiparse)



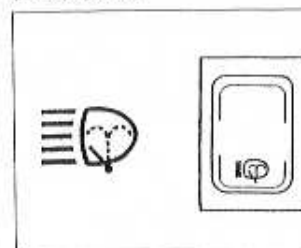
Con el interruptor de encendido en la posición "ON", presione la parte superior del interruptor para conectar el limpiaparabrisas trasero. Para apagarlo, presione nuevamente el interruptor.

Para rociar líquido lavaparabrisas, mantenga presionado el interruptor de botón. El líquido dejará de salir al soltar el interruptor.

PRECAUCION

Elimine el hielo o la nieve depositada sobre la ventana trasera o las escobillas del limpiaparabrisas antes de intentar su uso. El hielo o la nieve podrá impedir el movimiento de las escobillas, dañando al motor del limpiaparabrisas.

LAVADOR DE LOS FAROS (de equiparse)



Con la llave de encendido en la posición "ON", oprima el interruptor del lavafaros para lavar los lentes de los faros. El líquido limpiador saldrá durante medio segundo. Si requiriese, oprima nuevamente el interruptor.

INTERRUPTOR DE LA LUNETA TERMICA (de equiparse)

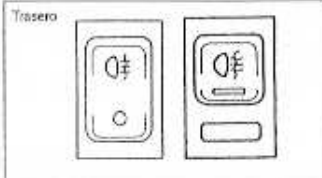


Cuando esté empañada la ventana trasera, presione este interruptor para desempañar el cristal. La luz indicadora provista debajo del interruptor se encenderá mientras esté conectado el desempañador. El desempañador funcionará únicamente con el interruptor de encendido en la posición "ON". Para desconectar el desempañador, vuelva a presionar el interruptor.

⚠ PRECAUCION

Dado que el desempañador de la ventana trasera consume mucha electricidad, asegúrese de apagar éste en cuanto quede desempañado el cristal.

INTERRUPTOR DEL FARO ANTINEBLA (de equiparse)



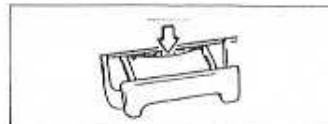
Trasero

El foco antiniebla se enciende al conectar el interruptor del faro antiniebla con el interruptor de los faros girado hasta la segunda posición.

ENCENDEDOR DE CIGARRILLOS Y CENICERO

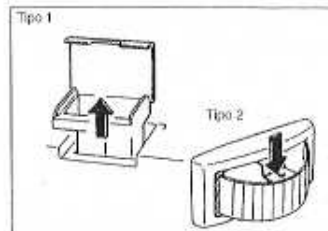


Encendedor de cigarrillos (de equiparse)
Para usar el encendedor, introdúzcalo completamente dentro del receptáculo y súltelo. Se calentará automáticamente y regresará a su posición normal cuando esté listo para el uso.



Cenicero

Para extraer el cenicero con fines de limpieza, empuje hacia abajo la placa metálica, y sáquelo completamente de su compartimento.



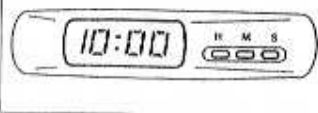
Su vehículo está equipado con ceniceros traseros tipo 1 ó tipo 2, como se observa en la ilustración. Saque el cenicero tipo 1 levantándolo simplemente hacia arriba. Para sacar el cenicero tipo 2, presione la lengüeta hacia abajo y extraiga el cenicero de su compartimento.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cerrar el cenicero, compruebe que los cigarrillos están completamente apagados. Nunca arroje desechos en el cenicero, pues podrían ocasionar un incendio.

RELOJ (de equiparse)

EJEMPLO



El reloj funcionará mientras la batería permanezca conectada y se suministre electricidad al sistema. Para ajustar el reloj, observe las siguientes instrucciones.

Para ajustar el display de minutos:

- Oprima el botón "S" para la puesta a cero del display de minutos. El display de horas podría ser afectado al reposicionar los minutos. Por ejemplo, 1:01 será reposicionado a 1:00 y 1:59 a 2:00.
- Oprima el botón "M" para avanzar el display de minutos.

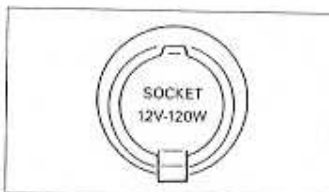
EJEMPLO



Para ajustar el display de horas

Oprima el botón H para avanzar el display de horas.

ENCHUFE PARA ACCESORIOS (de equiparse)



Este enchufe puede utilizarse para suministrar energía de 12 voltios/120 vatios a accesorios eléctricos diseñados para enchufarse dentro del receptáculo del encendedor de cigarrillos. Asegúrese de utilizar siempre la tapa del enchufe cuando no esté en uso.

⚠ PRECAUCION

El uso de accesorios eléctricos inadecuados podrá dañar el sistema eléctrico de su vehículo. Antes de utilizar cualquier accesorio eléctrico, compruebe si ha sido diseñado para introducirse en este tipo de enchufe.

GUANTERA



⚠ ADVERTENCIA

No circule nunca con la(s) tapa(s) de la guantera abierta(s). Podría causar daños en el caso de un accidente.

Guantera inferior

Para abrir la guantera, tire de la palanca de enganche. Para cerrarla, empuje la tapa hacia que quede firmemente cerrada. Introduzca la llave y gírela en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla y en sentido contrario las agujas del reloj para desbloquearla.

Guantera superior (de equiparse)

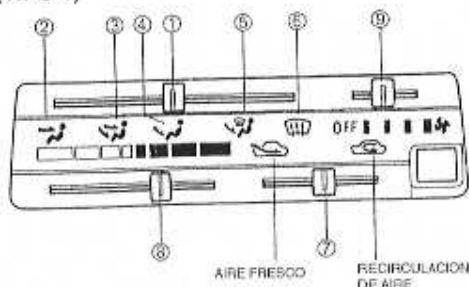
Para abrir la guantera, tire de la palanca de enganche.

SISTEMA DE CALEFACCION

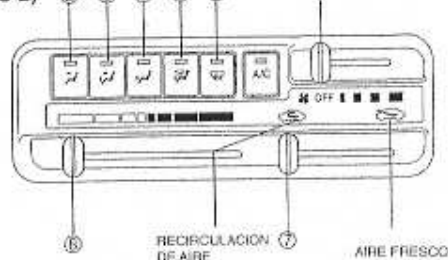
El sistema de calefacción suministra calefacción, desempañamiento y ventilación.

- a. Desempañador del parabrisas
- b. Desempañador lateral
- c. Salida lateral
- d. Salida central
- e. Salida del piso

(TIPO 1)



(TIPO 2)



DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES

Selector de funciones (1): Este selector se utiliza para seleccionar cualquiera de las funciones descritas a continuación.

VENTILACION (2): Sale aire de temperatura controlada por las salidas centrales y laterales.

DOBLE NIVEL (3): Sale aire de temperatura controlada por las salidas del piso y aire de temperatura inferior por las salidas centrales y laterales. No obstante, cuando la palanca de control de temperatura esté en la posición completamente "FRÍO" o completamente "CALIENTE", el aire que sale por las bocas del piso y por las salidas centrales y laterales, será de igual temperatura.

CALEFACTOR (4): Sale aire de temperatura controlada por las salidas del piso.

CALEFACTOR Y DESEMPAÑADOR (5): Sale aire de temperatura controlada por las salidas del piso, por el desempañador del parabrisas y por los desempañadores laterales.



DESEMPAÑADOR (5): Sale aire de temperatura controlada por las salidas del desempañador del parabrisas y por los desempañadores laterales.

Palanca de admisión de aire (7): Esta palanca se utiliza para seleccionar entre la circulación de aire exterior (AIRE FRESCO) o la recirculación de aire interior (RECIRCULACION DE AIRE).

Palanca de control de temperatura (8): Esta palanca se utiliza para controlar la temperatura del aire que fluye por las salidas.

Palanca del ventilador (9): Esta palanca se utiliza para conectar el ventilador y seleccionar la velocidad del ventilador. Existen cinco posiciones: APAGADO (OFF), BAJO, MEDIO, MEDIO ALTO, ALTO.

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DEL SISTEMA

Ventilación natural

Ajuste a "VENTILACION", la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", y la palanca de control de temperatura en la posición de temperatura deseada, y la palanca del ventilador en "APAGADO". Mediante

este ajuste, circulará aire fresco dentro del vehículo mientras conduce.

Ventilación forzada

Los reglajes de la palanca/selector son los mismos que para la ventilación natural, con excepción de la palanca del ventilador que se coloca en cualquier otra posición que no sea "APAGADO".

Calefacción normal

(Utilizando aire exterior)

Ajuste a "CALEFACTOR", la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura en la posición de la temperatura deseada, y la palanca del ventilador en la posición de ventilación deseada. Ajustando la palanca del ventilador a mayor velocidad, aumentará la eficiencia de la calefacción.

Calefacción rápida

(Utilizando aire recirculado)

Los reglajes de la palanca/selector son los mismos que para la calefacción normal, con excepción de la palanca de admisión de aire, que se coloca en "RECIRCULACION DE AIRE". Si se emplea este método de calefacción por un período prolongado, se podría contaminar el aire del habitáculo y en

dentro de los cristales de las ventanillas. Por consiguiente, este método deberá utilizarse solamente para una calefacción rápida presando lo más pronto posible al método de calefacción normal.

Desempañador/aire fresco a la altura de la cabeza/aire caliente a la altura de los pies
Ajuste a "DOBLE NIVEL", la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura en la posición de temperatura deseada, y la palanca del ventilador en la velocidad deseada. A menos que la palanca de control de temperatura esté en la posición completamente "FRÍO", el aire que sale de las salidas centrales y laterales será más frío del que el que brota de las salidas del piso.

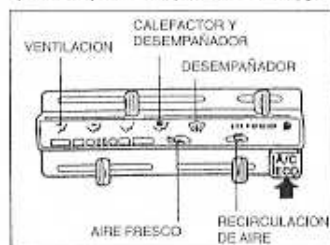
Desempañador/aire caliente a la altura de los pies
Ajuste a "CALEFACTOR Y DESEMPAÑADOR", la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura en la posición de temperatura deseada, y la palanca del ventilador en "ALTO". Cuando se haya desempañado el cristal del parabrisas, coloque la palanca del ventilador en la velocidad del ventilador deseada.

Desempañador

Ajuste a "DESEMPAÑADOR", la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura en la posición de temperatura deseada (la eficiencia del desempañador es mayor a temperaturas mayores), y la palanca del ventilador en "ALTO". Cuando esté desempañado el parabrisas, ajuste la palanca del ventilador a la velocidad deseada.

SISTEMA DE ACONDICIONAMIENTO DE AIRE (de equiparse)

Si su vehículo está equipado con acondicionador de aire, se provee el botón de "A/C" sobre el panel de control del calefactor. El botón de "A/C" puede ser de dos tipos, del tipo de dos posiciones (A/C+APAGADO) y de



tres posiciones (A/C+ECO+APAGADO). Si está escrito "ECO" en el botón de "A/C", significa que el mismo es del tipo de tres posiciones. La posición puede cambiarse secuencialmente (A/C → APAGADO → A/C ... ó A/C → ECO → APAGADO → A/C...) por cada pulsación del botón de A/C. La posición "A/C" es para un enfriamiento máximo y la posición "ECO" para un enfriamiento económico. El sistema de acondicionamiento de aire podría utilizarse para enfriar y para deshumidificar, tal como se describe abajo. Para conectar el sistema de acondicionamiento de aire, oprima una vez el botón de "A/C" (o dos veces para la posición "ECO"), y mueva la palanca del ventilador a una posición que no sea "APAGADO". Al activarse el sistema de acondicionamiento de aire, se iluminará una luz indicadora. Para desconectar este sistema, oprima una vez el botón de "A/C" (o dos veces, según se requiera).

Durante el funcionamiento del acondicionador de aire, podrá notar unos ligeros cambios en la velocidad del motor. Estos cambios son normales, el sistema está diseñado para producir la conexión y desconexión del compresor, a fin de mantener la temperatura deseada. El funcionamiento en menor grado del compresor resultará en una mejor economía del combustible.



Instrucciones sobre la utilización del sistema

Enfriamiento normal (Utilizando aire exterior)

Presione el botón "A/C" (o ECO), ajuste a "VENTILACION", la palanca de admisión de aire a "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura a la posición de temperatura deseada, y la palanca del ventilador a la velocidad deseada del ventilador. La eficiencia de enfriamiento aumentará colocando la palanca del ventilador en una posición de velocidad mayor.

Enfriamiento rápido (Utilizando aire recirculado)

Los reglajes de la palanca/selector son los mismos que para el enfriamiento normal, a excepción de la palanca de admisión de aire

que será colocada en "RECIRCULACION DE AIRE". Si se utiliza este método de enfriamiento durante un periodo prolongado, se podrá contaminar el aire del habitáculo. Por consiguiente, mueva de vez en cuando la palanca de admisión de aire a "AIRE FRESCO".

NOTA:

Si se ha dejado estacionado el vehículo al sol con las ventanillas cerradas, se enfriará con mayor rapidez si abren las ventanillas durante un breve tiempo mientras opera el acondicionador de aire con la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO" y el ventilador a alta velocidad.

Deshumidificación

Presione el botón "A/C", ajuste a la función deseada, la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO", la palanca de control de temperatura en la posición de temperatura deseada, y la palanca del ventilador en la velocidad deseada.

NOTA:

Dado que el acondicionador de aire deshumidifica el aire, su empleo ayudará a mantener los cristales desempañados, aún cuando se sopla aire caliente usando las funciones "DESEMPAÑADOR" o "CALEFACTOR Y DESEMPAÑADOR".

EJEMPLO

SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO
HFC134a

NOTA:

Hay dos tipos de sistemas de acondicionamiento de aire utilizados en los vehículos SUZUKI. Uno de ellos utiliza refrigerante CFC-12, llamado comúnmente R-12, y otro utiliza el nuevo refrigerante HFC-134a, llamado comúnmente R-134a. Se debe utilizar el refrigerante correcto para cada sistema. Para la identificación del sistema, provee una etiqueta que dice "R134a" o "HFC134a" en el lado delantero del compartimiento del motor.

PRECAUCION

El uso de un refrigerante inadecuado, podría dañar al sistema de acondicionamiento de aire. Utilice sólo el refrigerante correcto. Evite mezclar ambos refrigerantes.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

Palanca del freno de estacionamiento	4-1
Pedales	4-2
Palanca de cambios	4-3
Palanca de transferencia	4-3
Cubos de rueda libre	4-4
Tapón del depósito de combustible	4-5
Asientos reclinables (de equiparse)	4-6
Techo de lona (de equiparse)	4-8
Capota de lona tipo plegable (de equiparse)	4-17
Techo de fibra Hard Top (de equiparse)	4-23
Viseras parasol	4-24
Interruptor de la luz interior	4-24
Luz concentrada (de equiparse)	4-25
Calentador del asiento delantero (de equiparse)	4-25
Gancho para ropa (de equiparse)	4-26
Asideros (de equiparse)	4-26
Techo corredizo (de equiparse)	4-26
Capó del motor	4-28
Ganchos del bastidor	4-28
Herramientas para el cambio de neumáticos	4-29

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO



La palanca del freno de estacionamiento está ubicada entre los asientos. Para aplicar el freno de estacionamiento, pise el pedal del freno mientras levanta la palanca del freno de estacionamiento hasta el tope. Para liberar el freno de estacionamiento, pise el pedal del freno, levante ligeramente hacia arriba la palanca del freno de estacionamiento, presione con su pulgar el botón provisto en el extremo de la palanca, y regrese la palanca hasta su posición original. Para los vehículos con transmisión automática, aplique siempre el freno de estacionamiento antes de mover la palanca de cambios a la posición "P" (ESTACIONAMIENTO). Si estaciona sobre una cuesta y se cambia a "P" antes de aplicar el freno de estacionamiento, el peso del vehículo po-

dría dificultar el cambio de "P" a otra posición cuando desee volver a conducir el vehículo. Antes de conducir el vehículo, saque la palanca de cambios de la posición "P" antes de soltar el freno de estacionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca conduzca su vehículo con el freno de estacionamiento aplicado; podría reducirse la eficacia del freno trasero debido al recalentamiento, acortarse la vida útil de los frenos, o causar daños permanentes en los frenos.
- Si el freno de estacionamiento no consigue mantener su vehículo de forma segura o no se libera por completo, solicite inmediatamente a su distribuidor SUZUKI autorizado la inspección de su vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Siempre aplique por completo el freno de estacionamiento antes de salir de su vehículo, ya que podría rodar, causando daños o heridas. Cuando estacione el vehículo, asegúrese de dejar la palanca de cambios de los vehículos con transmisión manual en

⚠ ADVERTENCIA

1ª o en "R" (marcha atrás), y la palanca de los vehículos con transmisión automática en "P" (estacionamiento). Nunca deje la palanca de transferencia en "N" (Neutral) cuando estacione. También recuerde que aunque se deje la transmisión engranada o en la posición de estacionamiento, es necesario aplicar por completo el freno de estacionamiento.

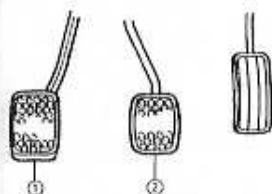
⚠ ADVERTENCIA

Cuando estacione el vehículo en épocas de frío muy riguroso, observe el siguiente procedimiento:

- Aplique el freno de estacionamiento.
- Ponga la transmisión manual en baja o marcha atrás o la transmisión automática en "P" (estacionamiento).
- Con el motor apagado, saiga del vehículo y coloque calzos bajo las ruedas.
- Suelte el freno de estacionamiento. Al regresar al vehículo, acuérdesese siempre de aplicar primero el freno de estacionamiento antes de quitar los calzos de las ruedas.

PEDALES

Transmisión manual



Pedal del embrague (1)

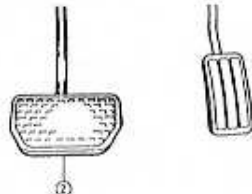
(Para transmisión manual)

El pedal del embrague se utiliza para desconectar la transmisión a las ruedas al poner en marcha el motor, detenerse, o efectuar el cambio de la palanca de velocidades o de la palanca de transferencia. Al pisar el pedal se desconecta el embrague.

⚠ PRECAUCIÓN

No conduzca con su pie apoyado sobre el pedal del embrague. Podría provocar un excesivo desgaste del embrague, daños en el mismo, o una disminución no prevista del frenado del motor.

Transmisión automática



Pedal del freno (2)

Su vehículo SUZUKI está equipado con frenos de disco delanteros y frenos de tambor traseros. Al pisar el pedal del freno, se aplican ambos conjuntos de frenos.

Al aplicar los frenos, se podría escuchar un chirrido ocasional de los frenos. Esta es una condición normal causada por factores ambientales tales como frío, humedad, nieve, etc.

⚠ ADVERTENCIA

Si el chirrido de los frenos es excesivo, ocurriendo cada vez que se aplican, éstos deberán ser inspeccionados por su Concesionario SUZUKI.

Transmisión manual



Transmisión automática



⚠ ADVERTENCIA

No use los frenos aplicándolos en forma continua o dejando su pie apoyado sobre el pedal. Podría provocar el recalentamiento de los mismos, ocasionando un frenado imprevisto, un aumento en las distancias de parada, o daños permanentes en los frenos.

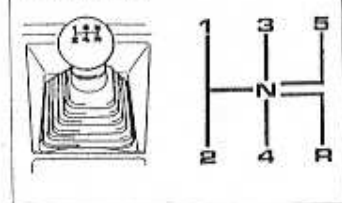
Pedal del acelerador (3)

Este pedal controla la velocidad del motor. Al presionar el pedal del acelerador, aumentan la potencia de salida y la velocidad.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

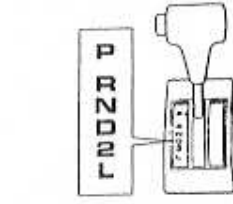
PALANCA DE CAMBIOS

Transmisión manual

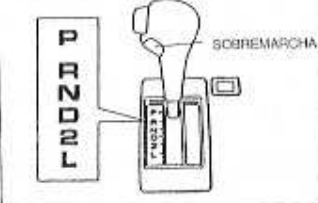


Su vehículo está provisto de una transmisión manual o de una transmisión automática. La palanca de cambios para cada tipo de transmisión está representada a continuación. Para los detalles sobre el uso de la transmisión, refiérase a la sección USO DE LA TRANSMISIÓN en la sección UTILIZACIÓN DE SU VEHÍCULO.

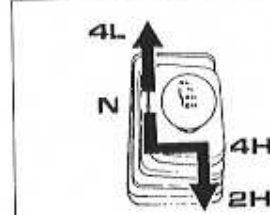
Transmisión automática de 3 velocidades



Transmisión automática de 4 velocidades



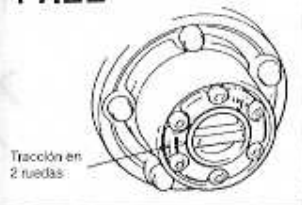
PALANCA DE TRANSFERENCIA (de equiparse)



La palanca de transferencia se utiliza para cambiar entre tracción en 2 ruedas y tracción en las 4 ruedas. Para los detalles sobre el uso de esta palanca, consulte USO DE LA PALANCA DE TRANSFERENCIA en la sección UTILIZACIÓN DE SU VEHÍCULO.

CUBOS DE RUEDA LIBRE (de equiparse)

"FREE"

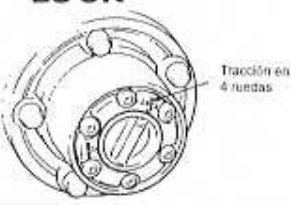


Cubos de rueda libre manuales

Gire ambos cuadrantes del cubo a la posición "FREE" cuando cambie la palanca de transferencia a 2H. Girando los cubos hasta la posición "FREE", se evita la rotación de los componentes del eje delantero durante la conducción con tracción en 2 ruedas. Esto permite una mayor economía de combustible y reduce los ruidos y el desgaste.

Gire ambos cubos hasta la posición "LOCK". Cuando cambie la palanca de transferencia a la posición de tracción en las 4 ruedas (4L ó 4H), el vehículo no funcionará con tracción en las 4 ruedas. Como resultado, podría no disponerse de la tracción requerida sobre superficies resbaladizas, pudiendo llevar a la pérdida del control.

"LOCK"



⚠ ADVERTENCIA

Si no se colocan ambos cubos en la posición "LOCK" cuando se cambia la palanca de transferencia a la posición de tracción en las 4 ruedas (4L ó 4H), el vehículo no funcionará con tracción en las 4 ruedas. Como resultado, podría no disponerse de la tracción requerida sobre superficies resbaladizas, pudiendo llevar a la pérdida del control.

⚠ ADVERTENCIA

Preste atención al bloquear y desbloquear los cubos. Podrían estar calientes y quemarse los dedos.

⚠ PRECAUCION

- Aproximadamente una vez al mes deberá conducir algunos kilómetros con los cubos en la posición "LOCK" y la palanca de transferencia en la posición 2H. Esto asegura un suave funcionamiento del mecanismo de rueda libre, y provee lubricación en los componentes del eje delantero.
- Cuando bloquee o desbloquee un cubo, gire el cuadrante del mismo hasta el tope, de manera que queden alineadas las dos marcas (●). Si se ajusta el cuadrante del cubo en una posición semibloqueada, este podría dañarse al conducir el vehículo.

Cubos de rueda libre automáticos (de equiparse)

Si su vehículo está equipado con cubos de rueda libre automáticos, se podrán bloquear o desbloquear automáticamente sin necesidad de salir del vehículo.

Para bloquear los cubos:

- Detenga el vehículo por completo.

- Pise el pedal de embrague a fondo y cambie la palanca de transferencia a una de las posiciones de tracción en las 4 ruedas (4L ó 4H).
- Comience a conducir lentamente. Los cubos se bloquearán automáticamente cuando comience a conducir el vehículo.

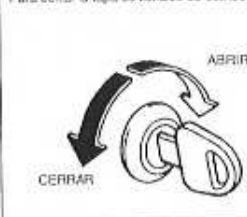
Para desbloquear los cubos:

- Detenga el vehículo por completo.
- Pise el embrague y cambie la palanca de transferencia a 2H.
- Conduzca el vehículo de 1 a 2 metros aproximadamente, en dirección opuesta a la dirección que había adoptado hasta entonces.
- Comience a conducir con tracción en 2 ruedas.

Cuando estén bloqueados los cubos de rueda libre automáticos, se podrán seleccionar de forma alternada la tracción en 2 ruedas o en 4 ruedas accionando la palanca de transferencia entre 2H y 4H mientras conduce, con las ruedas delanteras en la posición recta hacia adelante.

TAPON DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

Para cerrar la tapa de llenado de combustible

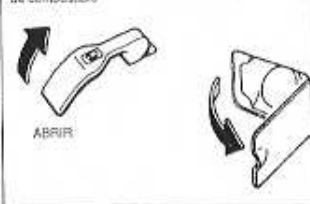


El tapón del depósito de combustible está ubicado en el lado derecho posterior del vehículo. Existen dos tipos diferentes de puerfecillas para el depósito de combustible, como se observa en la ilustración. Uno de ellos puede abrirse utilizando la llave, y el otro puede abrirse levantando la palanca de apertura provista debajo del extremo exterior delantero del asiento del conductor.

Para quitar el tapón del depósito de combustible:

- Abra la puerfecilla del depósito insertando la llave y girándola en sentido horario, o levantando la palanca de apertura provista en el extremo exterior delantero del asiento del conductor.

Para el dispositivo de apertura de la tapa de llenado de combustible



- Quite el tapón girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

⚠ ADVERTENCIA

Quite lentamente el tapón del depósito de combustible. El combustible podría salir bajo presión, y causar heridas.

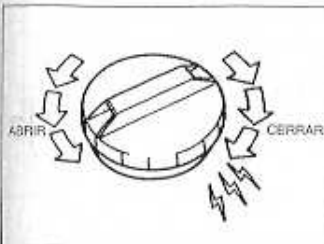
⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es sumamente inflamable. No fume durante el abastecimiento, y asegúrese de que no hayan chispas ni llamas abiertas en el lugar.

Para reinstalar el tapón del depósito de combustible:

- Gire el tapón en el sentido sentido de las agujas del reloj.

ASIENTOS RECLINABLES

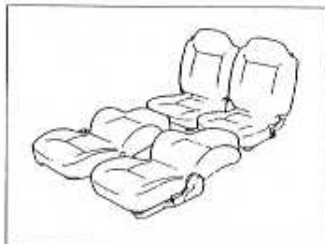


las agujas del reloj hasta escuchar varios chasquidos.

- 2) Cierre la puerrecilla del depósito de combustible. Si está provista de cerradura, gire la llave en sentido antihorario para accionar la cerradura.

⚠ PRECAUCION

Si hay necesidad de cambiar el tapón del combustible, sustitúyalo únicamente por el tapón especificado para su modelo. El uso de un tapón inadecuado podrá causar serios contratiempos en el sistema de combustible o en el sistema de control de emisión. Solicite el tapón correcto a su distribuidor.



Asientos delanteros completamente reclinables (de equiparse)

⚠ ADVERTENCIA

Jamás conduzca el vehículo con los asientos delanteros completamente reclinados. Los respaldos deberán estar en posición adecuadamente vertical mientras conduce, a fin de no alterar la eficacia del cinturón de seguridad. Los cinturones de seguridad han sido diseñados para proveer una máxima protección cuando los respaldos están en posición completamente vertical.

Los asientos delanteros de su vehículo pueden ser reclinados por completo para pro-

veer un espacio de descanso horizontal. Para reclinarse completamente el asiento delantero:

- 1) Quite el apoyacabezas.
- 2) Desplace completamente el asiento hacia adelante.
- 3) Recline completamente el respaldo.

NOTA:

Refiérase a la sección del APOYACABEZAS para los detalles sobre su desmontaje. Refiérase a la sección de REGULACION DEL ASIENTO para la información sobre cómo desplazar el asiento hacia adelante y cómo reclinarse el respaldo.

Conversión de los asientos traseros

El(los) asiento(s) trasero(s) de su vehículo puede(n) ser inclinado(s) hacia adelante para proveer un espacio de carga adicional. Para ello:

- 1) (Modelos de 3 puertas) Doble las hebillas de los cinturones de seguridad.
- 2) Saque hacia arriba la perilla de trabado provista en la parte superior de cada asiento individual o saque hacia arriba ambas perillas provistas en la parte posterior del asiento enterizo, y vuelque el(los) respaldo(s) hacia adelante.
- 3) Tire de la palanca ubicada en el lado in-

Hebilla del cinturón de seguridad en el modelo de 3 puertas



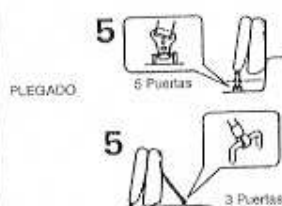
terior trasero de cada asiento individual del modelo de 2 puertas, o tire del anillo central provisto en la parte posterior de los otros asientos y plegue el(los) asiento(s) hacia adelante.

- 4) (Para modelos de 3 puertas) Desenganche la varilla de soporte desde la parte inferior del(los) asiento(s) y líjela(s) al(los) anillo(s) de enganche provisto(s) en el piso del vehículo. (Para modelos de 5 puertas) Enganche la correa del lado derecho del respaldo en la presilla del piso.

NOTA:

Si los asientos delanteros obstaculizan el movimiento del asiento trasero, desplace los asientos delanteros hacia adelante.

4-7



Para regresar el(los) asiento(s) a la posición normal, invierta el procedimiento utilizado para plegarlo(s). Después de regresar el(los) asiento(s) a la posición normal, trate de mover el(los) asiento(s) y el(los) respaldo(s) para comprobar que ha(n) quedado firmemente asegurado(s).

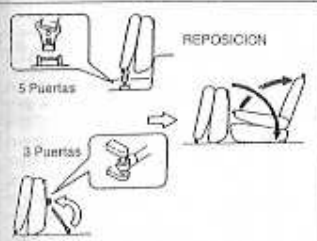
⚠ ADVERTENCIA

Al regresar el asiento trasero a la posición normal, compruebe que no obstaculiza el movimiento del asiento, y que el respaldo ha quedado firmemente enclavado. Si el asiento no está debidamente asegurado, el cinturón de seguridad no podrá proveer la protección para la cual ha sido diseñada. Si no se asegura el asiento correctamente, pueden llegar a ocurrir graves lesiones corporales.

El
lo
pa
se
sa
pa
ci
m
la
lc

59

TECHO DE LONA (de equiparse)



REPOSICION



CAPOTA DE LONA TIPO PLEGABLE



¡JAMÁS!

⚠ ADVERTENCIA

El equipaje y otras cargas deberán colocarse en el compartimiento de equipajes, en lo posible con el asiento trasero en posición vertical. Si es necesario transportar la carga en el compartimiento de pasajeros con el respaldo del asiento trasero plegado hacia adelante, asegure la carga firmemente pues de lo contrario podría ser lanzada, causando daños. Nunca apile la carga hasta una altura mayor que los respaldos.



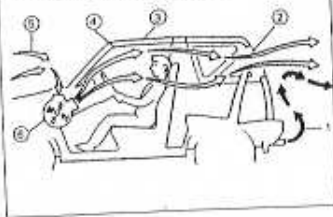
CAPOTA DE LONA TIPO COMPLETAMENTE DESMONTABLE

- ① Gases de escape
- ② Ventana trasera abierta o quitada
- ③ Techo plegadizo abierto
- ④ Cristal de la ventanilla lateral ligeramente abierta

Hay dos tipos de capotas de lona: el tipo plegable y el tipo completamente desmontable. Ambos tipos tienen dos características especiales: un techo solar plegable y ventanillas laterales desmontables.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

SI NECESITA ABRIR LA VENTANA TRASERA



- ① Gases de escape
- ② Ventana trasera abierta o quitada
- ③ Techo corredizo plegable CERRADO
- ④ Ventanilla lateral CERRADA
- ⑤ AIRE FRESCO
- ⑥ Ventilador (ALTA VELOCIDAD)

⚠ ADVERTENCIA

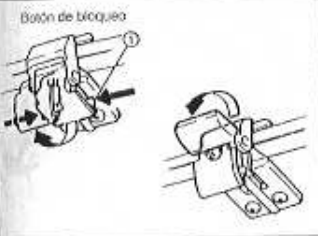
- El techo de lona se provee únicamente para ofrecer protección contra las inclemencias del tiempo. No ha sido diseñado para retener a los ocupantes dentro del vehículo o para protegerlos de la intrusión de objetos en el caso de un accidente. Use siempre su cinturón de seguridad.
- No modifique el pilar central de su vehículo con techo de lona. La modificación o los daños podrán reducir la protección prevista para los ocupantes en el caso de un accidente. Si por alguna causa se llegara a dañar el pilar central, hágalo revisar inmediatamente por su Concesionario SUZUKI.
- Evite conducir el vehículo con las ventanillas traseras abiertas o quitadas. Si es necesario abrir o quitar la ventana trasera, compruebe que estén cerrados el techo corredizo y todas las ventanillas, y que el ventilador funcione a alta velocidad con la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO". Si no se observan estas precauciones, los gases de escape podrán entrar dentro del vehículo. Para más detalles, refiérase a ADVERTENCIA SOBRE LOS GASES DE ESCAPE.

⚠ PRECAUCION

Para evitar daños en el techo de lona, observe las siguientes precauciones:

- Evite abrir el techo corredizo plegable o quitar el techo de lona cuando la temperatura sea inferior a 41° F (5° C). El doblar o plegar la lona a bajas temperaturas podría causar daños en la lona.
- No lave su vehículo con techo de lona con máquinas de lavado automático de vehículos. Las ventanillas podrían quedar rayadas o se podría dañar la lona.
- Cerciórese de que las ventanillas traseras y laterales estén limpias antes de quitar el techo de lona. La suciedad de las ventanillas podrían provocar rayaduras en la mismas al plegar el techo.
- No aplique golpes a las ventanillas de plástico para eliminar la nieve o el polvo a temperaturas inferiores a los 5° C (41° F), pues podrían dañarse las ventanillas de plástico.
- (Para capota de lona completamente desmontable) Asegúrese de abrir completamente la luneta trasera antes de abrir la compuerta trasera sin abrir completamente la luneta trasera, se podrá dañar la capota de lona.

Botón de bloqueo

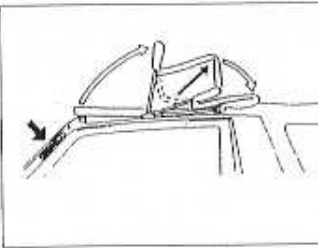


Apertura y cierre del techo corredizo
(Para ambos tipos de capota de lona)

⚠ ADVERTENCIA
No intente abrir el techo corredizo plegable mientras conduce. Se podría perder el control del vehículo o provocar daños en la lona.

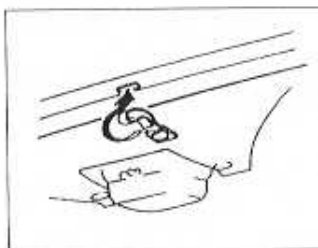
Para abrir el techo corredizo, proceda como sigue:

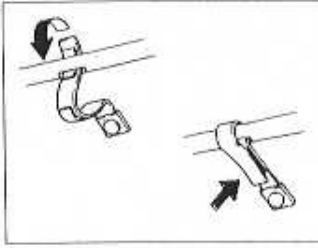
- 1) Después de bajar las viseras, presione los botones de enclavamiento provistos en los corrosos y desenganche los corrosos.
- 2) Introduzca totalmente la antena de la radio, y luego tire del brazo giratorio hacia



atrás como se observa en la ilustración. Compruebe que la lona quede plegada hacia afuera, tal como se observa.

- 3) Sujete la tira tal como se observa para retener la lona plegada en posición.






- 4) Vuelva a enganchar los sujetadores delanteros. Asegúrese de escuchar un clic al cerrar cada uno de los sujetadores; el "clic" indica que el sujetador ha quedado debidamente bloqueado.

Para cerrar el techo corredizo plegable, desenganche primeramente los sujetadores

4-10

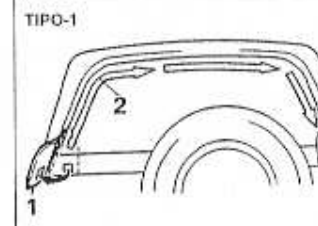
OTROS CONTROLES REQUERIDOS



delanteros, y luego invierta el procedimiento de apertura del techo. Al cerrar el techo corredizo plegable, preste atención a los siguientes puntos:

- 1) Compruebe si la lona permanece conectada al brazo giratorio en todos los puntos de fijación, al girar tirar del brazo giratorio hacia adelante.
- 2) Compruebe si se escucha un "clic" al cerrar cada uno de los sujetadores delanteros; el "clic" indica que el sujetador ha quedado debidamente bloqueado.

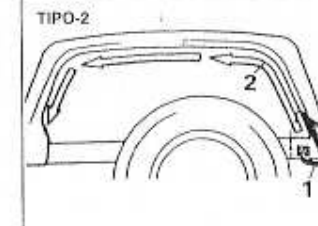
TIPO-1



Apertura y cierre de la ventana trasera para ambos tipos de capota de lona
Para abrir la ventana trasera, suelte el alerón de la lona en la esquina izquierda inferior de la ventana, o abra el cierre de cremallera. Para cerrar la ventana trasera, cierre la cremallera hasta el final y vuelva a sujetar el alerón de la esquina.

⚠ ADVERTENCIA
Después de cerrar la ventana trasera, compruebe que haya quedado bien cerrada, y que esté sujeto el alerón de la esquina a fin de evitar la entrada de los gases de escape dentro del vehículo.

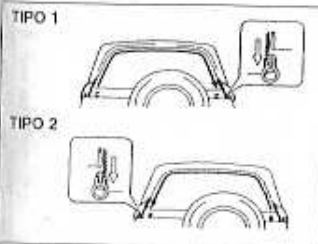
TIPO-2



NOTA:
Si no se consigue abrir el cierre, lubríquelo pasándole una barra de jabón.

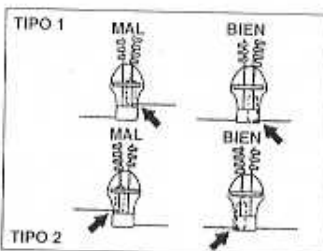


Desmontaje e instalación de la ventana trasera (Para capota de lona tipo completamente desmontable)
La ventana trasera de su vehículo es desmontable.



montable. Esta característica le permitirá cambiar la ventana cuando esté deteriorada. Para desmontar la ventana trasera:

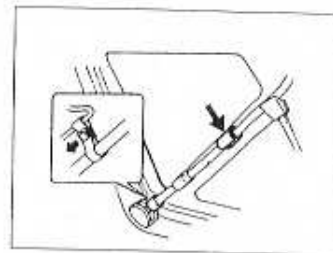
- 1) Afloje los alerones de lona en las esquinas inferiores de la ventana trasera.
- 2) Tire del marco de la ventana trasera desde la compuerta trasera. En primer lugar tire de la lona sujetándola desde ambos lados de la parte inferior, luego tire del marco de la ventana en el centro de la misma hacia abajo y atrás.
- 3) Abra el cierre de cremallera y desmonte la ventana trasera.



Para instalar la ventana trasera, invierta el procedimiento utilizado para el desmontaje. Antes de cerrar la cremallera, compruebe que su extremo esté completamente insertado a fondo (como se muestra en la ilustración).

⚠ ADVERTENCIA

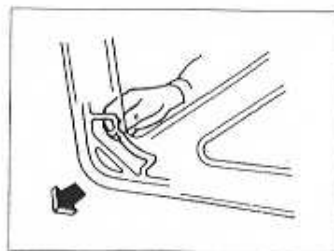
Al instalar la ventana trasera, pruebe que esté completamente cerrada y que esté sujeto el alerón de la esquina izquierda, a fin de evitar la entrada de los gases de escape dentro del vehículo.



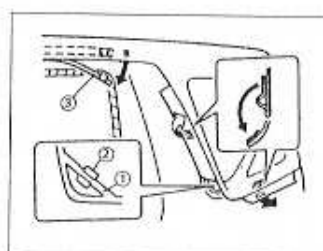
Desmontaje e instalación del techo de lona

Para desmontar el techo de lona:

- 1) Desmonte la ventana trasera de acuerdo a "Desmontaje e instalación de la ventana trasera".
- 2) Suelte las tiras que aseguran las ventanillas laterales al arco superior. Suelte las tiras que conectan los marcos de las ventanillas laterales con el arco superior, luego suelte las tiras del arco superior y vuélvalas a sujetar.

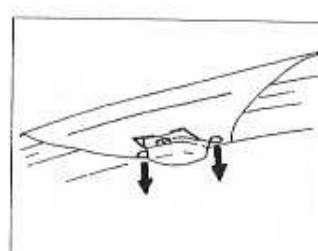


- 3) Desenganche los marcos de las ventanillas laterales de las esquinas delanteras inferiores, empujando los marcos hacia afuera desde el interior del vehículo.

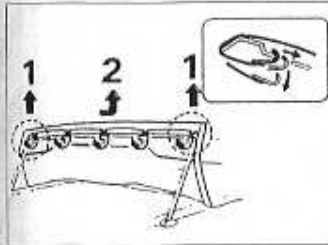


- 1) Marco
- 2) Gancho
- 3) Correa tensora

- 4) Suelte las lonas de los marcos de las ventanillas laterales como se observa en la ilustración de arriba, y luego enganche firmemente los marcos en la carrocería del vehículo.
- 5) Suelte las correas tensoras provistas encima de los marcos de la puerta.



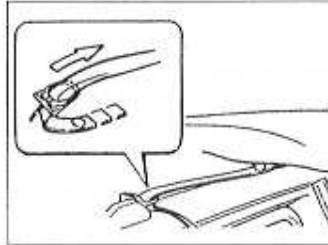
- 6) Libere los broches que aseguran el techo de lona a la parte del techo.
- 7) Después de bajar las viseras para optimar los botones de seguridad provistos en los sujetadores delanteros, desenganche los sujetadores.



- 8) Tire del brazo giratorio hacia atrás, desenganche los cinco ganchos que aseguran la lona al brazo, y separe la capota de lona del brazo giratorio. Para facilitar el desmontaje, quite primero los dos ganchos extremos y ambos extremos de la capota de lona, y luego quite los ganchos centrales.

PRECAUCION

Al volver a sujetar la lona al brazo giratorio, compruebe que todos los ganchos, y especialmente los dos ganchos extremos y ambos extremos de la lona queden correctamente fijados. La instalación incompleta o incorrecta podrá causar daños en la lona.



- 9) A través de los anillos de resina, tire de las correas tensoras ubicadas encima de los marcos de la puerta hacia afuera.



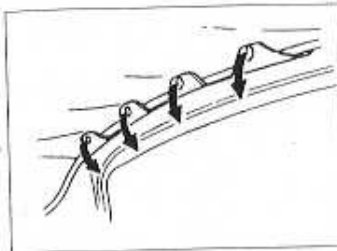
- 10) Deslice hacia afuera las piezas que fijan el techo a las esquinas traseras de la carrocería.

PRECAUCION

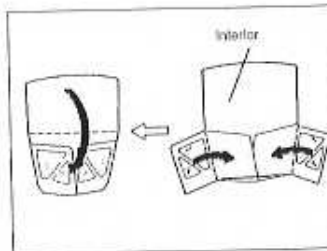
Al instalar el techo de lona, compruebe que las piezas de las esquinas quedan correctamente instaladas. Una instalación incorrecta podrá causar la rotura de las mismas.

A.14

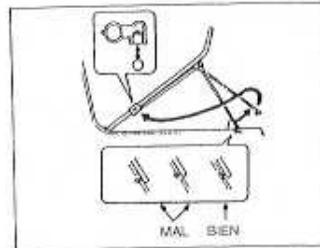
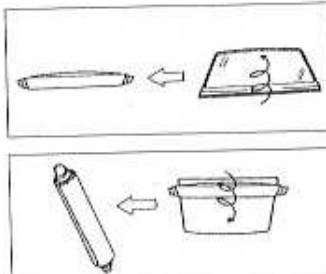
OTROS CONTROLES Y EQUIPOS



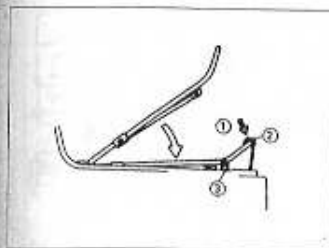
- 11) Suelle los broches que aseguran el techo al arco superior, y luego desmonte por completo el techo de lona.



- 12) Coloque el techo de lona y la ventana trasera sobre una superficie limpia y plana, con la parte interior dirigida hacia arriba. Luego, pliegue, enrolle y almacene tal como se muestra en la ilustración. Antes de enrollar y de plegar las ventanas de plástico, asegúrese de que estén libres de suciedad para evitar posibles rayaduras. Si no se consigue enrollar las ventanas de plástico debido a la baja temperatura ambiente, coloque la lona del techo y la ventana trasera en un sitio cálido hasta que se ablanden.

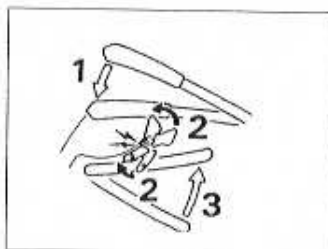


- 13) Separe de los orificios de montaje las varillas de soporte del arco superior. Preste atención para que las cabezas de las orejetas de montaje no queden atrapadas en los bordes de los orificios de montaje. Doble las varillas de soporte hacia el arco superior, y sujételas firmemente a las presillas del arco superior.



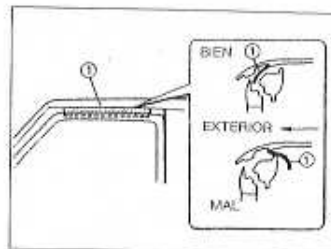
- ① Cierre de resorte
- ② Correa
- ③ Soporte de goma (de equiparse)

Vuelva a plegar el arco superior y asegúrelo al vehículo sujetando la tira provista en el centro de la escotilla.



- 14) Tire del brazo giratorio hacia adelante y enlázelo firmemente con los sujetadores delanteros.

Para instalar el techo de lona, invierta el procedimiento del desmontaje.



NOTA:

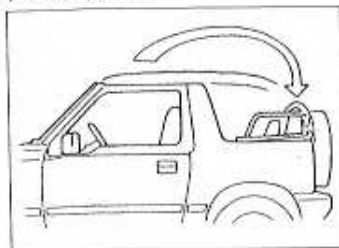
Después de instalar el techo de lona, cerciórese de que la extensión de la lona ① quede fuera del riel del techo.

▲ ADVERTENCIA

Después de desmontar o instalar el techo de lona, compruebe que las siguientes piezas estén debidamente aseguradas en su lugar. Las piezas mal aseguradas podrían causar daños o lesiones corporales.

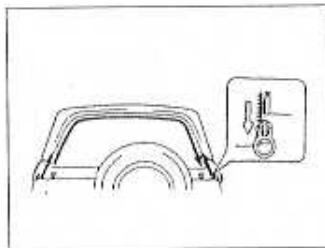
- Brazo giratorio
- Marcos de las ventanillas laterales
- Arco superior
- Varillas de soporte del arco superior.

CAPOTA DE LONA TIPO PLEGABLE (De equiparse)



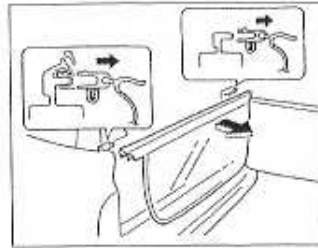
Para la capota de lona del tipo plegable
Refiérase a los puntos siguientes.

- Desmontaje e instalación de la luneta trasera.
- Desmontaje e instalación de la ventanilla lateral.
- Apertura y cierre de la capota de lona.

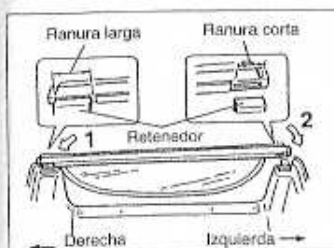


Desmontaje e instalación de la luneta trasera (para la capota tipo plegable)
La luneta trasera de su vehículo es desmontable. Esto le permitirá acceder al área de carga o reemplazar la luneta en el caso de que se deteriore. Para desmontar la luneta trasera:

- 1) Abra completamente la escotilla trasera.
- 2) Desabroche las aletas de lona provistas en las esquinas inferiores de la luneta trasera.
- 3) Abra completamente el cierre de cremallera.

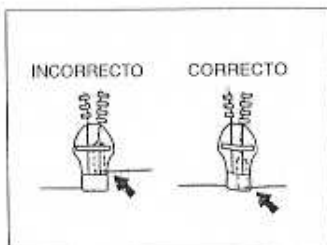


- 4) Haga colgar la luneta trasera hacia atrás.
- 5) Empuje hacia arriba el cerrojo del marco de la luneta trasera del extremo izquierdo y tire de la luneta trasera hacia atrás.
- 6) De requerirse, deslice la luneta trasera lateralmente para sacarla del marco.



Para instalar la luneta trasera, invierta el procedimiento de desmontaje. Asegúrese de:

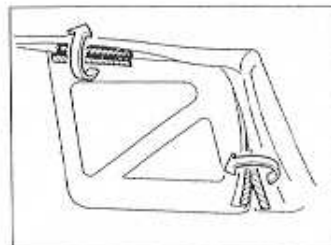
- 1) Instalar primero la ranura larga del marco en el retenedor derecho y luego la ranura corta en el retenedor izquierdo.
- 2) Posicionar la luneta trasera deslizándola hacia la derecha o la izquierda de manera que encaje con la abertura de la capota de lona, y



- 3) introducir completamente el extremo de la cremallera (tal como se indica en la figura de arriba) antes de subir la cremallera.

⚠ ADVERTENCIA

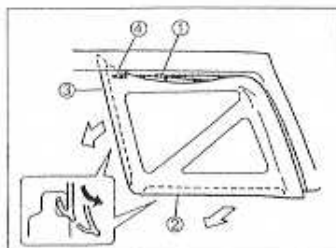
Al instalar la luneta trasera, asegúrese de cerrarla completamente y de abrochar las aletas de ambas esquinas, para evitar que entren gases de escape en el vehículo.



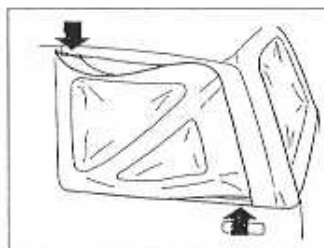
Desmontaje e instalación de la ventanilla lateral (para la capota tipo plegable)
Para desmontar la ventanilla lateral:

- 1) Desabroche los extremos superior y posterior de la ventanilla lateral.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

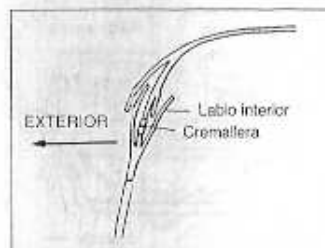


- 2) Abra completamente la cremallera (hasta la posición ①).
- 3) Tirando de la ventanilla lateral hacia abajo y hacia adelante, desenganche los extremos inferior ② y delantero ③.
- 4) Abra completamente la cremallera y desmonte la ventanilla lateral.

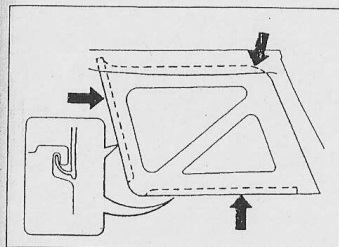


Para instalar la ventanilla lateral, invierta el procedimiento de desmontaje. Asegúrese de:

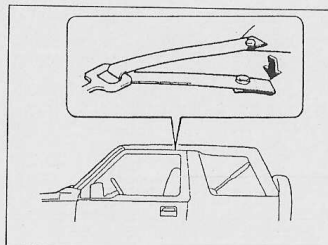
- 1) Poner temporalmente la esquina inferior trasera de la ventanilla sobre la parte posterior de la carrocería del vehículo para enganchar el extremo de la cremallera.
- 2) Introducir completamente el extremo de la cremallera.



- 3) Introducir el labio interior de la ventanilla lateral dentro de la capota de lona mientras cierra la cremallera.

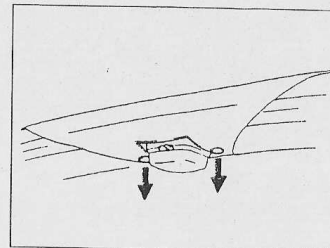


Después de finalizar la instalación, asegúrese de que los extremos delantero e inferior hayan quedado debidamente enganchados y de que el extremo superior trasero esté debajo de la capota de lona.

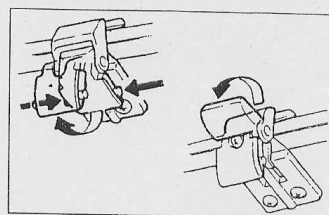


Apertura y cierre de la capota de lona (Para la capota tipo plegable)

- 1) Desmonte las ventanillas laterales de la capota de lona.
- 2) Abra la ventanilla lateral y déjela colgar dentro del compartimento de equipajes.
- 3) Desabroche los cierres de resorte de las correas tensoras del lado derecho.

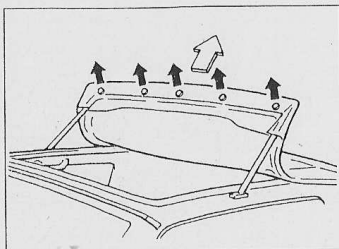


- 4) Desabroche los cierres de resorte que aseguran la capota de lona a la pieza del techo.

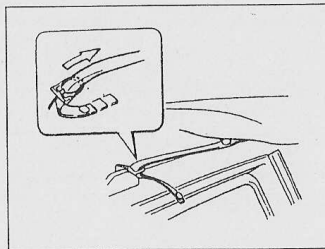


- 5) Después de bajar los visores parasol, introduzca los botones de bloqueo de los cerrojos laterales y desenganche los cerrojos.

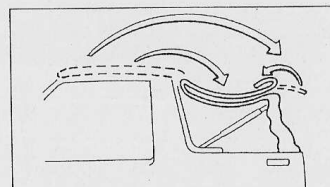
OTROS CONTROLES Y EQUIPOS



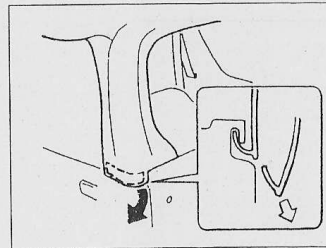
- 6) Eche hacia atrás el brazo giratorio, desabroche los cinco cierres de resorte que aseguran la lona al brazo giratorio, y desmonte la capota del brazo giratorio. Haga regresar el brazo giratorio hacia adelante y engánchelo firmemente.



- 7) Tire de las correas tensoras ubicadas encima del marco de la puerta a través del anillo de plástico.



- 8) Ponga la mitad delantera de la capota de lona sobre la mitad posterior de la capota, y luego pliegue hacia adelante la parte que sobresale del extremo posterior de la capota.

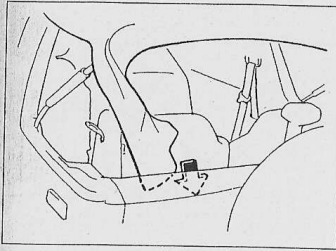


NOTA:
Los siguientes procedimientos 9) y 10) son opcionales

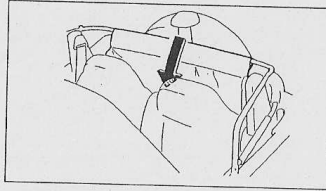
- 9) Separe las esquinas inferiores traseras de la capota de lona tirando del gancho de la esquina inferior hacia abajo y los costados.

⚠ PRECAUCION

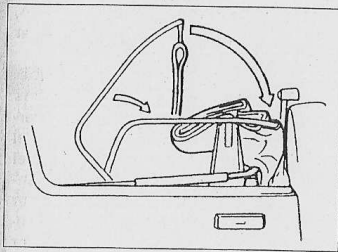
Al enganchar la esquina inferior, para evitar daños en el gancho, asegúrese de que quede completamente enganchado en la carrocería del vehículo.



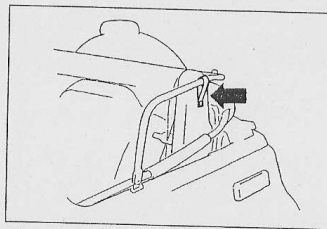
10) Introduzca las esquinas inferiores traseras de la capota de lona en el compartimento de equipajes.



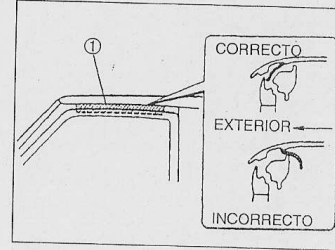
12) Introduzca la lona plegada detrás de(los) respaldo(s) del asiento trasero. Alrededor del anclaje de hombro, asegúrese de que los cinturones de seguridad traseros no hayan quedado aprisionados debajo de la capota de lona plegada.



11) Baje los arcos superiores.



13) Por medio de la correa, fije el arco superior en el soporte de anclaje de hombro del cinturón de seguridad izquierdo.



Para levantar la capota de lona invierta el procedimiento empleado para bajarla.

NOTA:

Después de instalar la capota de lona, asegúrese de que la extensión ① de la lona quede fuera del riel del techo

⚠ ADVERTENCIA

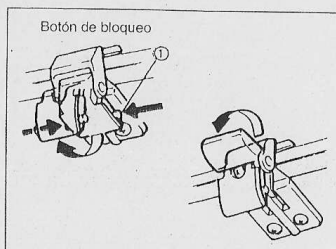
Después de bajar o subir la capota de lona, compruebe que las siguientes piezas hayan quedado debidamente aseguradas. La negligencia en el cumplimiento de esta observación puede ocasionar lesiones personales o daños.

- Brazo giratorio
- Arco superior

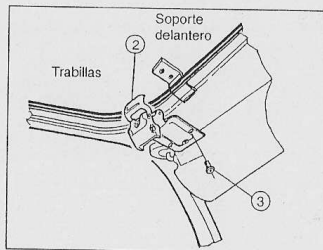
**TECHO DE FIBRA (HARD TOP)
(de equiparse)**

Se recomienda que el desmontaje-montaje se realice siempre en un Servicio Oficial SUZUKI. Únicamente es posible desmontar por parte del usuario el techo delantero, usando la herramienta que se indica incluida en la dotación del vehículo y siguiendo el procedimiento que se muestra.

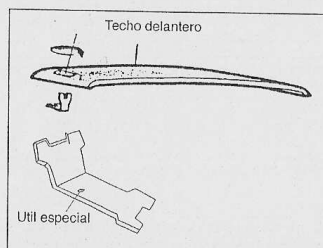
1) Después de bajar las bisagras, presione los botones de enclavamiento provistos en los cerrojos y desenganche estos.



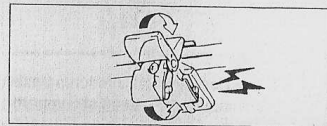
2) Afloje los tornillos ② y ③ de los dos soportes delanteros para facilitar la operación de desmontaje.



3) Proceda a abrir los cierres traseros del techo, mediante el empleo de la herramienta especial que se sirve con el vehículo.



- 4) Introduzca totalmente la antena de la radio.
- 5) Proceda a retirar el techo levantando la parte trasera primero y luego tirando de él hacia atrás.
- 6) Vuelva a enganchar los sujetadores delanteros. Asegúrese de escuchar un "clic" al cerrar cada uno de los sujetadores. (El "clic" indica que el sujetador ha quedado debidamente fijado).



⚠ ADVERTENCIA

Una vez desmontado el techo, almacénalo correctamente para evitar cualquier daño.

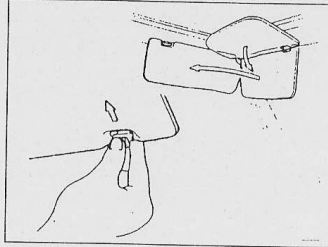
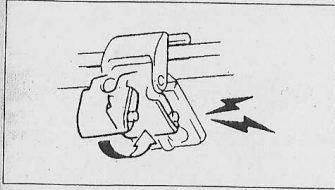
Para la instalación del techo delantero, desenganche previamente los sujetadores delanteros y luego invierta el procedimiento seguido para el desmontaje del techo. Al instalar el techo delantero compruebe finalmente si se escucha un "clic" al cerrar cada uno de los sujetadores delanteros, el "clic" indica que el sujetador ha quedado debidamente fijado.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

VISERAS PARASOL

⚠ ADVERTENCIA

Para preservar el buen estado y conservación de su vehículo con techo de lona, nunca lavar en túnel de lavado de rodillos, ya que este sistema podría dañar el toldo, causando rayas o arañazos en las ventanillas.

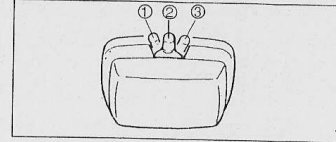


Las viseras parasol pueden ser giradas sobre su eje para proteger contra los reflejos frontales, o pueden ser desenganchadas y pivotar sobre su eje para desplazarse lateralmente hacia las ventanillas con el mismo fin.

⚠ PRECAUCION

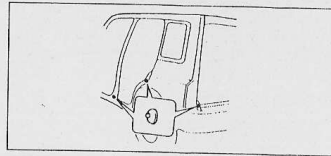
Para enganchar o desenganchar la visera parasol, asegúrese de manipularla por la parte de plástico duro, a fin de evitar daños en la visera.

INTERRUPTOR DE LA LUZ INTERIOR



La luz interior tiene tres posiciones.

- ① La luz se enciende y permanece iluminada independientemente de que esté o no abierta la puerta.
- ② La luz se enciende cuando se abre la puerta.
- ③ La luz permanece apagada aun cuando se abra la puerta.



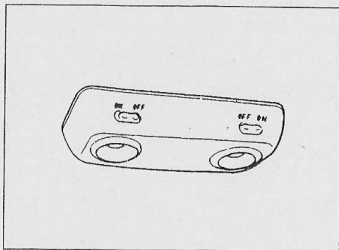
NOTA:

El número de puertas que intervienen en el funcionamiento del alumbrado interior depende de las especificaciones del vehículo. Si se dispone de un interruptor (saliente de goma) en la puerta tal como se observa, significa que la misma interviene en el funcionamiento del alumbrado.

75

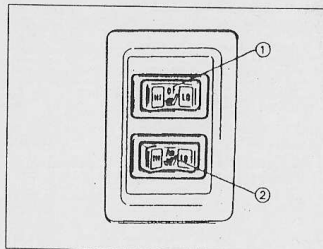
OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

LUZ CONCENTRADA (de equiparse)



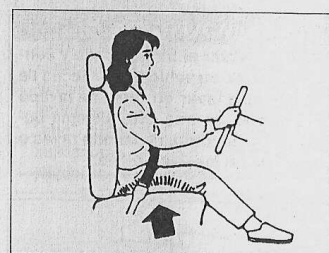
Presione el lado exterior del interruptor para encender la luz.

CALENTADOR DEL ASIENTO DELANTERO (de equiparse)



- ① Asiento del conductor
- ② Asiento del pasajero

Con el interruptor de encendido en la posición "ON", oprima el interruptor del calentador del asiento (Lado "HI" o "LO") para calentar el asiento. Para uso normal, utilice el lado "LO". Cuando necesita calentar rápidamente el asiento o en épocas de mucho frío, utilice el lado "HI". Para desconectar el calentador, oprima el lado opuesto del interruptor.



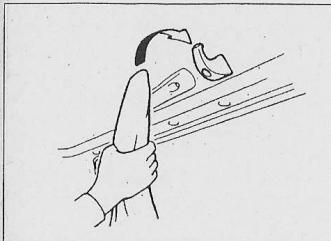
⚠ ADVERTENCIA

No use el calentador de asiento durante mucho tiempo cuando lleve ropas de tela fina. Ud. podría quemarse aunque la temperatura no sea muy alta.

⚠ PRECAUCION

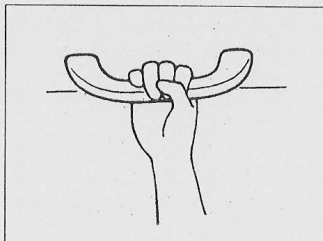
Para evitar daños en el cable del calentador, no golpee el asiento ni deje que los niños salten sobre el mismo.

GANCHO PARA ROPA (de equiparse)



El gancho para ropa está ubicado en el panel del techo, detrás del asiento del conductor.

ASIDEROS (de equiparse)

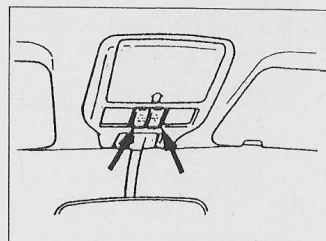


Los asideros están dispuestos para la comodidad de los pasajeros.

⚠ ADVERTENCIA

No cuelgue objetos de los asideros. Podrían obstruir la visión del conductor y ocasionar un accidente, o podrían ser despedidos con fuerza durante un choque o una maniobra brusca, y causar lesiones.

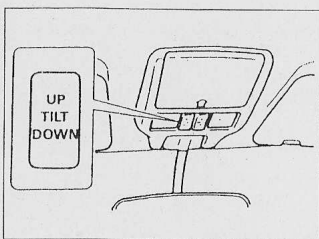
TECHO CORREDIZO (de equiparse)



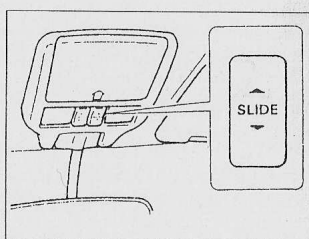
Ud. puede inclinar o deslizar el techo corredizo operando el interruptor "TILT" o el interruptor "SLIDE" con el interruptor de encendido en la posición "ON". El techo corredizo dejará de operar al soltar el interruptor.

⚠ PRECAUCION

Suelte el interruptor después de abrir o cerrar completamente el techo corredizo. La pulsación continua del interruptor estando el techo corredizo detenido, puede ocasionar daños en el sistema de dicho techo.



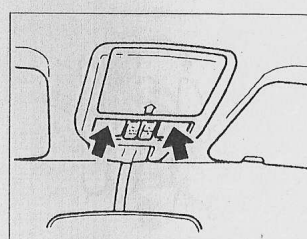
Para inclinar el techo corredizo hacia arriba, deslice con la mano la visera hacia atrás y presione la parte "UP" del interruptor "TILT". Para inclinar el techo corredizo hacia abajo, presione la parte "DOWN" del interruptor "TILT".



Para deslizar el techo corredizo hacia atrás o adelante, presione el lado correspondiente del interruptor "SLIDE". La visera se abrirá automáticamente y no se podrá cerrar estando el techo corredizo deslizado hacia atrás.

⚠ ADVERTENCIA

- No deje que alguna parte de su cuerpo, tales como las manos o la cabeza, sobresalgan de la abertura del techo corredizo mientras el vehículo está en movimiento.
- Al cerrar el techo corredizo, asegúrese de que no hay manos ni otros objetos que puedan obstaculizar el cierre.



⚠ PRECAUCION

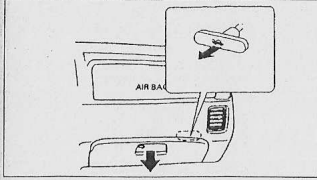
No apoye el peso de su cuerpo alrededor del techo corredizo ni se siente sobre el mismo.

- Asegúrese de cerrar el techo corredizo antes de alejarse de su vehículo.
- Inspeccione periódicamente si hay suciedad en el riel de guía y limpie, de requerirse.

Luz concentrada

Presione el lente para encender o apagar la luz.

CAPO DEL MOTOR

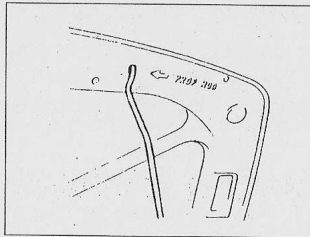
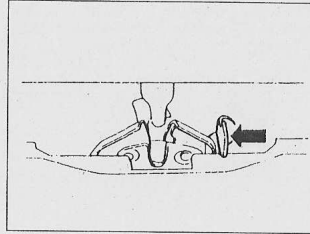


Para abrir el capó del motor:

- 1) Tire del mando de liberación del capó provisto dentro de la guantera. La cerradura del capó quedará semidesbloqueada.
- 2) Con el dedo, empuje lateralmente la palanca de liberación provista debajo del capó, como se observa en la ilustración. Mientras empuja la palanca, levante el capó.
- 3) Continúe levantando el capó hasta que quede lo suficientemente abierto como para que pueda ser soportado por el puntal.

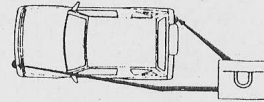
⚠ ADVERTENCIA

Antes de conducir, compruebe si el capó ha quedado completamente cerrado y bloqueado. De lo contrario, podría abrirse imprevistamente durante la conducción, obstruyendo el campo de visión con los consecuentes riesgos.



GANCHOS PARA BASTIDOR

Para uso de emergencia



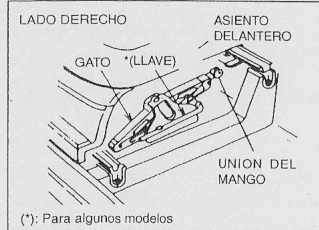
Se provee un gancho en ambas partes delantera y trasera del vehículo para usar en casos de emergencia. Para remolcar su vehículo sobre caminos o carreteras, siga las instrucciones de "REMOLQUE DE SU VEHICULO" en la sección "SERVICIO DE EMERGENCIA".

⚠ ADVERTENCIA

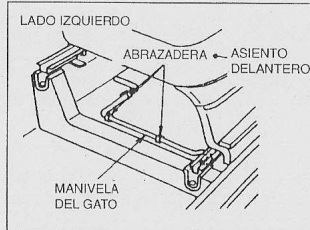
No utilice estos ganchos para remolcar (o ser remolcado por) otro vehículo sobre caminos o carreteras a menos que sea para emergencia.

OTROS CONTROLES Y EQUIPOS

HERRAMIENTAS PARA EL CAMBIO DE NEUMATICOS



(*): Para algunos modelos



El gato (y la llave de la rueda para algunos modelos) están guardados debajo del asiento delantero derecho, y la manecilla del gato está asegurada al piso debajo del asiento delantero izquierdo.

Para sacar el gato, gire su eje en sentido antihorario, y extráigalo del soporte de almacenamiento. Para guardar el gato, colóquelo en el soporte de almacenamiento con la unión del mango dirigida hacia el asiento izquierdo, y gire el eje en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el gato quede asegurado en su lugar.

⚠ ADVERTENCIA

El gato deberá utilizarse solamente para cambiar las ruedas. Es importante leer las instrucciones sobre el uso del gato en la sección SERVICIOS DE EMERGENCIA de este manual, antes de intentar su uso.

⚠ ADVERTENCIA

Después de utilizar el gato, la manivela del gato (y la llave de rueda para algunos modelos), asegúrese de guardarlos debidamente, a fin de evitar lesiones en el caso eventual de un accidente.

UTILIZACION DE SU VEHICULO

Advertencia sobre los gases de escape	5-1
Lista de comprobaciones en la inspección diaria	5-1
Arranque del motor	5-2
Para modelos T. Diesel e Intercooler	5-4
Para modelos con inmovilizador antirrobo	
(Sistema con teclado)	5-5
Uso de la transmisión	5-7
Uso de la palanca de transferencia	5-11
Frenado	5-13
Rodaje	5-15
Convertidor catalítico (de equiparse)	5-15
Sugerencias para la economía de combustible	5-17

UTILIZACION DE SU VEHICULO

ADVERTENCIA SOBRE LOS GASES DE ESCAPE

⚠ ADVERTENCIA

Evite respirar gases de escape. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas potencialmente mortífero que es incoloro e inodoro. Dado que el monóxido de carbono en sí no puede ser fácilmente detectado, se ruega tomar las siguientes precauciones para evitar la entrada del mismo dentro del vehículo.

- No deje el motor en marcha en garajes u otras áreas cerradas.
- No estacione con el motor en marcha durante mucho tiempo, aunque sea en un área abierta. Si es necesario quedarse dentro del vehículo estacionado y con el motor en marcha por un breve tiempo, asegúrese de que la palanca de admisión de aire esté ajustada en "AIRE FRESCO", y que el ventilador esté a alta velocidad.
- Evite utilizar el vehículo con la puerta trasera, la escotilla o la ventana trasera abierta. Si es necesario utilizar el vehículo con cualquiera de estas puertas abierta,



⚠ ADVERTENCIA



compruebe que estén cerrados el techo corredizo (de equiparse) y todas las ventanillas, y que el ventilador funcione a alta velocidad con la palanca de admisión de aire en "AIRE FRESCO".

- Para permitir un funcionamiento adecuado del sistema de ventilación de su vehículo, mantenga siempre la rejilla de entrada de aire situada en la parte delantera del parabrisas, libre de nieve, hojas u otras materias que puedan ser la causa de obstrucciones.
- Mantenga la parte del tubo trasero de escape libre de nieve y otros materiales, a fin de reducir la acumulación de gases de escape debajo del vehículo. Esto es particularmente importante cuando se estaciona en condiciones de ventisca.
- Haga inspeccionar periódicamente el sistema de escape para revisar si hay daños o fugas. Cualquier daño o fuga deberá repararse inmediatamente.

LISTA DE COMPROBACIONES EN LA INSPECCION DIARIA

Antes de conducir:

- 1) Asegúrese de que las ventanillas, espejos y reflectores estén limpios y sin obstrucciones.
- 2) Revise los neumáticos.
- 3) Revise si hay fugas de fluidos y aceite

NOTA:

Es normal que gotee agua del sistema de acondicionamiento de aire después del uso.

- 4) Ajuste el asiento y el apoyacabezas.
- 5) Revise el pedal del freno y la palanca del freno de mano.
- 6) Ajuste los espejos.
- 7) Cerciórese que su cinturón de seguridad y el de los pasajeros estén debidamente abrochados.
- 8) Compruebe si todas las luces de advertencia se encienden cuando se gira la llave a las posiciones "ON" o "START".
- 9) Revise todos los medidores.
- 10) Después de liberar el freno de estacionamiento, compruebe que estén apagadas la luz de ADVERTENCIA DEL NIVEL DEL LIQUIDO DEL FRENO Y LA LUZ INDICADORA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (de equiparse).

ARRANQUE DEL MOTOR

Una vez a la semana, o cada vez que llene el depósito de combustible, efectúe las siguientes comprobaciones en el compartimiento del motor:

- 1) Nivel de aceite del motor.
- 2) Nivel de refrigerante.
- 3) Nivel del líquido de frenos.
- 4) Nivel del líquido de la servodirección (de equiparse).
- 5) Nivel del líquido del lavaparabrisas.
- 6) Funcionamiento del cierre del capó. Tire del mando de liberación del capó situado dentro del vehículo. El cerrojo deberá desengancharse parcialmente y mantenerse así. Compruebe que el capó cierre firmemente.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de conducir, compruebe que el capó esté cerrado y debidamente bloqueado. Si no lo está, se podría abrir imprevistamente durante la conducción, obstruyendo su visión y ocurrir un accidente.

Antes de arrancar el motor:

- 1) Compruebe si el freno de estacionamiento está firmemente aplicado.
- 2) Transmisión manual—Cambie a "N" (Punto muerto) y pise el pedal del embrague. Mantenga el pedal del embrague a fondo mientras arranca el motor.

Transmisión automática—Cambie a "P" (Estacionamiento) si la palanca de cambios no está en esta posición. (Si es necesario volver a arrancar el motor mientras el vehículo está en movimiento, cambie a "N").

NOTA:

Los vehículos con transmisión automática están provistos de un dispositivo de encendido del motor de arranque diseñado para evitar el funcionamiento de éste, en el caso de que la transmisión esté en cualquiera de las posiciones de marcha.

- 3) Ponga en marcha el motor de acuerdo al siguiente procedimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Cerciórese que el freno de estacionamiento esté completamente aplicado y que la transmisión esté en Punto muerto (o en Estacionamiento).

⚠ ADVERTENCIA

para los vehículos con transmisión automática, antes de intentar el arranque del motor.

⚠ PRECAUCION

- Deje de girar el motor de arranque en cuanto se ponga en marcha el motor, a fin de evitar daños en el sistema.
- No intente arrancar el motor durante más de 15 segundos por vez. Si el motor no arranca en el primer intento, espere unos 5-10 segundos antes de intentarlo otra vez.

PARA LOS MODELOS CON INYECCION ELECTRONICA DE COMBUSTIBLE MOTOR DE GASOLINA:

Motor frío y caliente

Con su pie fuera del pedal del acelerador, haga arrancar el motor girando la llave de encendido a "START". Suelte la llave cuando arranque el motor.

Si el motor no arranca después de intentar durante 15 segundos, espere unos 5-10 segundos, mantenga el pedal del acele-

5-2

rador oprimido 1/3 de su recorrido y arranque el motor girando la llave de encendido a "START". Suelte la llave y el pedal del acelerador en cuanto arranque el motor.

Si el motor sigue sin arrancar, pruebe el arranque mientras pisa a fondo el pedal del acelerador. Esto permitirá despejar el motor en caso de que se encontrara ahogado.

PARA LOS MODELOS DE CARBURADOR CON ESTRANGULADOR MANUAL:

Motor frío

- Si el motor está muy frío pise 2-3 veces el pedal del acelerador. Aparte su pie del pedal.
- Extraiga la perilla del estrangulador por completo.
- Ponga el interruptor de encendido en la posición START para poner en marcha el motor.
- Ajuste la posición de la perilla del estrangulador de manera que el motor funcione a un ralentí relativamente rápido.
- Continúe el control del estrangulador hasta que el motor adquiera una velocidad estable con la perilla del estrangulador reposicionada.

Motor caliente

Pise el pedal del acelerador 1/3 de su recorrido y manténgalo así. Arranque el motor girando la llave de encendido "START". Suelte la llave y el pedal del acelerador en cuanto arranque el motor.

PARA MODELOS DE CARBURADOR CON ESTRANGULADOR AUTOMATICO:

Motor frío

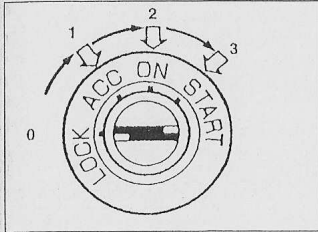
- No pise el pedal del acelerador. Con su pie fuera del pedal, arranque el motor girando la llave de encendido a "START". Suelte la llave en cuanto arranque el motor.
- Si el motor no consigue arrancar después de 15 segundos, pise el pedal del acelerador a fondo y manténgalo así mientras intenta el arranque. Esto desahogará al motor en caso de que esté ahogado.
- Si el motor está demasiado ahogado, podría arrancar pero no mantener la fuerza necesaria para seguir en marcha. En este caso, continúe el arranque con el pedal del acelerador a fondo hasta que el motor consiga desalojar el combustible en exceso y arrancar suavemente. (Recuerde, no efectúe el arranque continuado durante más de 15 segundos

para evitar daños en el motor de arranque). Después del arranque, la velocidad o ralentí disminuirá automáticamente a medida que se calienta el motor.

En épocas de frío intenso (por debajo de -18°C ó 0°F), o después que el vehículo lo haya estado parado durante varios días pise dos o tres veces el pedal del acelerador a fondo antes de poner en marcha el motor. Luego, con su pie fuera del acelerador, ponga en marcha el motor colocando la llave en la posición "START" (arranque).

Motor caliente

Pise el pedal del acelerador 1/3 de su recorrido y manténgalo así. Arranque el motor girando la llave de encendido "START". Suelte la llave y el pedal del acelerador en cuanto arranque el motor.



PARA MODELOS T. DIESEL E INTERCOOLER

- **Arranque con motor frío**
Introduzca la llave en posición 0. Gire la llave hacia la derecha (posición 2), las luces del cuadro deben encenderse. Introduzca el código (de equipar inmovilizador). Espere que se apague la luz de precalentamiento 4. A partir de este momento, gire la llave a la posición 3. Mantenga la posición hasta que el motor arranque y luego suelte la llave que volverá automáticamente a la posición 2. No accione el motor de arranque más de 15 segundos; si el motor no arranca o se caía vuelva la llave a la posición 0 y des-



pués pase a la posición 2. Espere nuevamente que se apague la luz de precalentamiento antes de volver a arrancar. Caliente progresivamente el motor; no le pida la potencia máxima hasta que éste alcance su temperatura. Es preciso esperar 5-10 segundos antes de acelerar.

- **Arranque con motor caliente**
Proceso idéntico al arranque en frío (el testigo de calentadores se apagará más rápidamente).

NOTA:

Si ha apurado excesivamente el depósito de combustible y se para el motor, es posible, aunque no suele ocurrir, que tenga dificultad para arrancarlo después de repostar. En tal caso realice el cebado del circuito de combustible tal y como se indica en la sección de este manual.

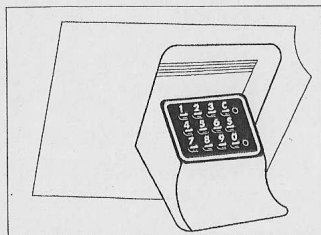
PRECAUCION

- Controle que se apaga la luz roja de presión de aceite. En caso de anomalía, pare el motor inmediatamente y busque la causa; o acuda al Concesionario más próximo. Controle la carga del alternador comprobando que se enciende la luz roja de carga y que se apaga unos instantes después de arrancar el vehículo.
- **Parada.** Corte el contacto (posición 0) y retire la llave. Las luces del cuadro deben apagarse.

PRECAUCION

- **NO ACELERE NUNCA EL MOTOR EN FRÍO.**
- **NO DEJE NUNCA QUE EL MOTOR FUNCIONE CON PRESIÓN DE ACEITE INSUFICIENTE. (LUZ ROJA DE PRESIÓN DE ACEITE ENCENDIDA).**
- **NO PROCEDA NUNCA A LA PARADA DEL MOTOR DESPUÉS DE UNA ACCELERACIÓN. ESPERE QUE EL MOTOR REGRESE AL RALENTÍ (5 SEGUNDOS POR LO MENOS)**

PARA MODELOS CON INMOVILIZADOR ANTIRROBO (SISTEMA CON TECLADO)



Este dispositivo antirrobo permite el bloqueo del sistema de inyección de combustible por introducción de un código personal de cuatro cifras.

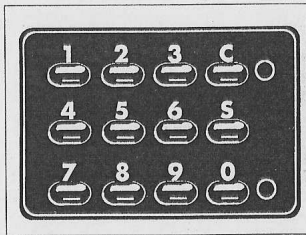
Arranque motor

Contacto puesto (llave de contacto en posición "ON")

Testigo verde encendido: el arranque es posible.

Testigo rojo encendido: antiarranque activado.

Para poder poner en marcha el motor, teclee su número personal de cuatro cifras: el testigo rojo se apaga y el verde se enciende. A la salida de fábrica todos los vehículos llevan introducido el código 1111. Si no desea introducir un código personal, utilice siempre este número.



En caso de error, vuelva a teclear el código de cuatro cifras.

Cada vez que pulsa una tecla suena un "bip". En caso de error en la introducción de un código (o en el procedimiento de cambio de código) la operación se anula y se señala a través de un avisador sonoro durante dos segundos. Con el contacto puesto, si se intenta arrancar, cuando el antiarranque está activado, se establece un "bip" sonoro permanente en tanto se acciona el arranque.

PRECAUCION

En caso de introducción sucesiva de tres códigos erróneos de cuatro cifras, el teclado queda bloqueado durante treinta minutos.

Primera introducción del código personal

- 1- Ponga el contacto.
- 2- Teclee la cifra 1111.
- 3- Pulse la tecla C.
- 4- Teclee su código personal de cuatro cifras.
- 5- Pulse la tecla C para validar la operación.

Se confirma la operación por cuatro parpadeos del testigo verde y cuatro "bips" sonoros.

Modificación del código personal

- 1- Ponga el contacto.
- 2- Teclee el código ya memorizado.
- 3- Pulse la tecla C.
- 4- Teclee el nuevo código de cuatro cifras.
- 5- Pulse la tecla C para validar la operación.

Se confirma la operación por cuatro parpadeos del testigo verde y cuatro "bips" sonoros.

Procedimiento de seguridad

Los dos códigos (conservación del antiguo o validación del nuevo) quedan presentes hasta que se utiliza uno de ellos, que automáticamente anula al otro.

En caso de no confirmación, quite el contacto, vuélvalo a poner y comience nuevamente.

te la operación.

La iluminación simultánea de los testigos rojo y verde indica una mala manipulación o un problema de funcionamiento. En este caso, espere aproximadamente un minuto, quite el contacto y vuélvalo a poner.

Si persiste el problema, consulte con su Concesionario SUZUKI.

Puesta en modo de servicio

Este procedimiento permitirá utilizar su vehículo en caso de prestarlo o dejarlo en el taller sin necesidad de dar a conocer su código personal.

Este modo permite utilizar la función antiarranque con un código variable, independiente de su propio código personal (cuatro cifras).

Ponga el contacto:

- Meta su código personal y pulse la tecla **S**.
- Meta el código de servicio, (recomendamos la utilización del **1111**) y pulse la letra **S**.

Seis parpadeos del testigo verde acompañados de seis bips sonoros registran la operación.

El código de servicio se anula automáticamente en cuanto meta Ud. su propio código personal.

Al volver a recoger su vehículo, contacto puesto, con simplemente meter su código personal se desactiva la función antiarranque en modo servicio, no requiriendo pasar por el procedimiento de cambio de código.

Bloqueo

El bloqueo se realiza automáticamente, con el contacto quitado.

- Después de transcurridos treinta segundos desde la apertura y cierre de la puerta del conductor.
- De no ser así, lo más tardar, diez minutos después de haber quitado el contacto.

Identificación

Se puede constatar después de treinta segundos que el sistema está bloqueado por:

- El testigo rojo del teclado.

Este testigo se encienden durante diez segundos después del bloqueo del sistema. Después parpadea hasta la próxima puesta del contacto.

PRECAUCION

Cuando deje el vehículo en un taller de reparación, para evitar dar a conocer su código personal, le aconsejamos utilice el código 1111 de Servicio

PRECAUCION

(ver puesta en modo Servicio). El código personal queda en memoria y únicamente puede ser cambiado por la persona que lo conoce.

En caso de avería o corte de batería, el código personal sigue quedando en memoria.

Para limpiar el teclado, utilice exclusivamente alcohol.

En caso de pérdida del código personal, será necesario proceder a una intervención importante y costosa.

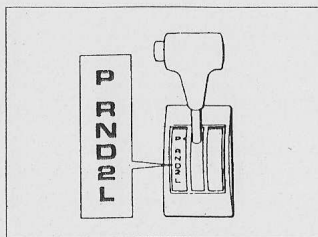
AVERIA

La iluminación simultánea de los testigos rojo y verde del teclado indican una mala manipulación o un problema de funcionamiento:

- Espere 1 minuto aproximadamente.
- Quite el contacto.
- Vuelva a ponerlo.
- Comience nuevamente el procedimiento en curso.

Si persiste el problema, consúltelo en el Punto de Servicio SUZUKI más próximo para que le revisen el sistema.

USO DE LA TRANSMISION



Transmisión automática de 3 velocidades

La palanca selectora posee un mecanismo de enclavamiento que tiene por objeto evitar el cambio accidental entre "P" (Estacionamiento) y "R" (Marcha atrás), entre "D" (Marcha) y "2" (Baja 2) y entre "2" (Baja 2) y "L" (Baja 1). Para liberar el enclavamiento, presione el botón de enclavamiento situado en el lado izquierdo de la palanca selectora antes de efectuar un cambio.

ADVERTENCIA

Pise siempre el pedal del freno antes de cambiar de "P" (Estacionamiento) o "N" (Punto muerto) a una velocidad

ADVERTENCIA

de avance o marcha atrás, a fin de evitar que el vehículo pueda moverse imprevistamente al efectuar el cambio.

Para una conducción normal, coloque la palanca selectora en "D" (Marcha). Utilice las demás posiciones de la palanca selectora de la siguiente manera:

P (Estacionamiento, "Park")

Utilice esta posición para enclavar la transmisión con la palanca de transferencia engranada con el vehículo aparcado o al arrancar el motor. Mueva a "Park" sólo cuando el vehículo esté completamente detenido.

R (Marcha atrás, "Reverse")

Utilice esta posición para efectuar la marcha atrás desde una posición de parada. Cerciérese que el vehículo esté completamente detenido antes de cambiar a marcha atrás.

N (Punto muerto, "Neutral")

Utilice esta posición para arrancar el motor si éste se para y se debe volver a arrancar mientras el vehículo está en movimiento. También se podría cambiar a punto muerto

y pisar el pedal del freno para retener el vehículo durante el ralenti.

D (Marcha, "Drive")

Utilice esta posición para todas las marchas normales de avance.

2 (Baja 2, "Low 2")

Use esta posición para obtener una potencia extra para subir las cuestas, o para obtener el frenado de motor al bajarlas. No cambie a "Low 2" a velocidades superiores a las 65 mph (110 km/h) con la palanca de transferencia en "2H" o "4H" ni a velocidades superiores a las 35 mph (55 km/h) con la palanca de transferencia en "4L".

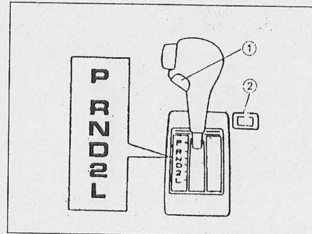
L (Baja 1, "Low 1")

Use esta posición para obtener una potencia máxima para subir cuestas pronunciadas, para conducir sobre caminos con mucha nieve o fango, o para obtener un máximo frenado de motor al descender pendientes muy inclinadas. No cambie a "Low 1" a velocidades superiores a las 40 mph (65 km/h) con la palanca de transferencia en "2H" o "4H", ni a velocidades superiores a las 20 mph (35 km/h) con la palanca de transferencia en "4L".

PRECAUCIÓN

Asegúrese de tomar las siguientes precauciones para evitar daños en la transmisión automática:

- Cerciórese que el vehículo esté completamente detenido antes de cambiar a "P" o "R".
- No cambie de "P" o "N" a "R", "D", "2", o "L" cuando el motor esté funcionando por encima de la velocidad de ralentí.
- No acelere el motor con la transmisión en la posición de marcha "R", "D", "2", o "L" y las ruedas traseras sin moverse.
- No utilice el pedal del acelerador para retener el vehículo sobre una colina. Utilice los frenos del vehículo.



- ① Interruptor de desconexión de sobremarcha.
- ② Interruptor selector de la modalidad de potencia.

Transmisión automática de 4 velocidades

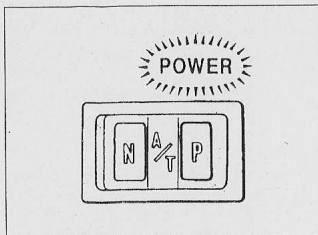
La transmisión es automática de 4 velocidades (3 velocidades más sobremarcha). Actuando sobre el interruptor de desconexión de sobremarcha, la transmisión puede convertirse en una transmisión automática de 3 velocidades sin cambio a la posición de sobremarcha. Para convertir la transmisión a la modalidad de 3 velocidades, presione el interruptor de desconexión de sobremarcha y suéltelo. El interruptor



sale hacia afuera y se enciende la luz indicadora "O/D OFF". Para regresar a la modalidad de 4 velocidades, presione nuevamente el interruptor de desconexión de sobremarcha. El interruptor permanece insertado y se apaga la luz indicadora de "O/D OFF".

NOTA:

Con la palanca de transferencia en la posición "4L", la transmisión automática de 4 velocidades permanecerá en la modalidad de 3 velocidades.



También existe un interruptor selector de la modalidad de potencia. Cuando necesite más fuerza para ascender cuestas o acelerar rápidamente, ponga el interruptor en "P" (potencia). Se enciende la luz indicadora "POWER" en el tablero de instrumentos. Para la marcha normal, ponga el interruptor en "N" (normal). Se apaga el indicador "POWER".

La palanca selectora posee un mecanismo de enclavamiento que tiene por objeto evitar el cambio accidental entre "P" (Estacionamiento) y "R" (Marcha atrás), entre "D" (Marcha) y "2" (Baja 2) y entre "2" (Baja 2) y "L" (Baja 1). Para liberar el enclavamiento, presione el botón de enclavamiento situado en el lado izquierdo de la palanca selectora antes de efectuar un cambio.

ADVERTENCIA

Pise siempre el pedal del freno antes de cambiar de "P" (Estacionamiento) o "N" (Punto muerto) a una velocidad de avance o marcha atrás, a fin de evitar que el vehículo pueda moverse imprevistamente al efectuar el cambio.

Para la marcha normal, asegúrese de que estén apagadas todas las luces indicadoras de "O/D OFF" y "POWER" y luego ponga la palanca selectora en "D" (Marcha normal, "Drive"). Utilice las demás posiciones de la palanca de acuerdo a lo siguiente.

P (Estacionamiento, "Park")

Utilice esta posición para enclavar la transmisión con la palanca de transferencia engranada cuando el vehículo esté aparcado o al arrancar el motor. Mueva a esta posición sólo cuando el vehículo esté completamente detenido.

R (Marcha atrás, "Reverse")

Utilice esta posición para efectuar la marcha atrás desde una posición de parada. Cerciórese que el vehículo esté completamente detenido antes de cambiar a marcha atrás.

N (Punto muerto, "Neutral")

Utilice esta posición para arrancar el motor

si éste se para y se debe volver a arrancar mientras el vehículo está en movimiento. También se podría cambiar a punto muerto y pisar el pedal del freno para retener el vehículo durante el ralentí.

D (Marcha, "Drive")

Utilice esta posición para todas las marchas normales de avance.

2 (Baja 2, "Low 2")

Use esta posición para obtener una potencia extra para subir las cuestas, o para obtener el frenado de motor al bajarlas.

NOTA:

En esta posición, si se gira el interruptor selector del modo de potencia a la posición "P", la transmisión no efectuará el cambio descendente a "L" (Baja).

L (Baja 1, "Low 1")

Use esta posición para obtener una potencia máxima para subir cuestas pronunciadas o para manejar sobre caminos con mucha nieve o fango, o para obtener un máximo frenado de motor al descender pendientes muy inclinadas.

NOTA:

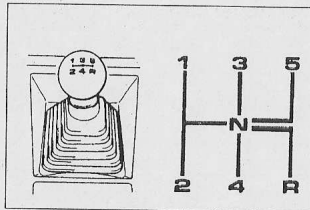
Si se cambia la palanca selectora de engranajes al engranaje inmediatamente inferior a una velocidad más alta que la velocidad máxima admisible para tal engranaje

inferior, la transmisión no podrá efectuar el cambio descendente hasta que la velocidad del vehículo no descienda hasta la velocidad máxima para ese engranaje.

⚠ PRECAUCION

Asegúrese de tomar las siguientes precauciones para evitar daños en la transmisión automática:

- Cerciórese que el vehículo esté completamente detenido antes de cambiar a "P" o "R".
- No cambie de "P" o "N" a "R", "D", "2", o "L" cuando el motor está funcionando por encima de la velocidad de ralentí.
- No acelere el motor con la transmisión en la posición de marcha ("R", "D", "2" o "L") y las ruedas traseras sin moverse.
- No utilice el pedal del acelerador para retener el vehículo sobre una colina. Utilice los frenos del vehículo.



Transmisión manual

Arranque

Para el arranque, oprima el pedal del embrague y cambie a 1ra. velocidad. Después de liberar el freno de estacionamiento, libere gradualmente el embrague. Cuando escuche un cambio en el sonido del motor, presione gradualmente el acelerador mientras continua soltando poco a poco el embrague.

Cambio

Todas las velocidades de avance son sincronizadas, lo cual asegura un cambio suave y silencioso. Oprima siempre el pedal del embrague a fondo antes de efectuar el cambio de velocidades.

(Para vehículos sin tacómetro).

La tabla muestra la velocidad máxima admisible para cada engranaje.

Engranaje de transferencia en la posición "2H" o "4H"

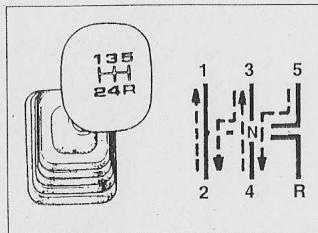
km/h (MPH)

Posición de engranaje	Modelo de 1.6 L
1	41 (25)
2	78 (48)
3	110 (68)
4	152 (94)
5	Velocidad máxima

Engranaje de transferencia en la posición "4L"

km/h (MPH)

Posición de engranaje	Modelo de 1.6 L
1	23 (14)
2	43 (27)
3	61 (38)
4	84 (52)
5	Velocidad máxima



⚠ ADVERTENCIA

- Reduzca su velocidad y cambie a una velocidad menor antes de descender una cuesta pronunciada. Esto permitirá el descenso con la ayuda del frenado del motor. Evite mantener su pie sobre los frenos, ya que éstos se recalentarán, provocando un fallo de los mismos.
- Cuando conduzca sobre caminos resbaladizos, asegúrese de aminorar la marcha antes de pasar a una velocidad menor. Los cambios grandes y repentinos de la velocidad del motor podrían causar la

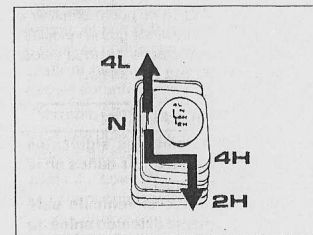
⚠ ADVERTENCIA

- pérdida de tracción, lo cual resultaría en una pérdida de control.
- Cerciórese que el vehículo esté completamente detenido antes de cambiar a marcha atrás.

⚠ PRECAUCION

- Para evitar daños en el embrague no utilice el pedal del embrague como un descansapie mientras conduce, ni use el embrague para retener el vehículo en una colina. Pise el embrague a fondo al efectuar un cambio.
- Al efectuar el arranque o el cambio de velocidades, no embale el motor. Esto podría acortar la vida del mismo y evitar un cambio suave.

USO DE LA PALANCA DE TRANSFERENCIA (de equiparse)



Descripción de las posiciones de la palanca de transferencia 2H (Velocidades largas con tracción trasera)

En esta posición, la potencia del motor es suministrada únicamente al eje trasero. Use esta posición para la marcha normal sobre superficies secas y duras.

4H (Velocidades largas con tracción a las 4 ruedas)

En esta posición, la potencia del motor es suministrada a los ejes delantero y trasero a la velocidad normal, proporcionando una tracción mayor que a 2 ruedas. Use esta posición para conducir fuera de carretera o sobre caminos resbaladizos (mojados, cubiertos de nieve, fangosos, etc.)

N (Neutral)

En esta posición, la potencia del motor no es suministrada ni a los ejes delantero ni trasero. Use esta posición solamente para remolcar el vehículo, si está equipado de cubos de rueda libre manuales.

4L (Velocidades cortas con tracción a las 4 ruedas)

En esta posición, la potencia del motor es suministrada a los ejes delantero y trasero a una velocidad reducida. Use esta posición para conducir fuera de carretera, sobre superficies blandas o resbaladizas, o para subir o bajar cuestas empinadas y resbaladizas.

Manejo de la palanca de transferencia

Cambie la palanca de transferencia de acuerdo al procedimiento descrito a continuación.

Desde 2H a 4H

Si su vehículo tiene cubos de rueda libre manuales, cerciórese de que estén enclavados antes de cambiar a "4H". De requerirse, se podría cambiar la palanca de transferencia mientras el vehículo está en movimiento.

Si su vehículo tiene cubos de rueda libre automáticos, detenga el vehículo por completo,

cambie a "4H", y luego inicie la marcha.

De 4H a 4L

Detenga el vehículo por completo, coloque la transmisión en "N" (Neutral), o pise a fondo el pedal del embrague (de equiparse), luego cambie a "4L".

De 4L a 4H

Detenga el vehículo por completo, coloque la transmisión en "N" (Neutral), pise a fondo el pedal del embrague (de equiparse), luego cambie a "4H".

De 4H a 2H

Si su vehículo tiene cubos de rueda libre manuales, se podría cambiar la palanca de transferencia a "2H" mientras el vehículo está en movimiento.

Si su vehículo posee cubos de rueda libre automáticos, detenga el vehículo por completo, cambie la palanca de transferencia a "2H", y desenchave los cubos tal como se describe en la sección "Cubos de rueda libre automáticos".

NOTA:

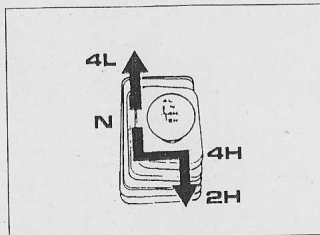
Si su vehículo está equipado con transmisión automática, se recomienda detener el motor al cambiar la palanca de transferencia entre "4H" y "4L". Si se cambia la palanca de transferencia entre "4H" y "4L" con el motor en marcha,

asegúrese de efectuar el cambio mediante una maniobra rápida y continua, sin detenerse en Neutral.

⚠ PRECAUCION

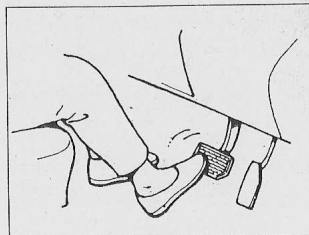
- Asegúrese de detener el vehículo por completo al cambiar la palanca de transferencia entre "4H" y "4L".
- No conduzca el vehículo en "4H" o "4L" con los cubos de rueda libre manuales en la posición "FREE".
- Si su vehículo está equipado con cubos de rueda libre manuales, no cambie entre "2H" y "4H" mientras conduce, a menos que las ruedas delanteras estén en posición recta hacia adelante y los cubos estén en la posición "LOCK".
- Si su vehículo tiene cubos de rueda libre automáticos, asegúrese de detener el vehículo por completo antes de cambiar la palanca de transferencia entre "2H" y "4H".
- No conduzca su vehículo en "4H" o "4L", sobre superficies secas, duras.
- Cerciórese que se haya realizado correctamente el cambio a "4H" o "4L", comprobando el encendido del indicador de 4WD.

FRENADO



⚠ ADVERTENCIA

Cerciórese de que la palanca de transferencia esté completamente engranada. Podría ocurrir una pérdida de potencia o daños en la palanca de transferencia si no se efectúa correctamente el cambio. Asegúrese de familiarizarse por completo con el manejo del cambio de su vehículo.



La distancia requerida para poder detener un vehículo aumenta en proporción a su velocidad. Por ejemplo, la distancia de frenado necesaria a 60 km/h (37 mph) será aproximadamente 4 veces mayor que la distancia de frenado requerida a 20 km/h (13 mph). Comience a frenar su vehículo a una distancia prudente del punto de parada, y reduzca gradualmente la velocidad.

⚠ ADVERTENCIA

En caso que entre agua en los tambores, los frenos podrían perder marcada eficacia o quedar inoperantes. Después de conducir a través del agua o de lavar la parte inferior del vehículo, pruebe los frenos mientras conduce.

⚠ ADVERTENCIA

➡ a baja velocidad, a fin de comprobar su eficacia. Si la eficacia de los frenos está por debajo de lo normal, séquelos aplicando varias veces los frenos mientras se conduce lentamente, hasta que recuperen su capacidad de frenado normal.

Frenos servoasistidos

Su vehículo está provisto de frenos servoasistidos. Aún en el caso de que el servofreno no accione debido a que se ha calado el motor u otros contratiempos, el sistema se mantendrá totalmente operacional con la potencia de reserva, y se podrá detener el vehículo por completo pisando el pedal del freno. La potencia de reserva es parcialmente usada y reducida cada vez que se pisa el pedal del freno. Aplique una presión suave y uniforme al pedal. No lo bombee.

⚠ ADVERTENCIA

Aún sin potencia de reserva en el sistema de los frenos, se podrá detener el vehículo accionando el pedal con más fuerza que lo habitual. Nótese que en este caso, se podría requerir una mayor distancia de parada.

**Sistema de frenos antibloqueo (ABS)
(de equiparse)**

El ABS le ayudará a evitar los patinazos controlando electrónicamente la presión de frenado. También le ayudará a mantener el control de la dirección durante un frenado brusco o sobre superficies resbaladizas.

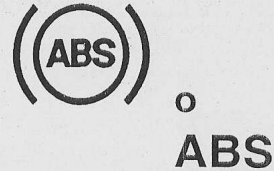
El ABS funciona automáticamente y por lo tanto no requiere ninguna técnica de frenado especial. Simplemente presione el pedal del freno, sin bombear. El ABS accionará cada vez que detecte que se están bloqueando las ruedas. Se podría notar un ligero movimiento del pedal mientras está funcionando el ABS.

NOTA:

El ABS no funcionará a velocidades inferiores a unos 5-6 km/h (3-4 mph).

⚠ ADVERTENCIA

- Sobre ciertos tipos de superficies blandas (tales como caminos de grava, de nieve, etc.) la distancia de parada requerida por un vehículo equipado con ABS podría ser algo mayor que la de un vehículo similar provisto de frenos convencionales. Con el sistema de frenos convencionales, los neumáticos al patinar tienden a "arar" la superficie de grava o nieve, acortándose la distancia de parada. El ABS minimiza este efecto de resistencia. Calcule una mayor distancia de parada al conducir sobre tales superficies.
- Sobre caminos pavimentados normales, algunos conductores podrían obtener una distancia de parada ligeramente menor con los frenos convencionales que con ABS.
- En cualquiera de las dos condiciones de arriba, el ABS le ayudará a mantener un mejor control direccional. Sin embargo, recuerde que el ABS no podrá compensar las condiciones desfavorables del tiempo o del camino, ni las resultantes de una mala maniobra del conductor. Utilice su sentido común y conduzca siempre dentro de los límites de seguridad.



⚠ ADVERTENCIA

- Si se enciende la luz de aviso de ABS (() o ABS) del tablero de instrumentos y permanece encendida mientras conduce, significa que podría haber alguna anomalía en el sistema ABS. Si esto sucede:
 - 1) Salga de la carretera y deténgase con cuidado.
 - 2) Gire el interruptor de encendido a "LOCK" y vuelva a arrancar el motor. Si la luz de aviso se enciende por un tiempo breve y después se apaga, el sistema está en condiciones normales. Si la luz de aviso continúa encendida, solicite inmediatamente la inspección del sistema a su Concesionario SUZUKI. Si el ABS se vuelve inoperante, el sistema de los frenos funcionará como un sistema convencional sin ABS.

RODAJE

⚠ ADVERTENCIA

- Si se enciende la luz de aviso de ABS (() o ABS) mientras conduce, significa que podría haber alguna anomalía en el sistema de frenos básico. Solicite inmediatamente la inspección del sistema ABS a su Concesionario SUZUKI.

Cómo funciona el ABS:

Una computadora monitorea continuamente la velocidad de las ruedas. Al frenar, la computadora compara los cambios de velocidad de las ruedas. Si las ruedas desaceleran bruscamente, implicando un patinazo, la computadora hará que la presión de frenado cambie varias veces cada segundo para evitar que se bloqueen las ruedas. Al arrancar el vehículo después de una parada, se podría escuchar el chasquido momentáneo que se produce al efectuarse el autodiagnóstico del sistema.

⚠ ADVERTENCIA

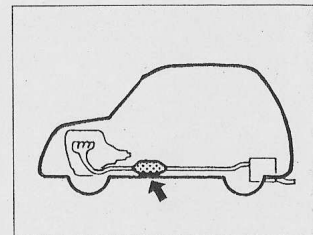
El ABS podría no funcionar correctamente si las ruedas o los neumáticos usados no corresponden con los especificados en el manual del propietario, debido a que el ABS funciona comparando los cambios de velocidad de las ruedas. Al reemplazar las ruedas o los neumáticos, use solamente los que respondan al tamaño y tipo especificados en su manual del propietario.

⚠ PRECAUCION

El rendimiento futuro y la fiabilidad del motor depende de los cuidados y controles ejercidos durante su periodo inicial. Es especialmente importante observar las precauciones indicadas a continuación durante los primeros 1.000 km de funcionamiento del vehículo.

- Después del arranque, no embale el motor. Calientelo gradualmente.
- Evite la conducción prolongada del vehículo a una velocidad constante. Las partes móviles se asentarán mejor si varía su velocidad.
- Arranque lentamente desde una posición de parada. Evite los arranques a plena admisión.
- Evite las paradas bruscas, especialmente durante los primeros 320 km de conducción.
- No conduzca lentamente con la transmisión en velocidades altas.
- Conduzca el vehículo a velocidades moderadas del motor.
- No remolque otro vehículo durante los primeros 1.000 km de funcionamiento del vehículo.

**CONVERTIDOR CATALITICO
(de equiparse)**



La finalidad del convertidor catalítico es reducir al mínimo el volumen de contaminantes nocivos en el escape de su vehículo. El uso de combustibles con plomo en los vehículos con convertidor catalítico se encuentra prohibido por la legislación vigente, debido a que el plomo desactiva los componentes reductores de contaminantes del sistema del catalizador.

El convertidor está diseñado para poder servir satisfactoriamente durante toda la vida de servicio del vehículo bajo condiciones normales de uso, y siempre y cuando se utilice combustible sin plomo. El convertidor no requiere un mantenimiento especial. No obstante, es sumamente importante mantener el motor debidamente reglado.

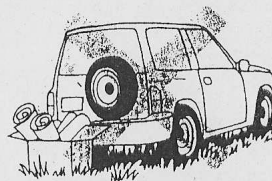
Los fallos en el encendido, que podrían resultar de un motor incorrectamente reglado, podría causar el recalentamiento del catalizador. Esto podría ocasionar daños térmicos permanentes en el catalizador y otros componentes del vehículo.

⚠ PRECAUCION

Para reducir al mínimo las posibilidades de daños en el catalizador y otras partes del vehículo:

- Mantenga el motor en las debidas condiciones de funcionamiento.
- En el caso de un funcionamiento defectuoso del motor, y especialmente en el caso que implique fallos en el encendido u otras pérdidas aparentes de rendimiento, solicite la revisión de su vehículo a la mayor brevedad posible.
- No apague el motor ni interrumpa el encendido cuando la transmisión esté engranada y el vehículo en movimiento.
- No intente arrancar el motor empujándolo o remolcando el vehículo, o haciéndolo bajar cuesta abajo.
- No haga funcionar el motor en ralentí con algún cable de la bujía de encendido desconectado o suelto, como en el caso de la prueba de diagnóstico.
- No haga funcionar el motor durante un periodo prolongado si el ralentí es irregular o si existen otros funcionamientos defectuosos.
- No permita que el tanque de combustible quede casi vacío.

MAL



⚠ ADVERTENCIA

Tenga cuidado por donde conduce o estaciona, dado que el convertidor catalítico y otros componentes del escape podrían calentarse excesivamente. Como con cualquier otro vehículo, no estacione ni conduzca este en lugares donde materiales combustibles tales como las hierbas u hojas secas puedan entrar en contacto con el sistema de escape caliente.

UTILIZACION DE SU VEHICULO

SUGERENCIAS PARA LA ECONOMIA DEL COMBUSTIBLE

Las siguientes instrucciones le ayudarán a mejorar la economía del combustible.

Evite el funcionamiento excesivo en marcha lenta:

Cuando deba esperar más de un minuto estacionado, detenga el motor y luego vuélvalo a arrancar. Para calentar un motor frío, déjelo funcionar en marcha lenta hasta que el indicador de la temperatura indique la posición "C" (si el funcionamiento en ralentí no es ilegal). En esta posición, el motor está lo suficientemente caliente para el arranque.

Evite los arranques bruscos:

Los arranques y aceleraciones violentos causarán un consumo excesivo e innecesario de combustible y acortarán la vida del motor. Acelere suavemente.

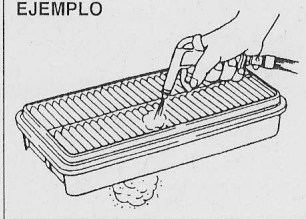
Evite las frenadas innecesarias:

Evite las paradas y desaceleraciones innecesarias. En lo posible, procure mantener una velocidad baja y uniforme. La desaceleración y aceleración posterior repetidas consumirán más combustible.

Mantenga una velocidad de cruce uniforme:

Procure mantener constante su velocidad en la medida en que lo permitan las condiciones del tránsito.

EJEMPLO



Mantenga limpio el filtro de aire:

El filtro de aire obstruido hará que el sistema de la carburación suministre una cantidad excesiva de combustible al motor. Esto provocará un derroche de combustible, debido a una combustión incompleta.

Mantenga el peso de la carga al mínimo:

Cuanto más pesada sea la carga, mayor será el consumo de combustible. Saque los equipajes o cargamentos innecesarios.

Mantenga una presión correcta en los neumáticos:

Una presión de inflado insuficiente puede aumentar el consumo de combustible debido a la resistencia al rodaje de los neumáticos.

cos. Mantenga los neumáticos inflados de acuerdo a la presión indicada en el rótulo provisto debajo del enganche de la cerradura de la puerta del lado del conductor.

SUGERENCIAS SOBRE EL MANEJO

Características importantes del vehículo	6-1
Conducción sobre caminos pavimentados	6-2
Conducción fuera de carretera	6-3

CARGA Y REMOLQUE CON SU VEHICULO

Carga del vehículo	7-1
Arrastre de un remolque	7-1

SUGERENCIAS SOBRE EL MANEJO

CARACTERISTICAS IMPORTANTES DEL VEHICULO



⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre los cinturones de seguridad. Aunque se disponga de Air-Bag en las posiciones de asiento delanteras, el conductor y todos los pasajeros deberán viajar siempre debidamente sujetos, por medio de los cinturones de seguridad provistos. Refiérase a la sección "CINTURONES DE SEGURIDAD" con respecto al uso adecuado de los mismos.

Nunca conduzca bajo los efectos del alcohol o de las drogas. El alcohol y las drogas podrán afectar seriamente su capacidad para conducir en condiciones seguras, aumentando el riesgo de ocasionar accidentes que impliquen la seguridad de terceros y la suya propia. Tampoco deberá conducir el vehículo cuando se sienta fatigado, enfermo, irritado o con tensiones nerviosas de alguna índole.

⚠ ADVERTENCIA

Las características de conducción de su vehículo (de múltiples usos) difieren de los automóviles de pasajeros convencionales. Para su seguridad y la de sus pasajeros, se ruega leer detenidamente la siguiente sección.

Los vehículos de múltiples usos, tal como su nuevo SUZUKI, poseen una mayor altura libre sobre el suelo y una vía de rodadura más angosta que los automóviles convencionales, ofreciendo un mejor rendimiento en una amplia variedad de aplicaciones fuera de carretera. Las características específicas de su diseño le ofrecen un centro de gravedad más alto que los vehículos ordinarios. Entre las ventajas de una mayor altura libre sobre el suelo merece mención la mejor visibilidad del camino, permitiendo descubrir rápidamente cualquier obstáculo. Recuerde que no están diseñados para tomar las curvas a las mismas velocidades que los automóviles convencionales de tracción en 2 ruedas, de la misma manera que los vehículos deportivos de baja altura no están diseñados para circular satisfactoriamente fuera de carretera. En lo posible, evite las maniobras bruscas o el tomar las cur-

vas en forma muy cerrada. Al igual que los demás vehículos de este tipo, la negligencia en la observación de las reglas de buen manejo podría provocar la pérdida de control o el vuelco del vehículo.

Diferencias importantes entre su vehículo de múltiples usos y los vehículos convencionales

- **Mayor distancia al piso**

La mayor distancia al piso de su vehículo le permite salvar los obstáculos que puedan encontrarse en el camino tales como las rocas o las ramas de los árboles que los automóviles convencionales no pueden eludir. Como resultado de esta mayor distancia al suelo el vehículo cuenta también con un mayor centro de gravedad. En consecuencia, su vehículo deberá ser tratado de manera diferente a los que tienen un centro de gravedad más bajo.

- **Menor distancia entre ejes (batalla)**

Conjuntamente con la mayor distancia al piso, su vehículo tiene una menor distancia entre ejes, y voladizos delantero y trasero más cortos. Estas cualidades se combinan permitiéndole conducir sobre crestas del camino sin atascarse

en ellas, ni dañar los componentes del bastidor y del chasis. La menor distancia entre ejes también mejora la respuesta de la dirección, la cual resulta mejor que la de los vehículos con mayor distancia entre ejes.

- **Ancho de carrocería y vía de rodamiento más angostas**
Su vehículo es más estrecho que los vehículos de pasajeros corrientes, pudiendo atravesar espacios más reducidos.

Sin las características esenciales descritas anteriormente: a saber, mayor distancia al suelo, menor distancia entre ejes y ancho de carrocería y vía de rodamiento más angostas, su vehículo no podría proporcionarle un excelente rendimiento fuera de carretera. No obstante, también es cierto que al conducir sobre caminos pavimentados, la conducción, el manejo y la dirección serán diferentes de los vehículos convencionales de pasajeros.

CONDUCCION SOBRE CAMINOS PAVIMENTADOS

Dado que frecuentemente se utilizará su vehículo sobre caminos pavimentados, es conveniente que observe los siguientes principios.

101

- **Conozca su vehículo**

Tómese su tiempo para familiarizarse con las exclusivas características de conducción de su vehículo, conduciendo primero en una zona poco transitada. Practique el viraje a diferentes velocidades y en distintas direcciones. Aprenda a acostumbrarse a la mayor respuesta de la dirección que ofrece su vehículo con respecto a los vehículos convencionales.

- **Lleve siempre abrochados los cinturones de seguridad**

El conductor y los pasajeros deberán estar siempre debidamente sujetos por medio de los cinturones de seguridad. Para utilizarlos correctamente, consulte la sección "CINTURONES DE SEGURIDAD".

- **No haga virajes cerrados**

Tal como se ha mencionado anteriormente, los vehículos pequeños para múltiples usos poseen cualidades de diseño específicas que les permiten realizar una variedad de aplicaciones fuera de carretera. Estas características también modifican la capacidad de viraje al compararse con los vehículos de pasajeros convencionales. Recuerde que los vehículos pequeños de múltiples usos

tienen una mejor respuesta a la dirección y un centro de gravedad más alto que los vehículos de pasajeros convencionales. En lo posible, evite efectuar virajes muy cerrados.

- **Aminore la velocidad en las curvas**

Aprenda a tomar las curvas con cuidado y a una velocidad razonable. No intente tomar las curvas a la misma velocidad que un vehículo con centro de gravedad más bajo. Así como no conduciría un automóvil deportivo por senderos inadecuados, no intente tomar las curvas con su vehículo como si fuese un automóvil deportivo.

- **Disminuya la velocidad y conduzca con cuidado por caminos resbaladizos**

En caminos mojados es necesario conducir a una velocidad menor para evitar posibles patinazos de los neumáticos al aplicar los frenos. Al conducir por caminos helados, cubiertos de nieve o barro, reduzca la velocidad y evite las aceleraciones y los frenados bruscos, o las maniobras bruscas de la dirección. Para una mejor tracción, utilice las velocidades largas con tracción a las 4 ruedas (4H) (de equiparse).

6-2

SUGERENCIAS SOBRE EL MANEJO

CONDUCCION FUERA DE CARRETERA

Su vehículo tiene características de diseño específicas para la conducción fuera de carretera. Cuando salga del pavimento, encontrará superficies de todo tipo mientras conduce. En la mayoría de los casos necesitará utilizar la tracción en las 4 ruedas. Si su vehículo es de tracción en 2 ruedas, deberá limitar su conducción fuera de carretera sólo a aquellas superficies duras, planas y no resbaladizas. Los vehículos con tracción en 2 ruedas tienen una tracción mucho menor fuera de carretera que los de tracción en las 4 ruedas. Es importante observar los siguientes principios para conducir fuera de carretera.

- **Preste atención en las cuestas pronunciadas**

Siempre inspeccione las colinas antes de subirlas. Sepa qué es lo que hay del otro lado, y cómo bajar las mismas. Ante cualquier duda sobre seguridad, renuncie a circular sobre la misma. Nunca conduzca hasta un lugar demasiado inclinado.

Bajar una colina empinada implica posiblemente más riesgos que subirla. Mantenga su vehículo en línea recta hacia abajo y utilice la baja velocidad. No clave los frenos. Si comienza a patinar, acelere ligeramente para recuperar el control de la dirección.

6-3

- **No conduzca perpendicularmente a las laderas**

El conducir en sentido perpendicular a las laderas puede resultar sumamente peligroso. Casi todo el peso del vehículo será transferido a los neumáticos de abajo, lo cual podría provocar el vuelco lateral del mismo. Siempre que sea posible, evite conducir de este modo. Asimismo, si debe sacar su vehículo de la ladera de una colina, hágalo en el lado de cuesta arriba.

- **Utilice siempre el cinturón de seguridad**

Tanto el conductor como los pasajeros deberán abrocharse siempre los cinturones de seguridad cuando se maneja fuera de carretera. Para el uso correcto de los cinturones de seguridad, refiérase a la sección "CINTURONES DE SEGURIDAD" en este manual.

- **Evite reacciones bruscas en barro, hielo o nieve**

Tenga cuidado cuando los caminos fuera de carretera están resbaladizos. Reduzca la velocidad y evite movimientos bruscos del vehículo.

Si el suyo es un vehículo con tracción en 2 ruedas, no conduzca sobre caminos con mucha nieve o fango. Si es uno con tracción en las 4 ruedas, recuerde que el conducir sobre caminos con mucha nieve o barro, puede cau-

sar la pérdida de tracción y un aumento en la resistencia al movimiento de marcha hacia adelante del vehículo. Utilice el engranaje de baja (4L) de 4WD y mantenga una velocidad estable pero moderada, con una maniobra suave sobre el volante de dirección y los frenos.

- **Si su vehículo queda atascado**

Si su vehículo queda atascado en la nieve, el fango o la arena, proceda de la siguiente manera:

- 1) (Para vehículos 4WD). Coloque la palanca de transferencia en "4L" (con los cubos de rueda libre manuales en la posición "LOCK", de equiparse).
- 2) Cambie la transmisión hacia atrás y adelante entre los rangos de avance (o de primera para la transmisión manual) y marcha atrás. Esto producirá un movimiento de balanceo suficiente para poder liberar el vehículo. Presione suavemente sobre el acelerador para mantener la rotación de la rueda al mínimo. Aparte su pie del acelerador mientras efectúa un cambio. No embale el motor. Una excesiva rotación de la rueda hará que estas penetren más hondo, haciendo más difícil la salida.
- 3) Si su vehículo permanece atascado aún después de probar durante varios minutos, pida ayuda a otro vehículo.

102

⚠ ADVERTENCIA

No permita que alguien permanezca cerca del vehículo mientras efectúa el movimiento de patinaje, ni haga rotar las ruedas más rápidamente que la indicación del velocímetro de 40 km/h (25 mph). La rotación excesivamente rápida de las ruedas podría provocar daños personales y/o daños en el vehículo.

⚠ PRECAUCION

Limite el movimiento de patinaje del vehículo a unos cuantos minutos solamente. El patinaje prolongado podrá causar el recalentamiento del motor, daños en la transmisión o en la caja de transferencia, así como daños en los neumáticos.

⚠ PRECAUCION

Para el engranaje diferencial de deslizamiento limitado (LSD) (de equiparse)

- Si su vehículo queda atascado en la nieve, fango o arena, no haga funcionar el motor a altas velocidades, especialmente con una rueda trasera patinando y la otra sin

⚠ PRECAUCION

girar. El patinamiento excesivo de la rueda no sólo hará que el neumático se hunda aún más, sino que causará daños en el LSD.

⚠ ADVERTENCIA

En adición a las sugerencias sobre conducción de esta sección, es importante observar las siguientes precauciones sobre la conducción en carretera y fuera de ella.

- El conductor y los pasajeros deberán usar siempre los cinturones de seguridad.
- No permita conducir a terceros a menos que se trate de alguien que conozca las diferencias de manejo descritas en esta sección.
- Procure no prestar su vehículo a terceros a menos que Ud. vaya como acompañante.
- Mantenga siempre los neumáticos en buenas condiciones, y a la presión de inflado especificada. Para los detalles, refiérase a "NEUMATICOS" en la sección "INSPECCION Y MANTENIMIENTO".

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice otros neumáticos que los especificados por SUZUKI. Nunca utilice neumáticos de diferentes tipos o tamaños entre los delanteros y traseros. Con respecto a la información sobre los neumáticos especificados, refiérase a la sección "ESPECIFICACIONES".
- No utilice neumáticos de sobretamaño ni amortiguadores o resortes especiales para levantar (alzar) su vehículo. Esto elevaría el centro de gravedad de su vehículo, modificando sus características de manejo.
- Después de pasar por agua, barro o terrenos arenosos, pruebe los frenos mientras conduce a baja velocidad para verificar si la eficacia de los frenos es normal. Si es inferior a la normal, séquelos aplicando los frenos en forma repetida mientras conduce lentamente, hasta que los frenos recuperen su eficacia.
- No utilice la tracción en las 4 ruedas para conducir sobre caminos duros y secos.
- Después de conducir durante mucho tiempo sobre el barro, arena o agua, haga inspeccionar los frenos por su Concesionario SUZUKI autorizado a la mayor brevedad posible.

CARGA Y REMOLQUE CON SU VEHICULO

CARGA DEL VEHICULO

Su vehículo ha sido diseñado para capacidades de peso específicas. Las capacidades de peso de su vehículo están indicadas por el Régimen de Peso Bruto del Vehículo (GVWR) y el Régimen de Peso Bruto por Eje (GAWR) (delantero y trasero). El GVWR y el GAWR (delantero y trasero) están indicados en la sección ESPECIFICACIONES.

GVWR - Peso total máximo admisible del vehículo incluyendo el del conductor, pasajeros y toda la carga.

GAWR - (Delantero y trasero) Peso máximo admisible por cada eje individual.

El peso real del vehículo cargado y de las cargas sobre los ejes delantero y trasero pueden ser determinados únicamente pesando el vehículo. Compare estos pesos con GVWR y GAWR (delantero y trasero). Si el peso bruto del vehículo o la carga sobre uno u otro eje excede estos regímenes, se deberá controlar la carga de acuerdo a la capacidad nominal.

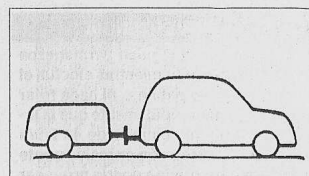
⚠ ADVERTENCIA

Nunca sobrecargue su vehículo. El peso bruto del vehículo (la suma de los pesos del vehículo cargado, del conductor y de los pasajeros) nunca deberá exceder el Régimen del Peso Bruto del Vehículo (GVWR). Asimismo, nunca distribuya la carga de manera que el peso sobre el eje delantero o trasero exceda el Régimen del Peso Bruto por Eje (GAWR).

⚠ ADVERTENCIA

Siempre distribuya la carga de forma uniforme. Para evitar daños personales o en el vehículo, asegure debidamente la carga a fin de que no se mueva en caso de una maniobra brusca. Coloque los objetos más pesados sobre el piso en la parte más delantera posible del compartimiento de carga. Nunca apile la carga por encima de la parte superior de los respaldos.

ARRASTRE DE UN REMOLQUE



Su SUZUKI ha sido diseñado originalmente para poder arrastrar un remolque que no exceda de la siguiente capacidad:

Peso máximo remolcable

Remolque con frenos	
Gasolina	T. Diesel/Intercooler
3 ptas 1.450 Kg.	3 ptas 850/1.450 Kg.
5 ptas 1.500 Kg.	5 ptas 1.500 Kg.
Remolque sin frenos	
Gasolina	T. Diesel/Intercooler
450 Kg.	450 Kg.

No obstante, como los reglamentos de algunos países permiten que el remolque tenga un peso mayor que el indicado arriba, los vehículos vendidos en tales países tienen una capacidad de remolque que responde al peso máximo de remolque permitido.

Antes de remolcar, averigüe si su país tiene algún reglamento específico sobre el peso máximo de remolque (capacidad de remolque registrada o legal, la que sea menor), y asegúrese de que no exceda el requisito de peso máximo para su vehículo, si es que existe. Si su país no reglamenta el peso máximo del remolque, no exceda la capacidad de remolque indicada.

⚠ PRECAUCION

El remolque aplica una tensión adicional sobre el motor, tren de transmisión, y frenos de su vehículo. Nunca tire de un remolque durante los primeros 1.000 km de funcionamiento de su vehículo.

⚠ PRECAUCION

En los vehículos con transmisión automática, no utilice la posición "D" para remolcar sobre cuestas pronunciadas. El remolque en la posición "D" sobre cuestas empinadas podría causar un súbito e inesperado recalentamiento del fluido de la transmisión automática y producir daños en la transmisión.

Utilice una barra de remolque diseñada para conectarla al chasis de su vehículo y un enganche adecuado para atornillarlo a este soporte.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use un enganche del parachoques o algún otro enganche fijado en el eje de su vehículo.

Cadena de seguridad

Ate siempre una cadena de seguridad entre su vehículo y el remolque. Atraviese la cadena de seguridad debajo de la chaveta del remolque, para que el brazo de acoplamiento no se caiga sobre la carretera en caso que se separe del enganche. Para el anclaje de las cadenas de seguridad, siga las recomendaciones de su fabricante. Deje siempre un juego suficiente como para permitir un giro completo. Nunca deje que las cadenas de seguridad arrastren sobre la carretera.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca ate las cadenas de seguridad al parachoques de su vehículo. Asegure las conexiones para que no se aflojen.

Luces del remolque

Cerciórese que su remolque esté equipado con luces que cumplan con los requerimientos locales. Siempre verifique, antes de acoplar, que todas las luces del remolque funcionan correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca conecte directamente las luces del remolque al sistema eléctrico de su vehículo, ya que podría ocasionar daños.

Frenos

⚠ ADVERTENCIA

Si se usan los frenos del remolque, se deberán seguir todas las instrucciones indicadas por el fabricante. Nunca conecte al sistema de frenos de su vehículo ni tome electricidad directamente del cableado preformado.

Neumáticos

⚠ ADVERTENCIA

Para remolcar, es importante que los neumáticos de su vehículo y del remolque, estén correctamente inflados.

⚠ ADVERTENCIA

← Los neumáticos de su vehículo deberán inflarse a la presión indicada en el Rótulo de presión de inflado de los neumáticos provisto en su vehículo. Si en el rótulo se indica la presión de carga, se deberán inflar los neumáticos de acuerdo a esta presión. Infle los neumáticos del remolque de acuerdo a las especificaciones del fabricante.

Espejos

Cerciórese que los espejos de su vehículo cumplen con los requerimientos locales para los espejos utilizados en los vehículos de remolque. Si no cumplen, instale los espejos requeridos para el remolque.

Carga del vehículo/acoplado

Para cargar apropiadamente su vehículo y remolque, Ud. deberá saber cómo medir el peso bruto del remolque y el peso del brazo del acoplamiento.

El peso bruto del remolque, es el peso del mismo más toda su carga. Ud. puede medir el peso bruto del remolque poniendo este totalmente cargado sobre la báscula para vehículos.

El peso del brazo del acoplamiento es el esfuerzo descendente ejercido sobre el enganche por la barra del remolque, con éste totalmente cargado, y la barra en su altura normal de trabajo. Este peso puede medirse en una balanza doméstica para baños. El peso de su remolque cargado (Peso bruto) nunca deberá exceder la "Capacidad de remolque".

Distribuya la carga de su remolque de manera tal que el peso del brazo del acoplamiento sea de aproximadamente el 10% del peso bruto del remolque, pero sin exceder de 50 kg. Mida siempre el peso bruto del remolque y el peso del brazo del acoplamiento, y compruebe que su carga esté correctamente distribuida.

⚠ ADVERTENCIA

Una distribución inadecuada del peso de su remolque podrá ocasionar una conducción indebida del vehículo y el balanceo del remolque. Asegúrese siempre que el peso del brazo del acoplamiento es aproximadamente del 10% del peso bruto del remolque, pero sin exceder de 50 kg. También com-

⚠ ADVERTENCIA

← pruebe que la carga esté debidamente asegurada. La negligencia en la observación de este requerimiento podrá ocasionar un accidente.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca sobrecargue su remolque o su vehículo. El peso bruto del remolque nunca deberá exceder la "Capacidad de remolque". El peso bruto del vehículo (la suma de los pesos del vehículo, del conductor, pasajeros y carga transportados por el vehículo y el peso en el brazo del acoplamiento del remolque) nunca deberá exceder el Régimen del peso bruto del vehículo (GVWR) indicado en la sección de "ESPECIFICACIONES".

Advertencias adicionales sobre el tiro de remolques

⚠ ADVERTENCIA

Conecte las luces del remolque y enganche las cadenas de seguridad, siempre que vaya a remolcar.

⚠ PRECAUCION

Debido a que el remolcado aplica una tensión adicional a su vehículo, deberá efectuar el mantenimiento con mayor frecuencia que bajo condiciones normales de conducción. Siga el programa de Mantenimiento Recomendado bajo Condiciones Severas de Conducción.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando tire de un remolque, la maniobra de su vehículo será diferente. Para su seguridad y la seguridad de otros, Ud. deberá observar las siguientes precauciones:

- Practique giros, paradas y retrocesos antes de comenzar a remolcar en el tráfico. No remolque en el tráfico hasta no estar seguro de que puede manejar el vehículo y el remolque con confianza.
- Nunca exceda los límites de velocidad de remolque o los 80 km/h (50 mph), la que sea más baja. Nunca conduzca a una velocidad que cause sacudidas o balanceo del remolque. Reduzca la veloci-

⚠ ADVERTENCIA

← dad ante cualquier signo de balanceo o sacudimiento.

- Cuando conduzca por caminos húmedos, resbaladizos o irregulares, hágalo a una velocidad inferior a la normal. El conducir a altas velocidades por caminos irregulares podrá ocasionar la pérdida de control.
- Tenga siempre a alguien para que le guíe mientras retrocede.
- Deje una adecuada distancia de parada. Aumente la distancia de parada cuando tire de un remolque. Por cada 16 km/h (10 mph) de velocidad, deje por lo menos, la longitud de un vehículo y un remolque, entre Ud. y el vehículo de delante. Deje mayor distancia si la carretera está húmeda o resbaladiza.
- Si el remolque tiene frenos de sobrevelocidad, aplique los frenos en forma gradual para evitar el sacudimiento ocasionado por el enclavamiento de las ruedas del remolque.
- Amino- re la velocidad antes de las

⚠ ADVERTENCIA

← curvas y mantenga una velocidad estable al doblar. El aumentar o aminorar la velocidad mientras toma la curvas podrá ocasionar la pérdida del control. Recuerde que se necesita un radio de giro más amplio que el normal, ya que las ruedas del remolque estarán más cerca que las ruedas del vehículo, al interior de giro.

- Evite aceleraciones y paradas repentinas. No haga maniobras rápidas, a menos que sea necesario.
- Disminuya la velocidad cuando soplen vientos laterales y prevén- gase contra los golpes de aire producidos por los grandes vehículos de paso.
- Tenga cuidado cuando adelante otros vehículos. Asegúrese de dejar suficiente espacio para su remolque antes de cambiar de pista, y señalice correctamente con tiempo.
- Disminuya la velocidad y cambie a menor velocidad antes de llegar

⚠ ADVERTENCIA

- ← a una pendiente cuesta abajo, larga y pronunciada. Es peligroso intentar cambiar a baja velocidad mientras se desciende una colina.
- Evite mantener continuamente el pie sobre los frenos. Esto podría causar recalentamientos, reduciéndose la eficiencia de los frenos. Use en lo posible la acción frenante del motor.
 - Debido al peso adicionado del remolque, su motor puede calentarse en días de calor, cuando se asciende una larga y empinada colina. Preste atención al indicador de temperatura del motor. Si indica sobrecalentamiento, salga de la carretera y deténgase en lugar seguro. Refiérase a la sección de "Reparaciones de emergencia".

⚠ ADVERTENCIA

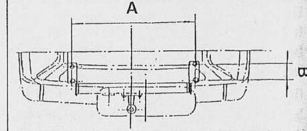
Cuando estacione su vehículo y conecte su remolque, siempre use el siguiente procedimiento:

- 1) Pise firmemente los frenos de su vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**

- 2) Encargue a otra persona para que coloque los calzos de rueda debajo de las ruedas del vehículo y del remolque, mientras Ud. mantiene los frenos aplicados.
 - 3) Libere lentamente los frenos hasta que los calzos de las ruedas absorban la carga.
 - 4) Aplique totalmente el freno de mano.
 - 5) Transmisión manual - Cambie a marcha atrás o a primera y apague el motor. Transmisión automática - Cambie a Park (Estacionamiento) y apague el motor.
- Para arrancar después de estacionar:
- 1) Pise el embrague (de equiparse) y arranque el motor.
 - 2) Efectúe el cambio, suelte el freno de estacionamiento, y libérelolo lentamente de los calzos.
 - 3) Pare, aplique firmemente los frenos y manténgalos así.
 - 4) Encargue a otra persona que quite los calzos.

Puntos de montaje del dispositivo del remolque



VT	Cota A	Cota B
3P	810 mm	105 mm
5P	820 mm	105 mm

Carga vertical máxima en el punto de enganche del remolque
75 kg. (daN)

Máximo voladizo trasero del dispositivo de enganche

Gasolina / T. Diesel e Intercooler	
3 puertas	682 mm
5 puertas	750 mm

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

Programa de mantenimiento	8-2
Programa de mantenimiento periódico	8-3
Mantenimiento recomendado bajo condiciones severas de conducción	8-6
Correa del alternador	8-8
Aceite del motor y filtro	8-9
Aceite de engranajes	8-12
Fluido de la transmisión automática	8-14
Refrigerante del motor	8-16
Líquido del lavaparabrisas	8-18
Filtro de aire	8-18
Palanca de control del aire de admisión (de equiparse)	8-19
Bujías de encendido	8-19
Sistema de combustible motor T. D. e Intercooler	8-21
Frenos	8-22
Dirección	8-24
Pedal de embrague	8-25
Neumáticos	8-25
Batería	8-28
Fusibles	8-29
Sustitución de la bombilla	8-31
Escobillas del limpiaparabrisas	8-34

8

INSPECCION Y MANTENIMIENTO



⚠ ADVERTENCIA

Preste suma atención al efectuar trabajos en su vehículo a fin de evitar posibles heridas. A continuación se mencionan algunas precauciones que deberán observarse con sumo cuidado:

- Para evitar daños o el inflado no intencional del sistema de Air Bag, asegúrese de desconectar la batería y de poner el interruptor de encendido en la posición "LOCK" por lo menos durante 90 segundos antes de efectuar cualquier servicio eléctrico en su SUZUKI. No toque

⚠ ADVERTENCIA

los componentes ni los cables del sistema Air Bag. Los cables han sido enrollados con cinta amarilla o manguito aislante amarillo, y los acopladores son amarillos para facilitar la identificación.

- No deje el motor en marcha en garajes u otras áreas cerradas.
- Cuando el motor está en marcha, mantenga sus manos, ropas, herramientas y otros objetos alejados del ventilador y de la correa del ventilador en movimiento.
- Cuando sea necesario efectuar el servicio con el motor en marcha, cerciórese que el freno de estacionamiento esté completamente aplicado y que la transmisión esté en Punto muerto (para vehículos con transmisión manual) o en Estacionamiento ("Park") para vehículos con transmisión automática.
- No toque los cables de encendido y otras partes del sistema de encendido cuando arranque el motor o esté en marcha, dado que podría

⚠ ADVERTENCIA

recibir una sacudida eléctrica.

- Tenga cuidado en no tocar los componentes del escape calientes tales como el múltiple, los tubos y los silenciadores.
- No admita cigarrillos encendidos, chispas ni llamas alrededor de la gasolina o de la batería, debido a la presencia de humos inflamables.
- No entre debajo del vehículo sostenido sólo mediante el gato portátil entregado con su vehículo.
- Preste atención para no causar cortocircuitos accidentales entre los terminales de batería positivo y negativo.
- Mantenga el aceite, el refrigerante y otros fluidos usados, fuera del alcance de los niños y animales domésticos. Asegúrese de deshacerse de los fluidos usados de la manera correcta; no los arroje nunca sobre el piso, dentro de las cloacas, etc.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

En la siguiente tabla se indican los intervalos en que se llevará a cabo el mantenimiento regular de su vehículo. Esta tabla indica en millas, kilómetros y meses las inspecciones, ajustes, lubricación y otros servicios a realizar. Estos intervalos deberán acortarse si se maneja normalmente bajo condiciones severas (refiérase a Mantenimiento recomendado bajo condiciones severas.)

⚠ ADVERTENCIA

SUZUKI recomienda que el mantenimiento sea realizado por su Concesionario SUZUKI autorizado.

⚠ PRECAUCION

Siempre que sea necesario reemplazar las piezas de su vehículo, se recomienda utilizar repuestos legítimos SUZUKI.

VITARA (SE416) Fabricado en España (Para mercado Europeo solamente)
(G16/Peugeot T. Diesel e Intercooler)

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES DE CONDUCCION

Intervalo: Este intervalo deberá realizarse por lecturas del cuentakilómetros, o por meses, lo que cumpla primero		Esta tabla incluye los servicios programados hasta los 90.000 Km (54.000 millas) después de éstos, realice el mantenimiento a intervalos iguales.						
km (x 1.000)		15	30	45	60	75	90	
millas (x 1.000)		9	18	27	36	45	54	
meses		12	24	36	48	60	72	
MOTOR								
1-1. Correa de impulsión	Trapezoidal	I	R	I	R	I	R	
	Multitrapezoidal	—	—	I	—	—	R	
1-2. Correa de sincronización del árbol de levas	Motor Gasolina	Reemplace cada 100.000 Km. (60.000 millas)						
	Motor T. Diesel e Intercooler	Reemplace cada 80.000 Km. (50.000 millas)						
1-3. Holgura de las válvulas (espacio libre) (excepto T. Diesel e Intercooler)		—	I	—	I	—	I	
1-4. Aceite del motor y Filtro	Gasolina (Aceite API - SG, SH, SJ)	R	R	R	R	R	R	
	Gasolina (Aceite API - SE, SF), T. Diesel e Intercooler	Reemplace cada 10.000 Km. (6.000 millas) u 8 meses						
1-5. Refrigerante del motor		—	—	R	—	—	R	
1-6. Sistema de escape (excepto catalizador)		—	I	—	I	—	I	
1-7. Intercooler (T. Diesel e Intercooler)		I	I	I	I	I	I	
1-8. Refrigerador de aceite (T. Diesel e Intercooler)		I	I	I	I	I	I	
ENCENDIDO								
2-1. Bujías de encendido (Cuando se utiliza gasolina sin plomo)		—	—	R	—	—	R	
2-2. Tapa del distribuidor y rotor (si está equipado)		—	—	I	—	—	I	
2-3. Bujías de precalentamiento (T. Diesel e Intercooler)		—	—	—	—	I	—	
SISTEMA DE COMBUSTIBLE								
3-1. Elemento del filtro de aire	Carretera asfaltada	Gasolina	I	I	R	I	I	R
		T. Diesel e Intercooler	—	R	—	R	—	R
3-2. Líneas de combustible y conexiones			—	I	—	I	—	I
3-3. Filtro de combustible		Gasolina	—	—	R	—	—	R
		T. Diesel e Intercooler	Reemplace la 1ª vez a los 10.000 Km. (6.000 millas) y posteriormente cada 20.000 Km. (12.000 millas)					
3-4. Purgado de agua del filtro de combustible (sólo T. Diesel e Intercooler)			Cada 10.000 Km. (6.000 millas)					
3-5. Depósito de combustible			—	—	I	—	—	I

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

Intervalo: Este intervalo deberá realizarse por lecturas del cuentakilómetros, o por meses, lo que cumpla primero		Esta tabla incluye los servicios programados hasta los 90.000 Km (54.000 millas) después de éstos, realice el mantenimiento a intervalos iguales.					
km	(x 1.000)	15	30	45	60	75	90
millas	(x 1.000)	9	18	27	36	45	54
meses		12	24	36	48	60	72
SISTEMA DE CONTROL DE EMISION							
4-1.	Sensor de oxígeno (excepto T. Diesel e Intercooler)	—	—	—	—	—	R
4-2.	Válvula de PCV (excepto T. Diesel e Intercooler)	—	—	—	—	—	I
4-3.	Sistema de almacenamiento de vapores de combustible (excepto T. Diesel e Intercooler)	—	—	—	—	—	I

NOTAS:

“R”: Reemplace o cambie.

“I”: Inspeccione y corrija, o lubrique si es necesario.

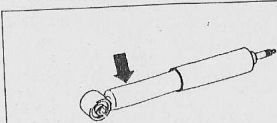
- Para Suecia, los puntos 2-1, 4-1, 4-2 y 4-3, deben ser efectuados mediante lectura del cuentakilómetros solamente.
- Para el punto 3-3, filtro de combustible, cambiar cada 60.000 km. si las leyes locales lo requieren.

Recomendamos que todas las operaciones sean efectuadas en un Servicio SUZUKI.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

Intervalo: Este intervalo deberá realizarse por lectura de cuentakilómetros, o por meses, el que cumpla primero		Esta tabla incluye los servicios programados hasta los 90.000 Km (54.000 millas) después de éstos, realice el mantenimiento a intervalos iguales.					
km	(x 1.000)	15	30	45	60	75	90
millas	(x 1.000)	9	18	27	36	45	54
meses		12	24	36	48	60	72
CHASIS Y CARROCERIA							
6-1.	Embrague	—	I	—	I	—	I
6-2.	Discos y pastillas de freno (delantero)	—	I	—	I	—	I
	Tambores y zapatas del freno (trasero)	—	I	—	I	—	I
6-3.	Manguitos y tubos del freno	—	R	—	R	—	R
6-4.	Líquido de frenos	I	—	—	—	—	—
6-5.	Palanca y cable del freno de mano (sólo una revisión de mano a los 15.000 Km.)	I	I	I	I	I	I
6-6.	Neumáticos	I	I	—	I	—	I
6-7.	Discos de rueda y cubos de rueda libre (de equiparse)	—	I	—	—	—	I
6-8.	Sistema de suspensión	—	—	I	—	—	I
6-9.	Ejes propulsores	I	—	R	I	—	R
6-10.	Aceite de la caja de cambios manual	Nivel de fluido					
6-11.	Caja de cambios automática	Cambio de fluido					
		Manguitos					
		Reemplace cada 160.000 km. (100.000 millas)					
6-12.	Aceite de la caja de transferencia	—	—	—	R	—	—
6-13.	Aceite del diferencial (Cambiar sólo a los primeros 15.000 Km.)	R ó I	—	I	—	I	—
6-14.	Sistema de dirección	—	I	—	I	—	I
6-15.	Dirección asistida (de equiparse)	I	I	I	I	I	I
6-16.	Todas las cerraduras y bisagras	—	I	—	I	—	I

NOTAS: “R”: Reemplace o cambie. “I”: Inspeccione y corrija, remplace o lubrique si fuera necesario.
Recomendamos que todas las operaciones sean efectuadas en un Servicio SUZUKI.



⚠ ADVERTENCIA

Los amortiguadores traseros están llenos de gas a alta presión. No intente desarmarlos o arrojarlos al fuego. Evite guardarlo cerca de un calefactor o de un dispositivo de calentamiento. Al desguazar el amortiguador, descargar el gas contenido en su interior debidamente. Consulte con su Concesionario SUZUKI autorizado.

MANTENIMIENTO BAJO CONDICIONES SEVERAS DE CONDUCCION

Si se utiliza el vehículo en condiciones que correspondan a alguno de los códigos de uso severo descritos más abajo, se recomienda realizar las operaciones de mantenimiento conforme a los intervalos particulares indicados en la tabla de abajo.

Código de condiciones severas

A - Viajes cortos y frecuentes

B - Conducción por caminos y/o terrenos embarrados

C - Conducción sobre caminos polvorientos

D - Conducción en climas extremadamente fríos y/o caminos salinos.

E - Viajes cortos y frecuentes en climas extremadamente fríos.

F - Uso de gasolina con plomo.

G - Para motores T. Diesel e Intercooler.- Uso en ciudad/arrastre de remolques

Conducción a alta velocidad mantenida

Temperaturas superiores a 40° C.

Baja calidad de lubricantes o combustible.

H - Arrastre de remolques.

Código de condición severa	Mantenimiento	Operación de mantenimiento	Intervalo de mantenimiento
- B C D - - - -	Correas de Impulsión	I	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses
		R	Cada 45.000 km (27.000 millas) ó 36 meses
A - C D E - G -	Correas del árbol de levas (sólo T. Diesel e Intercooler)	R	Cada 60.000 km (36.000 millas) ó 48 meses
A - C D E F - H	Aceite motor y filtro	R	Cada 5.000 km (3.000 millas) ó 4 meses
- B - - - - -	Tubos de escape y montajes	I	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses
- - C - - - -	Elemento del filtro de aire *1	I	Cada 2.500 km (1.500 millas)
		R	Cada 30.000 km (18.000 millas) ó 24 meses
- - C - - - G -	Filtro del combustible (sólo T. Diesel e Intercooler)	R	Cada 10.000 km (6.000 millas) u 8 meses
A B C - E F - H	Bujías (excepto T. Diesel e Intercooler)	R	Cada 10.000 km (6.000 millas) u 8 meses
A B - D - - - H	Ejes cardan	I	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

Código de condición severa	Mantenimiento	Operación de mantenimiento	Intervalo de mantenimiento
- B C - - - - -	Intercooler y Radiador de aire (T. Diesel e Intercooler)	I	Cada 5.000 km (3.000 millas) ó 4 meses
- B C - - - - -	Radiador de aceite (T. Diesel e Intercooler)	I	Cada 5.000 km (3.000 millas) ó 4 meses
- B - - E - - H	Aceite de caja de cambios manual, transferencia y diferenciales	I	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses
		R	Cada 30.000 km (18.000 millas) ó 24 meses
- B - - E - - H	Fluido de caja de cambios automática	R	Cada 30.000 km (18.000 millas) ó 24 meses
- B - - - - -	Tuercas y tornillos de la suspensión	T	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses
- B C D - - - H	Cojinetes de rueda	I	Cada 15.000 km (9.000 millas) ó 12 meses

NOTAS:

"I" : Inspeccione y corrija, remplace o lubrique si es necesario.

"R": Reemplace o cambie.

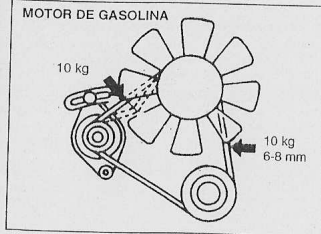
"T" : Apriete al par especificado.

*1 : Inspeccione o reemplace con más frecuencia si es necesario.

Recomendamos que todas las operaciones sean efectuadas en un Servicio SUZUKI.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

CORREA DEL ALTERNADOR (Vehículos Gasolina)



Motor de gasolina: deflexión 6-8 mm

⚠ ADVERTENCIA

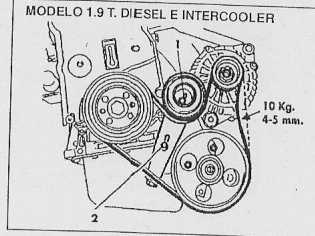
Cuando el motor está en marcha, mantenga sus manos, cabellos, ropas, herramientas, etc. alejados del ventilador y de la correa del ventilador en movimiento.

Compruebe que la tensión de la correa del ventilador sea correcta. Una flojedad excesiva podría provocar una carga insuficiente de la batería, el recalentamiento del motor o un excesivo desgaste de la correa. La correa deberá flexar como se indica a continuación cuando se apriete con el pulgar en un punto intermedio entre las poleas.

También se deberá examinar la correa del ventilador para comprobar que no presenta daños.

Si es necesario reemplazar o ajustar la correa, hágalo en su Concesionario SUZUKI.

CORREA DEL ALTERNADOR (Vehículos Turbo Diesel e Intercooler)



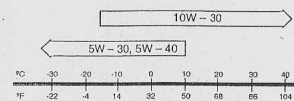
Motor de T. Diesel e Intercooler: deflexión 4-5 mm

Compruebe de forma similar al caso anterior, la tensión de la correa. Esta debe de flexar entre 4 y 5 mm. con una presión de 10 kg. sobre la parte central. La correa debe ser cambiada en un servicio SUZUKI.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

ACEITE DEL MOTOR Y FILTRO

MOTOR T. DIESEL E INTERCOOLER



Aceite especificado (Motor T. diesel e Intercooler)

Asegúrese de que el aceite del motor utilizado entra dentro de la clasificación calidad de CD, CE o CF-4. Seleccione la viscosidad adecuada de acuerdo al cuadro de arriba.

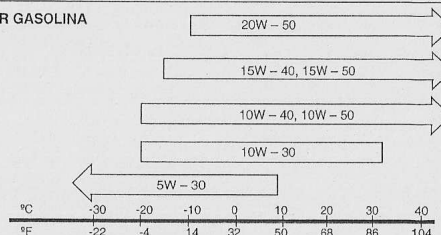
Aceite especificado (Motor de gasolina)

Asegúrese de que el aceite del motor utilizado entra dentro de la clasificación de calidad SE, SF, SG, SH o SJ. Seleccione la viscosidad adecuada de acuerdo al cuadro de arriba.

NOTA:

Los intervalos de cambio de aceite motor y filtro, tanto en motor Gasolina como T. Diesel e Intercooler, varían según el nivel de calidad del aceite utilizado y las condiciones de uso del vehículo. VEA MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y MANTENIMIENTO EN CONDICIONES SEVERAS DE CONDUCCION.

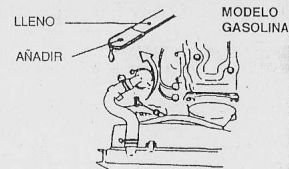
MOTOR GASOLINA



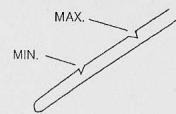
Comprobación del nivel de aceite

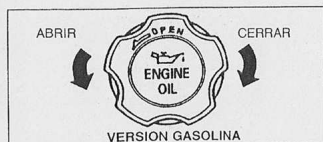
Es importante mantener el aceite a un nivel correcto para asegurar una adecuada lubricación del motor de su vehículo. La indicación del nivel de aceite podría ser incorrecta en el caso de que el vehículo se encuentre estacionado sobre una pendiente. El nivel de aceite deberá revisarse antes de arrancar el motor, o por lo menos 5 minutos después de detenerlo.

Extraiga la varilla de nivel, límpiela con un trapo limpio, insértela hasta el fondo y vuélvala a extraer. El aceite deberá estar entre los límites superior e inferior de la varilla. Si está cerca del límite inferior, añada aceite hasta que el nivel alcance el límite superior.

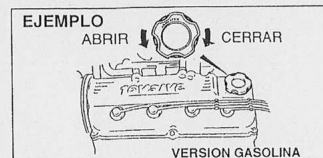


MODELO T. DIESEL E INTERCOOLER



**Reabastecimiento**

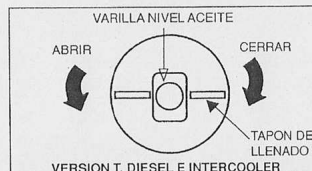
Quite la tapa de llenado de aceite y vierta el aceite lentamente a través del orificio de llenado hasta que el nivel de aceite llegue hasta el límite superior de la varilla. Preste atención para no llenar en exceso. La cantidad excesiva de aceite es tan perjudicial como la falta del mismo. Después del llenado, ponga en marcha el motor y hágalo funcionar en ralentí durante aproximadamente un minuto. Detenga el motor, espere casi 5 minutos, y vuelva a comprobar el nivel de aceite.



Cambio del aceite del motor y del filtro. Drene el aceite del motor mientras el motor esté aún caliente

- 1) Quite la tapa de llenado de aceite.

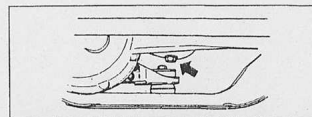
- 2) Coloque un colector de drenaje debajo del tapón de drenaje.
- 3) Utilizando una llave, quite el tapón de drenaje y vacíe el aceite del motor.
- 4) Reinstale el tapón de drenaje y la junta. Motor de gasolina: 3,5 kg-m. Motor T. Diesel e Intercooler: 3,5 kg-m.

**ADVERTENCIA**

El aceite del motor podría estar tan caliente como para ocasionar una quemadura en sus dedos al aflojar el tapón de drenaje. Espere hasta que el tapón de drenaje se enfríe lo suficiente como para poder tocarlo directamente con sus manos.

ADVERTENCIA

El aceite, tanto nuevo como usado puede resultar peligroso. Los niños y animales domésticos podrían ingerir el aceite nuevo o usado y sufrir

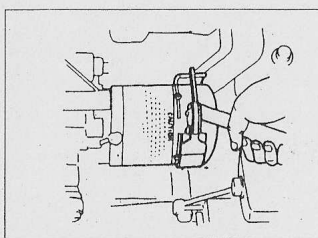
**ADVERTENCIA**

consecuencias perjudiciales. Guarde el aceite nuevo y usado y los filtros de aceite usados fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

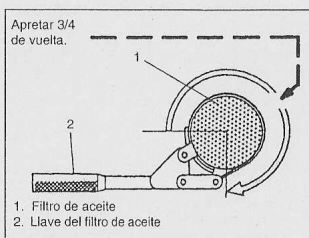
En los experimentos con animales se ha descubierto que el contacto continuo con el aceite de motor usado causa cáncer de la piel.

El contacto breve con el aceite usado puede irritar la piel.

Para reducir al mínimo el contacto con el aceite usado, cuando tenga que cambiar aceite utilice una camisa de mangas largas y guantes a prueba de humedad (tal como guantes para uso doméstico). Si el aceite entra en contacto con su piel, lave a fondo con agua y jabón. Lave la ropa y los trapos mojados con aceite. Efectúe el reciclado o deseche el aceite usado y los filtros de la manera adecuada.

**Cambio del filtro de aceite.**

- 1) Utilizando la llave para el filtro de aceite afloje y extraiga dicho filtro girándolo en sentido antihorario.
- 2) Utilizando un trapo limpio, limpie la superficie de montaje del motor correspondiente a la parte de asiento del nuevo filtro.
- 3) Unte una pequeña cantidad de aceite para motor alrededor de la junta de goma del filtro de aceite nuevo.
- 4) Enrosque el filtro nuevo con la mano hasta que la junta del filtro haga contacto con la superficie de montaje.



- 5) Utilizando una llave para filtros de aceite, apriete el filtro girándolo por el número de vueltas especificado (o al par especificado) desde el punto de contacto con la superficie de montaje. Motor de gasolina y T. Diesel e Intercooler: 3/4 de vuelta o (1,4 kg-m)

PRECAUCION

Para ajustar correctamente el filtro de aceite, es importante identificar con precisión, la posición en que la junta del filtro contacta inicialmente con la superficie de montaje.

PRECAUCION

Para evitar fugas de aceite, verifique que el filtro de aceite quede correctamente apretado, pero no en exceso.

Rellene aceite y revise si hay fugas.

- 1) Vierta aceite a través del orificio de llenado e instale la tapa de llenado.

Con respecto a la capacidad aproximada de aceite, refiérase a "CAPACIDADES" en la sección de "ESPECIFICACIONES".

- 2) Ponga en marcha el motor y revise atentamente si hay fugas a través del filtro de aceite y del tapón de drenaje. Haga funcionar el motor a diversas velocidades por lo menos durante 5 minutos.
- 3) Detenga el motor y espere casi 5 minutos. Revise nuevamente el nivel de aceite y de requerirse, añada aceite. Vuelva a revisar si hay fugas.

ACEITE DE ENGRANAJES

⚠ PRECAUCION

Al sustituir el filtro de aceite, se recomienda utilizar un filtro de repuesto legítimo SUZUKI. Si se utiliza un filtro de otra marca, verifique que sea de calidad equivalente y siga las instrucciones y precauciones de su fabricante.

⚠ PRECAUCION

Las fugas de aceite existentes alrededor del filtro de aceite o del tapón de drenaje indican una instalación incorrecta o daños en la junta. Si se descubren algunas fugas o si no está convencido de que el filtro está correctamente instalado, haga inspeccionar el vehículo por su Concesionario SUZUKI.

	GRADO API	CAPACIDAD
Caja de cambios	GL-4 + LS	1,5 L
*Caja de transferencia	GL-4 + LS	1,7 L
Diferencial (*Delantero)	GL-5 (Aceite para engranaje hipoide)	1,0 L
Diferencial (Trasero)	GL-5 (Aceite para engranaje hipoide)	2,2 L

* (De equiparse)

Aceite de engranajes especificado

Cuando cambie el aceite de engranajes, asegúrese de que la viscosidad, grado y cantidad sean correctos, de acuerdo a lo indicado a continuación. Se recomienda especialmente el aceite de engranajes SAE 75W-90. (SAE 80W-90 para engranajes diferencial).

Engranaje Diferencial de Deslizamiento Limitado (LSD) (de equiparse)

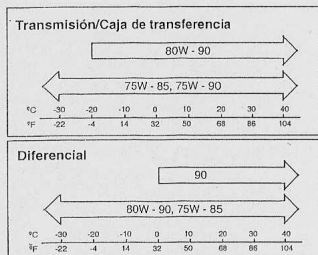
Si su vehículo está equipado con el diferencial autoblocante, asegúrese de observar la instrucción de abajo. Para fines de identificación, se provee una etiqueta con la inscripción "Limited Slip Diff" en la puerta trasera.

⚠ PRECAUCION

- Cuando se reemplaza o se añade aceite de engranajes en el diferencial autoblocante, asegúrese de usar un aceite LSD de buena calidad. La viscosidad recomendada es SAE90.

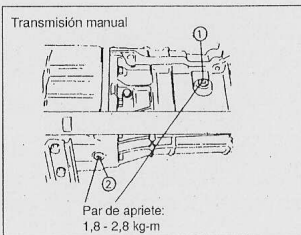
El uso de cualquier aceite de engranajes que no sea aceite LSD o un aceite de viscosidad apropiada, causará fallos de funcionamiento y daños en el engranaje diferencial.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

**Comprobación del nivel de aceite de engranajes**

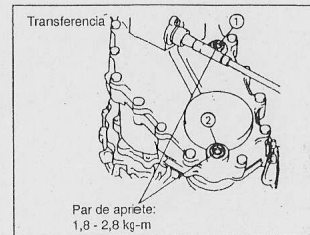
La transmisión manual, los engranajes de transferencia y los diferenciales (delantero y trasero) se lubrican con aceite de engranajes. Para comprobar el nivel de aceite de engranajes en cualquiera de las partes arriba indicadas, utilice el siguiente procedimiento.

- 1) Estacione el vehículo sobre una superficie nivelada y aplique el freno de estacionamiento. Detenga entonces el motor.
- 2) Quite el tapón de llenado de aceite ①.



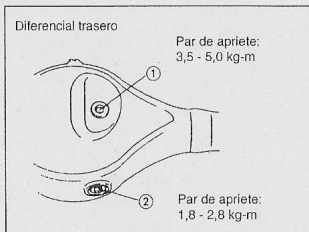
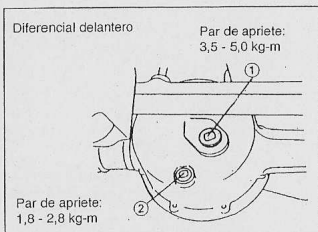
- ① Tapón de llenado y de nivel de aceite
- ② Tapón de drenaje de aceite

- 3) Si el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio, significa que el nivel es correcto. En este caso, instale el tapón.
- 4) Si el nivel está bajo, añada aceite para engranajes a través del orificio del tapón de llenado ① hasta que el nivel de aceite llegue hasta el borde inferior del orificio, e instale el tapón.

**Cambio del aceite de engranajes**

Para cambiar el aceite de engranajes en una transmisión manual, la caja de transferencia o el diferencial(es), proceda de la siguiente manera:

- 1) Quite el tapón de llenado de aceite ①
- 2) Quite el tapón de drenaje ②, vacíe el aceite y vuelva a instalar el tapón.
- 3) Vierta aceite para engranajes nuevo del tipo especificado a través del orificio de llenado, hasta que el nivel de aceite llegue al borde del orificio de llenado.
- 4) Reinstale el tapón de llenado.



⚠ ADVERTENCIA

Después de haber conducido el vehículo, la temperatura del aceite de engranajes podría estar lo suficientemente alta como para causar quemaduras. Espere hasta que el tapón de llenado de aceite se enfríe lo suficiente como para poder tocarlo con la mano, antes de inspeccionar o cambiar el aceite de engranajes.

⚠ PRECAUCION

Al apretar estos tapones, aplique compuesto obturante "SUZUKI Bond No.1215" o equivalente en las roscas de los tapones para evitar fugas de aceite, y apriételos conforme a los pares indicados en el diagrama.

FLUIDO DE LA TRANSMISION AUTOMATICA

Fluido especificado

Utilice un fluido para transmisión automática equivalente a DEXRON®-II, DEXRON®-II E o DEXRON®-III.

Comprobación del nivel del fluido

⚠ PRECAUCION

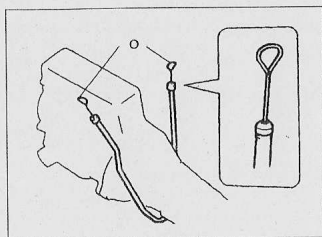
La conducción con una cantidad excesiva o deficiente de fluido podrá dañar la transmisión.

La comprobación del nivel del fluido de la transmisión automática se deberá efectuar con el fluido a la temperatura de funcionamiento normal.

Para calentar el fluido de la transmisión, circule con el vehículo o haga funcionar el motor al ralentí hasta que el indicador de temperatura indique una temperatura de funcionamiento normal, y luego conduzca durante diez minutos más.

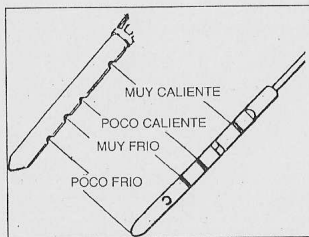
NOTA:

No revise el nivel del fluido si ha estado conduciendo el vehículo durante mucho tiempo a altas velocidades, en tráfico urbano congestionado, o si el vehículo ha sido remolcado. Espere hasta que se enfríe el fluido (unos 30 minutos), pues de lo contrario no se obtendrá una indicación correcta.



Para comprobar el nivel del fluido:

- 1) Estacione el vehículo sobre un piso nivelado.
- 2) Aplique el freno de estacionamiento y luego arranque el motor en "P" (estacionamiento). Hágalo funcionar al ralentí durante dos minutos y déjelo en funcionamiento durante la comprobación del nivel del fluido.
- 3) Con su pie sobre el pedal del freno, mueva la palanca selectora a través de cada engranaje, deteniéndose unos 3 segundos en cada posición. Luego regrese a la posición "P" (estacionamiento).



⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de pisar el pedal del freno al cambiar la palanca selectora, ya que el vehículo podría moverse repentinamente.

- 4) Retire la varilla medidora, límpiela y vuélvala a introducir hasta que la tapa quede asentada. Extraiga la varilla y lea el nivel del fluido.

El nivel del fluido deberá estar entre las dos marcas del margen "HOT" de la varilla medidora.

- 5) Añada fluido especificado a través del orificio de la varilla medidora, sólo en la cantidad requerida para llenar hasta el nivel adecuado. Para aumentar el nivel desde "LOW HOT" A "FULL HOT", se requiere solamente 0,36 litros para la transmisión automática de 3 velocidades, ó 0,3 litros para la transmisión automática de 4 velocidades.

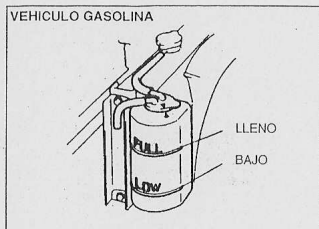
⚠ PRECAUCION

Después de comprobar o añadir aceite, asegúrese de insertar firmemente la varilla medidora.

Cambio de aceite

Como para cambiar el aceite de la transmisión se requieren procedimientos, materiales y herramientas especiales, recomendamos encargar esta tarea a su Concesionario SUZUKI autorizado.

REFRIGERANTE DEL MOTOR

**Comprobación y adición de refrigerante en Vehículos de Gasolina**

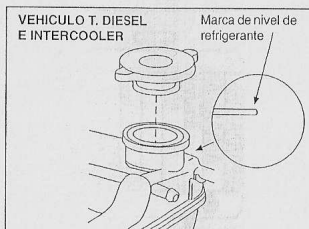
Verifique el nivel del refrigerante en el tanque de reserva, no en el radiador. Con el motor frío, el refrigerante deberá estar entre las marcas "FULL" y "LOW".

Si el nivel del refrigerante está por debajo de la marca "LOW", se deberá agregar refrigerante. Extraiga la tapa del tanque de reserva y añada refrigerante hasta que el nivel llegue hasta la marca "FULL". Nunca llene el tanque de reserva por encima de la marca "FULL".

Comprobación y adición de refrigerante en Vehículos T. Diesel e Intercooler

El indicador de nivel de refrigerante se encuentra en el panel de instrumentos. En caso de necesitar reponer líquido refrigerante, realizarlo por la boca de la botella de gasificación.

125



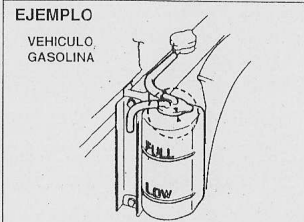
El tapón de dicha botella debe de ser retirado cuando el motor esté frío. El nivel de refrigerante máximo debe de quedar a ras con la marca en el interior de la botella.

PRECAUCION

- Cuando agregue o cambie refrigerante, utilice un anticongelante de glicol etilénico de buena calidad y anticorrosivo diluido con agua destilada. Si se presume que la temperatura ambiente de su zona será de -15°C (5°F) o más, prepare una mezcla con una concentración de anticongelante de por lo menos 30% pero no mayor de 50%. Para temperaturas de -16°C (3°F) ó me-

EJEMPLO

VEHICULO GASOLINA

**PRECAUCION**

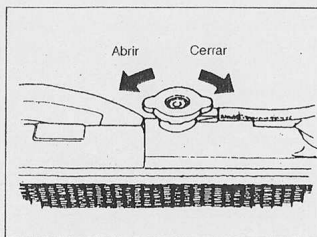
- nos, utilice una concentración de por lo menos 50%. Si una concentración al 50% no proporciona una protección adecuada contra el congelamiento, consulte con su Concesionario.
- En el vehículo de gasolina al colocar la tapa del depósito de reserva, alinee la flecha de la tapa con la flecha del tanque, para evitar fugas de refrigerante.

PRECAUCION

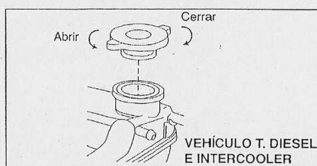
Para vehículos T. Diesel e Intercooler emplee el anticongelante DYNAGEL - 9103 de Dynamic, o similar.

8-16

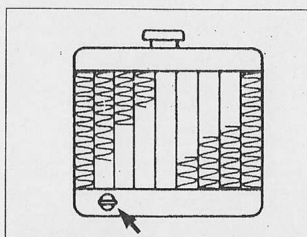
INSPECCION Y MANTENIMIENTO

**Cambio del refrigerante (Gasolina, T. Diesel e Intercooler)**

- 1) Con el motor frío, quite el tapón del radiador o expansión en motores T. Diesel e Intercooler, girándolo lentamente hacia la izquierda hasta escuchar un "punto de detención". No presione el tapón mientras gira. Espere hasta descargar toda la presión, luego presione el tapón y continúe girándolo hacia la izquierda.

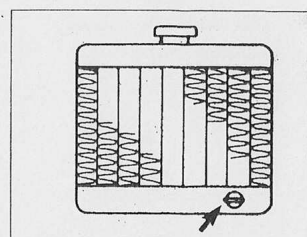


8-17

**ADVERTENCIA**

Es sumamente peligroso quitar el tapón del radiador con el agua a una temperatura elevada, dado que podrían saltar vapor y agua hirviendo bajo presión. Espere a que disminuya la temperatura del refrigerante antes de quitar el tapón.

- 2) Desmonte el depósito de expansión en vehículos gasolina o la botella gasificadora en el T. Diesel e Intercooler, levántelo y vacíelo completamente.
- 3) Afloje el tapón de drenaje provisto en la parte inferior del radiador y drene el refrigerante en un recipiente adecuado.
- 4) Reinstale el depósito y llénelo con refrigerante hasta la línea "FULL" en vehículos ga-



solina o hasta la marca en el T. Diesel e Intercooler.

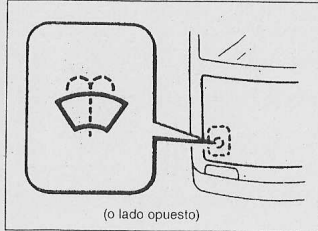
- 5) Apriete el tapón de drenaje del radiador, llene el radiador con refrigerante a través del tapón del mismo en el vehículo gasolina o de la botella gasificadora en el T. Diesel e Intercooler e instale el citado tapón.
- 6) Después del llenado, deje funcionar el motor al ralentí unos 2-3 minutos, para purgar el aire del sistema de enfriamiento.
- 7) Detenga el motor.
- 8) Revise nuevamente el nivel del refrigerante en el radiador. Si el nivel ha disminuido, añada más refrigerante.

PRECAUCION

Efectúe el cambio del refrigerante con el vehículo estacionado sobre un piso nivelado.

126

LIQUIDO DEL LAVAPARABRISAS



Verifique si hay líquido en el depósito del lavaparabrisas y de requerirse, efectúe el abastecimiento. Utilice un líquido lavaparabrisas de buena calidad, y diluido con agua en caso necesario.

⚠ ADVERTENCIA

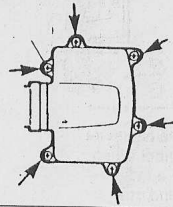
No utilice solución "anticongelante" en el depósito del lavaparabrisas. Esta solución podría perjudicar seriamente la visibilidad cuando sea rociado en el parabrisas, o causar daños en la pintura de su vehículo.

⚠ PRECAUCION

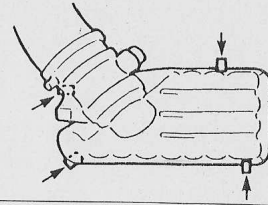
El motor del lavaparabrisas podría dañarse si se hace funcionar cuando no hay líquido en el depósito del lavaparabrisas.

FILTRO DE AIRE

MODELO DE 1.6 L. 8V



MODELO DE 1.6 L. 16 V.



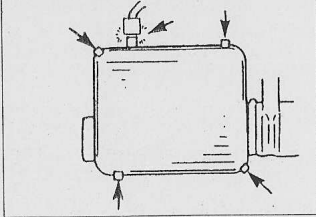
Un filtro de aire obstruido aumentará la resistencia a la admisión, provocando como consecuencia una reducción en la potencia y un aumento en el consumo de combustible.

Revise y limpie periódicamente conforme al siguiente procedimiento:

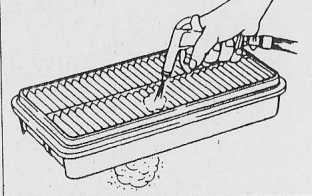
1. Desmonte la cubierta de la caja del filtro de aire. Desmonte el elemento de la cubierta de la caja del filtro de aire.
2. Este elemento del filtro de aire es del tipo seco. Recuerde que se deberá limpiar de acuerdo al siguiente procedimiento.
3. Sople el polvo del elemento filtrante mediante aire comprimido desde el interior del elemento, o reemplace el elemento según se requiera.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

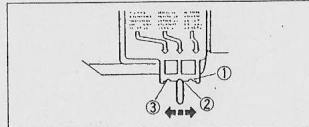
MODELO T. DIESEL E INTERCOOLER



EJEMPLO



PALANCA DE CONTROL DE ADMISION DE AIRE (de equiparse)



Según la temperatura atmosférica, la palanca de control de admisión de aire deberá ajustarse a las posiciones ①, ② o ③, como se indica a continuación.

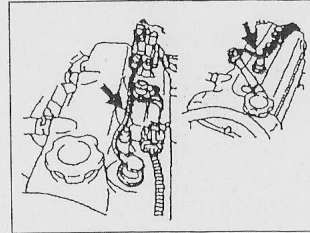
Temperatura atmosférica	Posición de la palanca
-5°C (23°F) o menos	①
-5°C (23°F) 15°C (59°F)	②
15°C (59°F) o más	③

Con la palanca en la posición ① o ②, el aire calentado por el múltiple de escape será alimentado al carburador pasando a través del filtro de aire. Esto asegura una óptima eficiencia del motor aún en épocas de frío.

⚠ PRECAUCION

Para evitar posibles recalentamientos del motor, no gire la palanca a la posición ① o ② cuando la temperatura del aire excede de 15°C (59 °F).

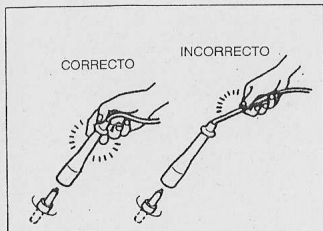
BUJIAS DE ENCENDIDO (de equiparse)



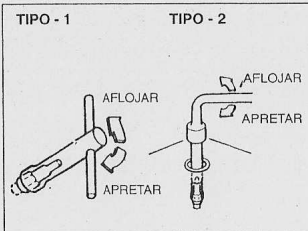
Inspeccione periódicamente si hay depósitos de carbón en las bujías de encendido. La acumulación de carbón en las bujías evitará la producción de una chispa fuerte. Quite los depósitos de carbón con un alambre o alfiler, y regule la separación de los electrodos de la bujía.

NOTA:

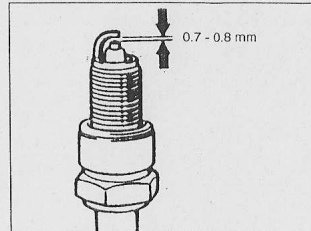
Si su motor está equipado con encendido por cables de alta tensión y experimenta algún problema relacionado con el encendido, tales como dificultades de arranque, fallos, etc, la causa puede estar localizada no sólo en las bujías, sino también en los cables de encendido (alta tensión) al encontrarse deteriorados (esto puede ocurrir a partir de los 80.000 Km. o 5 años). Si la sustitución de las bujías no resuelve el problema, haga inspeccionar los cables de alta y el sistema de encendido por su Concesionario SUZUKI.

**⚠ PRECAUCION**

- Cuando desconecte los cables de las bujías, tire de la funda y no del cable en sí, pues se podría dañar el cable.
- Al instalar las bujías, atornillelas con sus dedos para evitar que se estropeen las roscas. Luego apriételas con una llave de torsión hasta 20,0-30,0 N-m (2,0-3,0 Kg-m.). Evite la infiltración de cuerpos extraños en el motor a través de los orificios de las bujías, cuando éstas estén fuera.

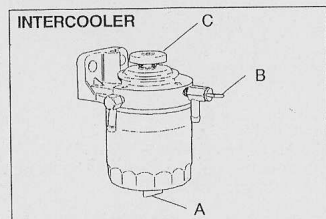
**⚠ PRECAUCION**

- No utilice bujías de encendido de un tamaño de rosca inadecuado.

**⚠ PRECAUCION**

Al cambiar las bujías, se deberán utilizar bujías de la marca y del tipo especificados para su vehículo. Con respecto a las bujías especificadas, refiérase a la sección "ESPECIFICACIONES" que figura al final de este manual. Si desea bujías de otras marcas diferentes a las especificadas, consulte con su Concesionario SUZUKI.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

SISTEMA DE COMBUSTIBLE
(Motor T. Diesel e Intercooler)**Cebado del circuito**

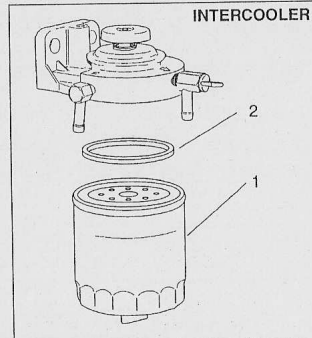
- 1.- Llene el depósito.
- 2.- Afloje el tornillo de vaciado B.
- 3.- Accione el botón de cebado de la bomba C hasta que el combustible salga sin burbujas.
- 4.- Bloquee de nuevo el tornillo de vaciado B.
- 5.- Precaliente y acelere a fondo: El motor debe arrancar normalmente.

Purgado del filtro**Purga del agua**

Afloje el tornillo A. Cuando el agua se haya evacuado, apriete el tornillo y purgue el aire.

Purga del aire

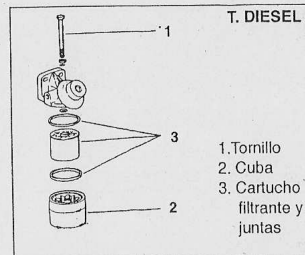
Vea cebado del circuito.

Sustitución del filtro de carburante**Cambio del elemento filtrante**

- 1.- Afloje el filtro 1.
- 2.- Retire el filtro 1 y la junta de goma 2.
- 3.- Monte el filtro y la junta de goma nuevos y apriételo fuertemente con las manos.

Bomba de inyección

No necesita ningún mantenimiento ni engrase. Vigile únicamente el apriete de las tuberías para evitar cualquier toma de aire que provocaría consumos excesivos e incidentes de funcionamiento.



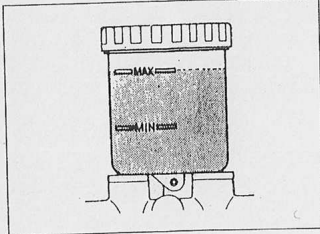
- T. DIESEL**
1. Tornillo
 2. Cuba
 3. Cartucho filtrante y juntas

Inyectores

En caso de dificultades frecuentes de arranque, de ruidos o de humo negro en el escape, mande controlar los inyectores por su Concesionario SUZUKI.

Al efectuar el montaje, cambie obligatoriamente la junta de cobre y la arandela ondulada de la tobera del inyector.

FRENOS



Fluido del freno

Revise el nivel del fluido del freno observando el nivel del depósito en el compartimiento del motor. Compruebe si el nivel del fluido está entre las líneas "MAX" y "MIN". Si el nivel del fluido del freno está cerca de la línea "MIN", reabastezca hasta la línea "MAX".

LIQUIDO DE FRENOS	DOT-3: para 3 y 5 puertas 16 válvulas y vehículo T. Diesel e Intercooler
	DOT-4: para 3 puertas 8 válvulas

⚠ ADVERTENCIA

La negligencia en la observación de los siguientes principios podrá ocasionar daños personales o serios daños en el sistema de los frenos.

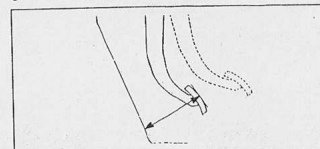
- Si el fluido del freno en el depósito desciende por debajo de un cierto nivel, se encenderá la luz de aviso del freno del tablero de instrumentos (el motor deberá estar funcionando con el freno de estacionamiento totalmente liberado). Si se enciende la luz, solicite inmediatamente a su Concesionario SUZUKI, la inspección del sistema de frenos.
- Una rápida disminución del fluido indica fugas en el sistema de los frenos, los cuales deberán ser inspeccionados inmediatamente por su Concesionario SUZUKI.
- El fluido del freno podrá dañar sus ojos o atacar las superficies pintadas. Preste atención al llenar el depósito.
- No utilice otro fluido que no sea el especificado. No use fluidos recuperados o que hayan estado almacenados en recipientes viejos o abiertos. Es indispensable evitar la infiltración de cuerpos extraños y otros líquidos en el depósito del fluido del freno.

⚠ PRECAUCION

El líquido del freno deberá reemplazarse cada dos años.

NOTA:

Con frenos de disco, el nivel del fluido podrá descender en forma proporcional al desgaste de las pastillas de los frenos.



Pedal del freno

Compruebe que al pisar el pedal de freno éste se detiene a una altura regular, sin sensación de esponjoso. Si esto no es así, haga inspeccionar el sistema de frenos en su Concesionario SUZUKI. Si tiene dudas sobre la altura regular del pedal de freno, compruébelo tal y como se indica.

Con el motor funcionando, mida la distancia entre el pedal del freno y la parte frontal del piso, cuando se oprima el pedal con una fuerza de aproximadamente 30 kg. La distancia mínima requerida es 130 mm. Dado que el sistema de frenos de su vehículo es autoajutable, no es necesario el ajuste de los pedales. Si la distancia del pedal a la par-

8-22

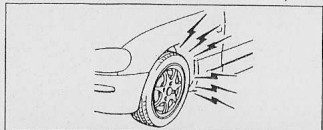
131

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

te frontal del piso, medida como se ha explicado arriba, es menor que la distancia mínima requerida, haga inspeccionar su vehículo por un distribuidor SUZUKI.

NOTA:

Al efectuar la medición de la distancia entre el pedal del freno y la parte frontal del piso, asegúrese de no incluir la alfombra o la goma provista sobre la pared.



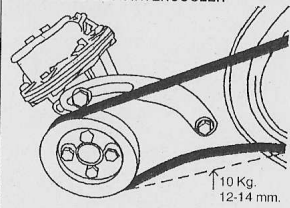
⚠ ADVERTENCIA

Si observa cualquiera de las siguientes anomalías en el sistema de frenos de su vehículo, haga inspeccionar inmediatamente este por su Concesionario SUZUKI.

- Fuerza de frenado insuficiente
- Frenado desigual (los frenos no activan uniformemente en todas las ruedas)
- Recorrido excesivo del pedal
- Agarre de los frenos
- Ruidos excesivos
- Pulsación del pedal (el pedal pulsa cuando se lo presiona para frenar)

Correa del mando del depresor

MODELO 1.9 T. D. E INTERCOOLER

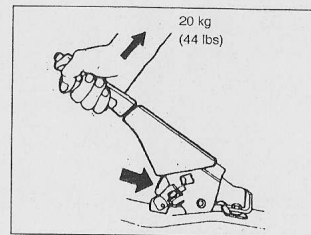


Modelo 1.9 T. D. e Intercooler

Tensión de la correa:

Inspeccione si existe desgaste, deterioro o exceso/falta de tensión. Presione en el centro de la correa con el dedo pulgar y observe la deformación.

Tensión de la correa de mando del depresor: de 12 a 14 mm. con una presión de 10 Kg.



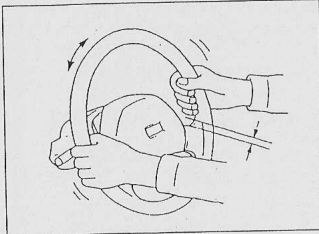
Freno de estacionamiento

Revise si es correcto el ajuste del freno de estacionamiento, contando el número de clics producidos por los dientes del trinquete, mientras se levanta lentamente la palanca del freno de estacionamiento hasta el punto de enganche total. La palanca del freno de estacionamiento deberá detenerse entre el 7º y 9º diente del trinquete, y las ruedas traseras deberán estar firmemente enclavadas. Si el freno de estacionamiento no está correctamente ajustado, o si hay agarre de los frenos después que se haya liberado completamente la palanca, haga inspeccionar y/o ajustar el freno de estacionamiento por su Concesionario SUZUKI.

8-23

132

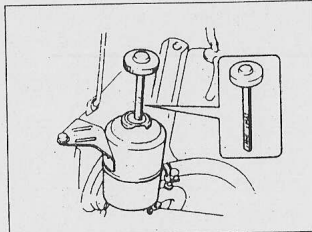
DIRECCION



Revise el juego del volante de dirección girándolo suavemente en ambas direcciones, y mida la distancia antes de sentir una ligera resistencia. El juego deberá estar entre 10-30 mm. Compruebe si el volante de dirección gira fácil y suavemente, sin traqueos, al girarlo completamente en ambas direcciones mientras se conduce muy lentamente en lugares despejados. Si el juego libre excede el valor especificado, o si se descubre alguna anomalía, solicite una inspección a su Concesionario SUZUKI.

Servodirección (de equiparse)

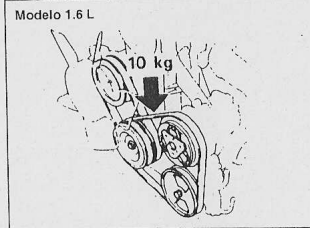
Revise si hay daños o fugas en las conexiones de la manguera, la caja de dirección y la bomba de paletas.

**Líquido de la servodirección**

Revise el nivel del líquido en la varilla medidora cuando el líquido esté frío (aproximadamente a la temperatura ambiente), de la siguiente manera:

- 1) Limpie la tapa de llenado y en las partes adyacentes del depósito.
- 2) Quite la tapa de llenado girándola en sentido antihorario y limpie la varilla.
- 3) Vuelva a instalar la tapa de llenado.
- 4) Quite nuevamente la tapa de llenado y revise el nivel del líquido. Deberá estar entre las líneas "MAX" y "MIN".

Si está por debajo de "MIN", añada un líquido para transmisión automática equivalente a DEXRON®-II, DEXRON®-III o DEXRON®-III. No llene en exceso.

**Correa de la servodirección**

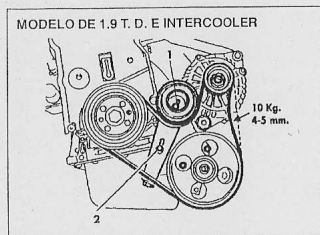
El tensado de la correa es satisfactorio cuando se obtiene una deflexión especificada al presionar con su pulgar en un punto intermedio entre las poleas. Inspeccione la correa para comprobar que no esté dañada. De requerirse, solicite a su Concesionario SUZUKI el ajuste o la sustitución de la correa.

Motor de gasolina**Tensión de la correa:**

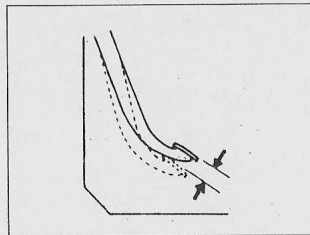
6-9 mm. con 10 Kg. de presión.

INSPECCION Y MANTENIMIENTO

PEDAL DEL EMBRAGUE

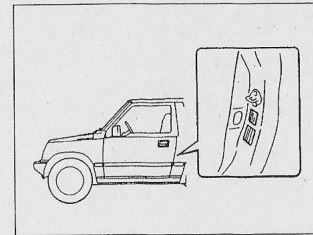
**Modelo 1.9 T. D. e Intercooler****Tensión de la correa:**

4-5 mm, con 10 Kg. de presión



Mida el juego del pedal del embrague moviendo el pedal con la mano, y mida la distancia recorrida hasta sentir una ligera resistencia. El juego del pedal del embrague deberá estar comprendido entre 15-25 mm. para el vehículo gasolina y 10-15 mm. para el vehículo T. Diesel e Intercooler. Si el juego es mayor o menor que el valor citado, o si se siente que el embrague no se libera con el pedal completamente oprimido, solicite la inspección de este a un Concesionario SUZUKI.

NEUMATICOS



Las especificaciones sobre la presión de los neumáticos delanteros y traseros de su vehículo están indicados en el Rótulo de presión de inflado de los neumáticos que figura en la sección "ESPECIFICACIONES" al final de este manual. Tanto los neumáticos delanteros como traseros deberán atenerse a la presión especificada. Nótese que el valor indicado no es aplicable al neumático de repuesto compacto.

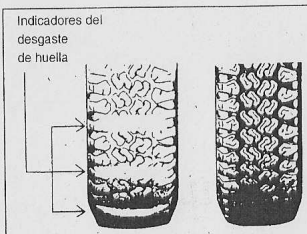
Inspección de los neumáticos

Inspeccione periódicamente los neumáticos de su vehículo, realizando las siguientes comprobaciones:

- 1) Mida la presión de aire con un calibrador de neumáticos. Ajuste la presión en caso necesario.

⚠ ADVERTENCIA

- La comprobación de la presión de aire deberá realizarse cuando los neumáticos estén fríos, pues de lo contrario se podrían obtener lecturas incorrectas.
- Revise de cuando en cuando la presión de inflado mientras se infla gradualmente, hasta obtener la presión especificada.
- Evite tanto el inflado excesivo como deficiente de los neumáticos. El inflado deficiente puede ocasionar cambios anormales en las características de conducción, o producir el patinaje de la llanta en el talón del neumático, lo cual podría ocasionar a su vez un accidente, o daños en el neumático o en la llanta.
El inflado excesivo podría causar el estallido del neumático, ocasionando daños personales. El inflado excesivo también podría provocar cambios anormales en las características de conducción, y ocasionar un accidente.



- 2) Compruebe si la profundidad de la ranura de la banda es mayor que 1,6 mm. Para facilitar esta comprobación, los neumáticos llevan indicadores de desgaste de la banda moldeados en las ranuras. Cuando estos indicadores aparecen sobre la superficie de la banda, significa que la profundidad remanente es de 1,6 mm o menos, y que se debe sustituir el neumático.
- 3) Revise si hay desgaste, grietas u otros daños anormales. Cualquier neumático con grietas o daños deberá ser cambiado. Si algún neumático muestra un desgaste anormal, solicite una inspección a su Concesionario SUZUKI.

⚠ ADVERTENCIA

Los roces con el borde de la acera o el conducir sobre las rocas, podrán dañar los neumáticos y afectar la alineación de las ruedas. Asegúrese de solicitar periódicamente a su Concesionario SUZUKI, la inspección de los neumáticos y de la alineación de las ruedas.

- 4) Revise si hay tuercas de rueda flojas.
- 5) Compruebe que no haya clavos, piedras u otros objetos atascados dentro de los neumáticos.

⚠ ADVERTENCIA

Su SUZUKI está equipado con neumáticos del mismo tipo y tamaño. Esto es importante para obtener una correcta conducción y manejo del vehículo. Nunca use neumáticos de diferentes medidas o tipo, en las cuatro ruedas de su vehículo. El tamaño y el tipo de neumáticos utilizados, deberán ser únicamente los aprobados por SUZUKI, como equipo standard u opcional de su vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

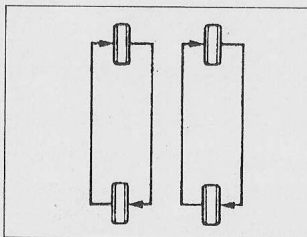
El cambio de las ruedas y neumáticos equipados en su vehículo con ciertas combinaciones de ruedas y neumáticos disponibles en el comercio, podrá cambiar significativamente las características de conducción y manejo de su vehículo. Por consiguiente, utilice solamente las combinaciones de rueda y neumático aprobadas por SUZUKI como equipo standard u opcional de su vehículo.

⚠ PRECAUCION

La sustitución de los neumáticos originales con neumáticos de diferente tamaño, podría ocasionar lecturas incorrectas del velocímetro y del cuentakilómetros.
Consulte con su distribuidor SUZUKI antes de comprar neumáticos de recambio que difieran en tamaño de los neumáticos originales.

Rotación de los neumáticos

Para evitar un desgaste irregular de sus neumáticos y para prolongar su vida de servicio, efectúe la rotación de los neumáticos tal como se ilustra. Los neumáticos debe-

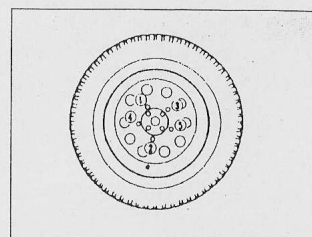


rán rotarse cada 15.000 km, tal como se recomienda en el programa de mantenimiento periódico. Después de la rotación, ajuste la presión de inflado de los neumáticos delanteros y traseros de acuerdo a las especificaciones indicadas en el Rótulo de presión de inflado de los neumáticos.

Cambio de las ruedas

Para cambiar una rueda, observe el siguiente procedimiento:

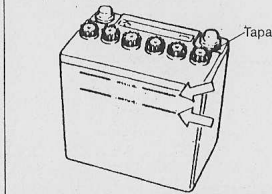
- 1) Desmonte del vehículo el gato, las herramientas y la rueda de repuesto.
- 2) Afloje sin quitar las tuercas de la rueda.
- 3) Levante el vehículo con el gato (observe las instrucciones sobre el uso del gato de la sección SERVICIO DE EMERGENCIA de este manual).



- 4) Quite las tuercas de rueda y la rueda.
- 5) Instale la rueda nueva y vuelva a colocar las tuercas de rueda con su extremo en forma de cono dirigido hacia la rueda. Apriete con la mano cada tuerca hasta que la rueda quede firmemente sentada sobre el cubo.
- 6) Baje el gato y utilizando una llave, apriete completamente las tuercas (a 8,0-11,0 kg-m) en cruz, tal como se muestra en la ilustración.

BATERIA

EJEMPLO (Tipo convencional)



⚠ ADVERTENCIA

Las baterías producen gas hidrógeno inflamable. Mantenga las llamas y las chispas alejadas de la batería, pues de lo contrario se podría producir una explosión. Nunca fume cuando trabaje cerca de una batería.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando efectúe la revisión o el servicio de la batería, desconecte el cable negativo. Preste atención para no causar un cortocircuito permitiendo que objetos metálicos entren en contacto con los bornes de la batería y el vehículo al mismo tiempo.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar daños personales o daños en su vehículo o la batería, observe las instrucciones sobre el arranque en puente indicadas en la sección de SERVICIO DE EMERGENCIA de este manual, en el caso de que sea necesario efectuar el arranque en puente de su vehículo.

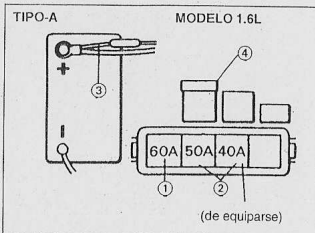
En el caso de las baterías que no necesitan mantenimiento (tipo sin tapa), no se necesita añadir agua.

Con respecto a las baterías del tipo convencional, que tienen tapas de llenado de agua, la solución de la batería debe mantenerse siempre por encima de la línea límite inferior. Si el nivel está debajo de esta línea, agregue agua destilada. No añada ácido sulfúrico diluido.

Se deberá verificar periódicamente si la batería, los terminales y el soporte de la misma, están corroídos. Quite la corrosión utilizando un cepillo duro y amoníaco mezclado con agua. Una vez eliminada la corrosión, enjuague y lave con agua.

En el caso de que no planea conducir su vehículo durante un mes o más, desconecte el cable del terminal negativo de la batería para evitar las descargas.

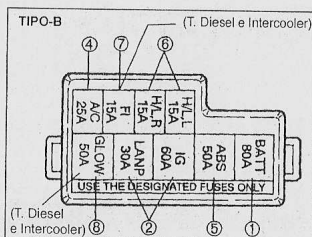
FUSIBLES



- ① Fusible principal
- ② Fusible primario
- ③ Eslabón fusible (de equiparse)
- ④ Fusible de A/C (de equiparse)
- ⑤ Fusible del actuador de ABS (de equiparse)
- ⑥ Fusible del faro (Excepto Alemania)
- ⑦ Fusible del sistema de inyección de combustible (ó excitación relés electroventilador en T. Diesel e Intercooler).
- ⑧ Fusible del electroventilador (Sólo T. Diesel e Intercooler)

Su vehículo posee tres tipos de fusible, como se describe a continuación.

Fusible principal - El fusible principal recibe la corriente directamente de la



batería. Para Tipo A, si su vehículo tiene acondicionador de aire, su fusible principal es un eslabón fusible ubicado en el terminal positivo de la batería.

Fusibles primarios - Estos fusibles están entre el fusible principal y los fusibles individuales, y son para grupos de carga eléctrica.

Fusibles individuales - Estos fusibles son para circuitos eléctricos individuales.

Fusible principal y fusibles primarios

El fusible principal y los fusibles primarios están ubicados en el compartimiento del motor. Si se funde el fusible principal, no funcionará ningún componente eléctrico.

② FUSIBLE PRIMARIO (TIPO A)	FUSIBLES INDIVIDUALES
50A ROJO	CIGAR/RADIO, I.G. COIL/METER, WIPER/WASHER, REAR DEF, TURN/BACK, HEATER, SEAT HEATER
40A VERDE o fusible eslabón (de equiparse)	HEAD-R, HEAD-L, TAIL/DOME, STOP/HORN, HAZARD, DOOR LOCK.

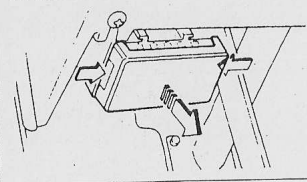
(Para Alemania, aunque se funda el fusible principal, continuarán funcionando los faros y algunas luces del Tipo A, o los faros del Tipo B). Si se funde un fusible primario, no funcionará ningún componente eléctrico del grupo de carga correspondiente. Al cambiar el fusible principal o el fusible primario, utilice un repuesto legítimo SUZUKI.

⚠ ADVERTENCIA

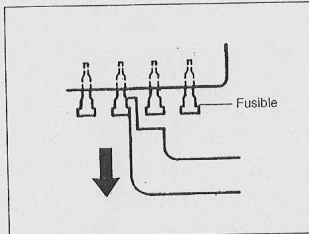
Si se funde el fusible principal o el fusible primario, asegúrese de solicitar a su Concesionario SUZUKI autorizado la inspección de su vehículo. Siempre utilice un repuesto legítimo SUZUKI. No utilice un sustituto tal como un alambre, ni siquiera en forma temporal. Podría ocasionar graves daños en el sistema eléctrico, y hasta un incendio.

② FUSIBLE PRIMARIO (TIPO B)	FUSIBLES INDIVIDUALES
IG 60A	CIGAR/RADIO, I.G. COIL/ METER, HEATER, TURN/BACK, WIPER/ WASHER, REAR DEF, SUN ROOF, SEAT HEATER
LAMP 30A	TAIL/ DOME, STOP/HORN, HAZARD, DOOR LOCK.

Caja de fusibles

**Caja de fusibles**

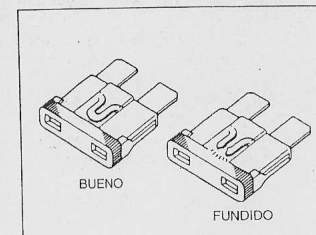
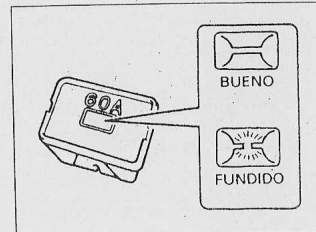
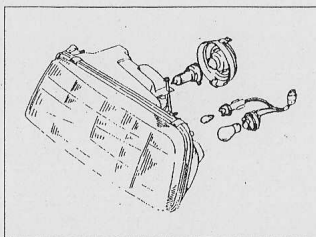
La caja de fusibles está ubicada debajo del tablero de instrumentos, sobre el lado del conductor. Quite la cubierta de la caja de fusibles ejerciendo presión en ambos extremos de la cubierta. Para quitar el fusible, enganche el fusible con el gancho extremo de la cubierta de la caja de fusibles, y extraígallo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de sustituir siempre el fusible fundido con uno del amperaje correcto. No utilice nunca un sustituto tal como papel de aluminio o un trozo de hilo de cobre. Si el fusible reemplazado se funde en corto tiempo, significa que podría existir un problema eléctrico mayor. Haga inspeccionar inmediatamente su vehículo por su distribuidor SUZUKI.

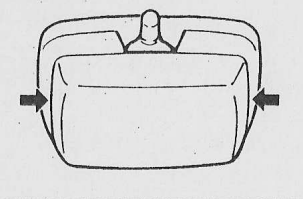
NOTA:

Asegúrese de llevar siempre en la caja de fusibles, fusibles de repuesto.

**SUSTITUCION DE LA BOMBILLA****⚠ ADVERTENCIA**

- Las bombillas podrían estar lo suficientemente calientes como para causarle quemaduras en los dedos si las toca inmediatamente después de apagarlas. Especialmente tenga cuidado cuando manipule bombillas de faros halógenos. Reemplace las bombillas después que se enfríen lo suficiente.
- Las bombillas de los faros están llenas de gas halógeno a presión. En caso de golpearlas o dejarlas caer, podrían estallar y ocasionarle heridas. Trátelas con cuidado.

Luz interior (Tipo-A)

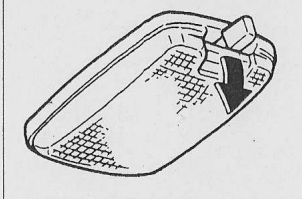
**⚠ PRECAUCION**

La grasa de su piel podría provocar el sobrecalentamiento y el estallido de la bombilla después de encenderla. Sujete siempre la bombilla nueva con un paño limpio.

⚠ PRECAUCION

El cambio frecuente de una bombilla indica la necesidad de una inspección del sistema eléctrico. Este trabajo deberá ser encomendado a su distribuidor SUZUKI.

Luz interior (Tipo B)

**Luz interior delantera**

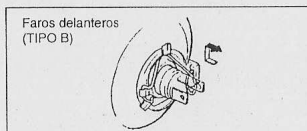
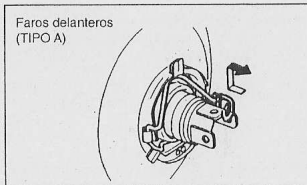
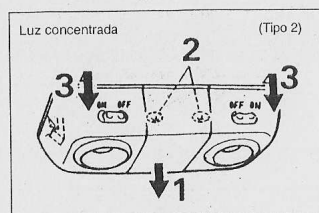
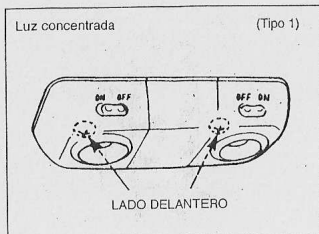
(Tipo A)

Extraiga el lente presionando en los lugares indicados por las flechas.

(Tipo B)

Simplemente tire hacia abajo del extremo inferior del lente.

La bombilla puede desmontarse extrayéndola simplemente hacia afuera. Al cambiar la bombilla, compruebe si queda firmemente retenida mediante los resortes de contacto.

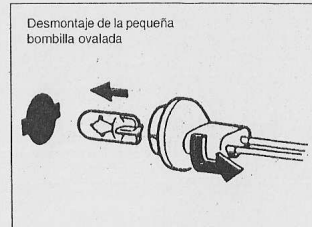


Luz concentrada (de equiparse)

Desmonte la carcasa de la luz concentrada quitando los dos tornillos. La bombilla puede quitarse extrayéndola simplemente hacia afuera. Al cambiar la bombilla, cerciórese de que quede firmemente retenida mediante los resortes de contacto.

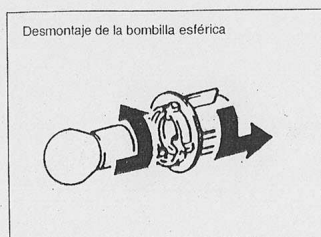
Faros (TIPO A, TIPO B)

Abra el capó del motor. Quite el casquillo y la cubierta de goma. Luego desenganche el resorte de sujeción de la bombilla y cambie la bombilla.



Luz de situación delantera/luz de señal de dirección delantera, Luz de señal de dirección lateral, Luz de combinación trasera, Luz de la placa de matrícula

Se utilizan dos tipos de bombillas (ovalada pequeña y redonda) para estas luces. Para quitar e instalar una bombilla ovalada pequeña, simplemente extraiga o empuje la bombilla hacia adentro.



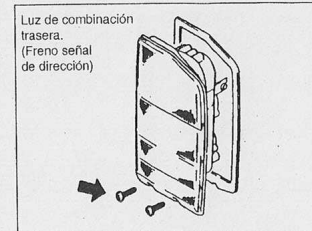
Para quitar la bombilla esférica del portabombilla, empújela hacia adentro y gírela en sentido antihorario. Para instalar una bombilla nueva, empújela hacia adentro, y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Para quitar el portabombilla de la cubierta, gire este en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigalo. Para instalar el portabombilla, empuje este hacia adentro y gírela en el sentido de las agujas del reloj. Para tener acceso a los portabombillas individuales, proceda de la siguiente manera:



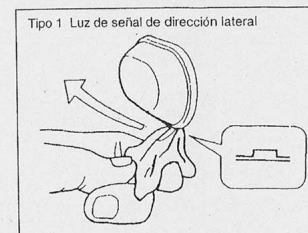
Luz de situación delantera/luz de señal de giro

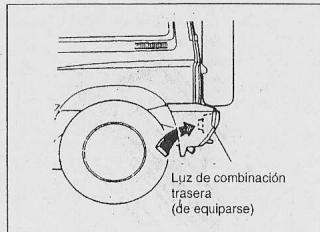
Abra el capó del motor. El portabombilla está ubicado en el lado exterior del faro.



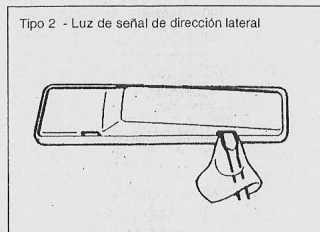
Luz de combinación trasera (freno, señal de dirección)

Alloje los dos tornillos del extremo inferior de la cubierta de la luz y desmonte esta.





Luz de combinación trasera (de equiparse)



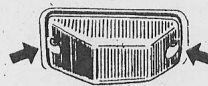
Tipo 2 - Luz de señal de dirección lateral

Luz de señal de dirección lateral

Tipo 1, 2: Saque el lente utilizando un destornillador plano envuelto con un trapo suave.

143

Tipo 3 - Luz de señal de dirección lateral

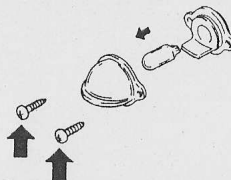


Tipo 3: Quite la lente aflojando los dos tornillos.

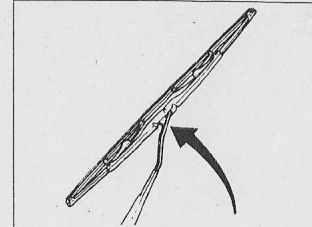
Luz de placa de matrícula

Afloje los dos tornillos que sujetan la envuelta de la luz y desmonte esta.

Luz de placa de matrícula



ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



Si las escobillas del limpiaparabrisas se dañan o se vuelven quebradizas, o forman rayas durante el barrido, reemplace las escobillas.

Para instalar nuevas escobillas, proceda como sigue.

PRECAUCION

Para no rayar o romper el parabrisas, preste atención para evitar que el brazo del limpiaparabrisas golpee contra el vidrio mientras reemplaza la escobilla.

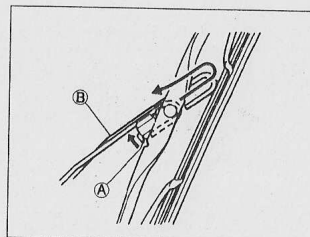
8-34

Para el limpiaparabrisas y algunos limpiaparabrisas trasero:

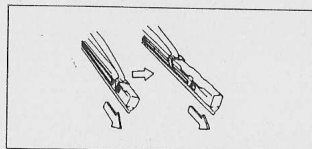
1. Coloque el brazo del limpiaparabrisas alejado de la ventana.

NOTA:

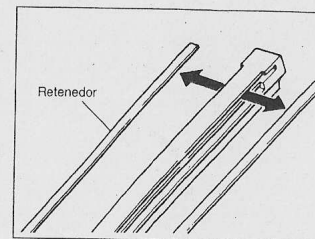
Dependiendo de las especificaciones del vehículo, algunas escobillas podrían diferir de las descritas aquí. En este caso, solicite información sobre el método de sustitución a su Concesionario SUZUKI.



2. Presione la palanca de seguridad (A) hacia el brazo del limpiaparabrisas (B) y desmonte del brazo el bastidor del limpiaparabrisas, tal como se ve en la figura.



3. Tire firmemente del extremo bloqueado de la escobilla del limpiaparabrisas para desbloquear la escobilla y deslícela hacia afuera, tal como se ve en la figura.



4. Si la nueva escobilla no está provista de los dos retenedores de metal, sáquelos de la escobilla usada y póngalos en la escobilla nueva.



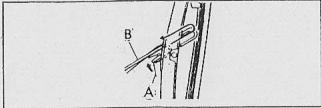
5. Instale la nueva escobilla invirtiendo el orden de desmontaje, con el extremo bloqueado posicionado hacia el brazo del limpiaparabrisas. La escobilla deberá quedar debidamente retenida mediante todos los ganchos.

8-35

144

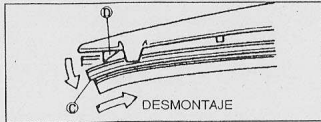
Sujete la escobilla cerca del extremo bloqueado, tire de la misma en la dirección de la flecha para que el extremo quede bloqueado en su lugar.

6. Vuelva a conectar el bastidor del limpiaparabrisas al brazo, cerciorándose de que la palanca de seguridad encaje firmemente en el brazo.

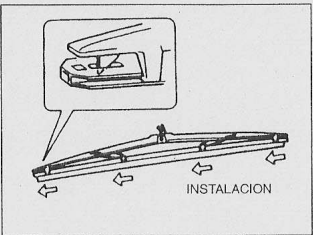


Para algunos limpiaparabrisas traseros:

1. Coloque el brazo alejado de la ventana.
2. Presione la pieza de bloqueo (A) hacia el brazo del limpiaparabrisas (B) y desmonte el bastidor del limpiaparabrisas, tal como se ve en la figura.



3. Flexione el extremo bloqueado de la escobilla (C) alejándolo del retenedor (D) para desbloquearlo y deslice la escobilla hacia afuera, tal como se ve en la figura.



4. Instale la nueva escobilla invirtiendo el orden de desmontaje. La escobilla deberá quedar correctamente retenida mediante todos los ganchos, con su extremo bloqueado en su lugar.
5. Vuelva a conectar el bastidor del limpiaparabrisas al brazo, cerciorándose de que la pieza de seguridad encaje firmemente en el brazo.

SERVICIO DE EMERGENCIA

Instrucciones sobre el uso del gato	9-1
Instrucciones sobre el arranque en puente	9-2
Remolque de su vehículo	9-3
Reparaciones de emergencia	9-8

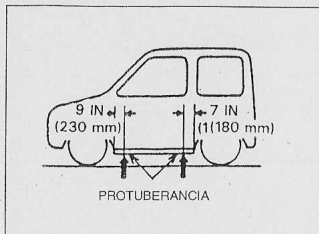
CUIDADO DE LA APARIENCIA

Prevención de la corrosión	10-1
Limpieza del vehículo	10-3

INFORMACION GENERAL

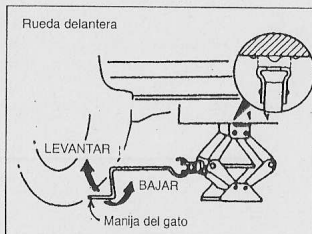
Identificación del vehículo	11-1
Consumo de combustible 93/116/CE (para Europa)	11-2

INSTRUCCIONES SOBRE EL USO DEL GATO



- 1) Coloque el vehículo sobre un piso firme y nivelado.
- 2) Aplique firmemente el freno de estacionamiento y cambie a "P" (estacionamiento) si su vehículo tiene transmisión automática, o a "R" (Marcha atrás) si tiene transmisión manual. Coloque calzos en las partes delantera y trasera de la rueda opuesta diagonalmente a la rueda que se va a levantar.
- 3) Accione la luz de destellos de aviso de peligro si su vehículo está estacionado en un lugar transitado por otros.
- 4) Posicione el gato verticalmente y levántelo girando la manivela del gato en sentido horario hasta que la depresión de la cabeza del gato encaje en la protuberancia del bastidor.

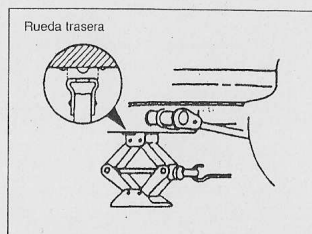
9-1



- 5) Continúe levantando el gato lenta y suavemente hasta que el neumático se separe del piso. No levante el vehículo más de lo necesario.

⚠ ADVERTENCIA

- Use el gato solamente para cambiar las ruedas.
- Nunca levante el vehículo con el gato sobre superficies inclinadas.
- Nunca levante el vehículo con el gato ubicado en otro lugar que no sea debajo de la protuberancia del bastidor, cerca de la rueda que se va a cambiar.
- Compruebe que el gato sea levantado por lo menos 2 pulgadas (51 mm) antes de que contacte con la protuberancia del bastidor. El uso del gato a menos de 2 pulgadas de la posición completamente plegada puede ocasionar fallos del mismo.



⚠ ADVERTENCIA

- (51 mm) antes de que contacte con la protuberancia del bastidor. El uso del gato a menos de 2 pulgadas de la posición completamente plegada puede ocasionar fallos del mismo.
- Nunca entre debajo del vehículo cuando esté soportado por el gato.
- Nunca haga funcionar el motor cuando el vehículo esté sostenido por el gato, y tampoco permita que los pasajeros permanezcan dentro del vehículo.

148

INSTRUCCIONES SOBRE EL ARRANQUE EN PUENTE

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca intente el arranque en puente en su vehículo si la batería parece estar congelada. Las baterías que están en estas condiciones podrían estallar o romperse si se intenta el arranque en puente.
- Cuando efectúe las conexiones del cable de puente, asegúrese de que sus manos y los cables de puente permanezcan apartados de las poleas, correas o ventiladores.
- Las baterías producen gas hidrógeno inflamable. Mantenga apartadas las llamas o chispas de la batería pues podrían provocar una explosión. Nunca fume cuando trabaje cerca de la batería.
- Si la batería auxiliar que utiliza para el arranque en puente se encuentra instalada en otro vehículo, verifique que ambos vehículos no estén en contacto recíproco.
- Si su batería se descarga repetidamente, sin ninguna razón aparente, haga inspeccionar su vehículo por un Concesionario SUZUKI autorizado.
- Para evitar dañarse personalmente o daños en el vehículo o la batería, siga con precisión y en forma ordenada las instrucciones sobre el arranque en puente indicadas a continuación. Ante cualquier duda, llame al servicio de carretera cualificado.

⚠ ADVERTENCIA

ría, siga con precisión y en forma ordenada las instrucciones sobre el arranque en puente indicadas a continuación. Ante cualquier duda, llame al servicio de carretera cualificado.

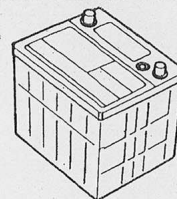
⚠ PRECAUCIÓN

Su vehículo no debe ser arrancado por empuje o por remolque. Este método de arranque podría ocasionar daños permanentes en el convertidor catalítico. Utilice cables de puente para arrancar el vehículo con una batería débil o descargada.

Cuando efectúe el arranque en puente de su vehículo, observe el siguiente procedimiento:

- 1) Utilice solamente una batería de 12 voltios para efectuar el arranque en puente de su vehículo. Posicione una buena batería de 12V cerca de su vehículo, para que los cables de puente alcancen ambas baterías. Cuando utilice una batería instalada en otro vehículo, NO DEJE QUE LOS VEHÍCULOS SE TOQUEN. Aplique completamente el freno de estacionamiento de ambos vehículos.

BATERIA 12 VOLTIOS

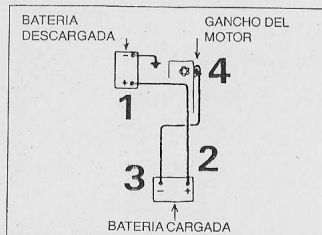


- 2) Desconecte todos los accesorios del vehículo, excepto los necesarios por razones de seguridad (por ejemplo, faros o luces de peligro).
- 3) Efectúe las conexiones del cable de puente de la siguiente manera:
 - a) Conecte un extremo del primer cable de puente al terminal positivo (+) de la batería descargada.
 - b) Conecte el otro extremo al terminal positivo (+) de la batería auxiliar.
 - c) Conecte un extremo del segundo cable de puente al terminal negativo (-) de la batería auxiliar.
 - d) Efectúe la conexión final a una parte metálica fuerte y sin pintar del motor del vehículo, con la batería descargada.

149

9-2

REMOLQUE DE SU VEHICULO



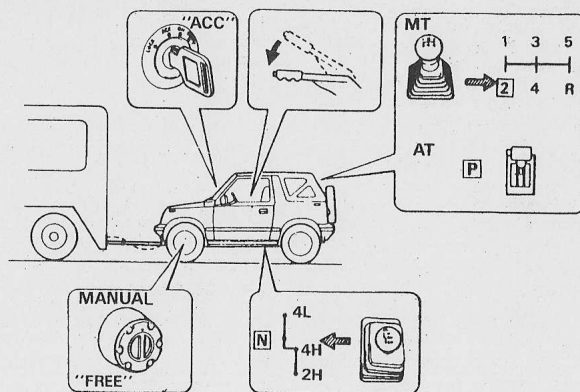
- 4) Si la batería auxiliar que está utilizando se encuentra instalada en otro vehículo, arranque el motor del vehículo con la batería auxiliar. Haga funcionar el motor a una velocidad moderada.
- 5) Ponga en marcha el motor del vehículo con la batería descargada.
- 6) Extraiga los cables de puente invirtiendo exactamente el orden en que fueron conectados.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca conecte directamente el cable de puente al terminal negativo (-) de la batería descargada, pues podría ocurrir una explosión.

9-3

REMOLQUE RECREATIVO (Modelos 4WD ruedas libres manuales) Cuatro ruedas sobre el piso



150

SERVICIO DE EMERGENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Cuando remolque su vehículo, observe las siguientes instrucciones para evitar accidentes o daños en el mismo. Respete además los reglamentos estatales y locales con respecto a la iluminación del vehículo y de los enganches para remolques o barras de remolque.

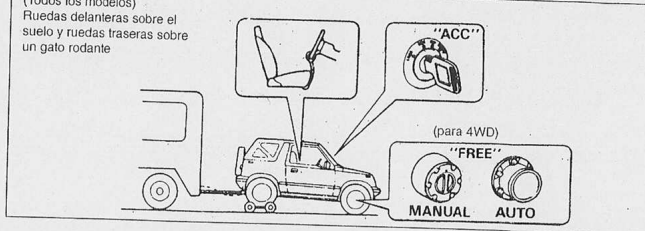
⚠ ADVERTENCIA

No olvide de utilizar una cadena de seguridad cada vez que remolque su vehículo.

REMOLQUE RECREATIVO

Los vehículos equipados con rueda libre manual pueden ser remolcados desde la parte delantera con las cuatro ruedas sobre el suelo, o desde la parte trasera con las ruedas traseras fijadas a un gato rodante para remolques. Los vehículos equipados con rueda libre automática o no equipados con rueda libre, deberán remolcarse solamente desde la parte posterior con las ruedas traseras fijadas a un gato rodante para remolques. Asegúrese de utilizar un equipo adecuado para remolques recreativos y asegúrese de que la velocidad de transporte no exceda de 90 km/h (55 mph).

(Todos los modelos)
Ruedas delanteras sobre el
suelo y ruedas traseras sobre
un gato rodante



Para remolcar un vehículo con las cuatro ruedas sobre el suelo:

1. Gire la llave de encendido a la posición "ACC" para desenganchar el volante de dirección.
2. Suelte el freno de estacionamiento.
3. Ponga la palanca de la transmisión manual en el engranaje de 2ª o la transmisión automática en "P" (estacionamiento).
4. Cambie la palanca de transferencia a neutral.
5. Coloque las ruedas libres manuales en la posición "FREE" (LIBRE).

Deje de remolcar cada 300 km. Arranque el

motor. Con la palanca de la transmisión en el engranaje de 2ª (o la palanca de la transmisión automática en "D"), y la palanca de transferencia en neutral, haga girar el motor alrededor de un minuto con el embrague conectado para que circule aceite en la caja de transferencia.

Para remolcar un vehículo con las ruedas traseras fijadas a un gato rodante:

1. (Para vehículos 4WD) Ajuste las ruedas libres manuales en la posición "FREE". (Si Ud. posee ruedas libres automáticas, libérelas).
2. (Para vehículos 4WD) Si el vehículo no está equipado con ningún tipo de rueda

151

libre: ① cambie la palanca de la transmisión manual a punto muerto o la transmisión automática a "P" (estacionamiento), ② coloque la palanca de transferencia en "2H", y ③ no remolque el vehículo más de 160 km.

3. Gire la llave de encendido a la posición "ACC" para desenclavar el volante de dirección.

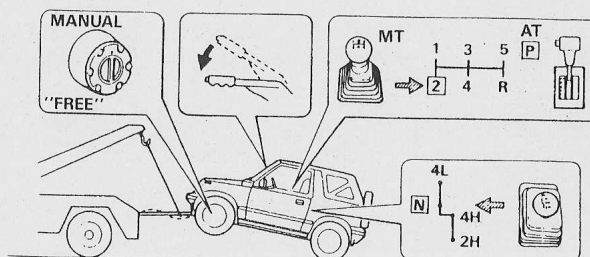
⚠ PRECAUCION

El fiador de la columna de dirección no es lo suficientemente fuerte como para soportar los golpes transmitidos por las ruedas delanteras durante el remolque.

4. Cerciñese de que las ruedas delanteras se encuentren dirigidas en sentido recto hacia adelante y asegure el volante con el dispositivo de fijación diseñado para el servicio de remolque.

REMOLQUE DE UN VEHICULO AVERIADO

Ruedas delanteras levantadas (Modelos 4WD con rueda libre manual)



REMOLQUE DE UN VEHICULO AVERIADO

Si su vehículo está averiado y la dirección y el tren de rodaje están en buenas condiciones, podrá ser remolcado de acuerdo a las instrucciones contenidas en la sección de Remolque Recreativo. Su vehículo puede ser también remolcado por una grúa con las ruedas delanteras o traseras levantadas, de acuerdo a las siguientes instrucciones.

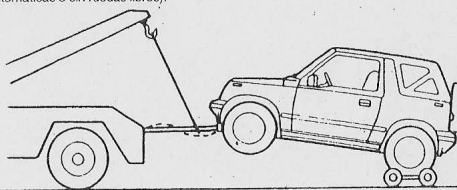
Ruedas delanteras levantadas

Si su vehículo está equipado con ruedas libres manuales, podría ser remolcado por una grúa con las ruedas delanteras levantadas y las ruedas traseras sobre el suelo, a condición de que la distancia no exceda de 80 km y que la velocidad no supere los 50 km/h.

Para este tipo de remolque:

1. Libere el freno de estacionamiento.
2. Coloque la palanca de transmisión manual en 2ª o la palanca de transmisión automática en "P" (Estacionamiento).
3. Coloque la palanca de transferencia en neutral.
4. Ajuste las ruedas libres manuales a la posición "FREE".

Ruedas delanteras levantadas (Vehículo con ruedas libres automáticas o sin ruedas libres).

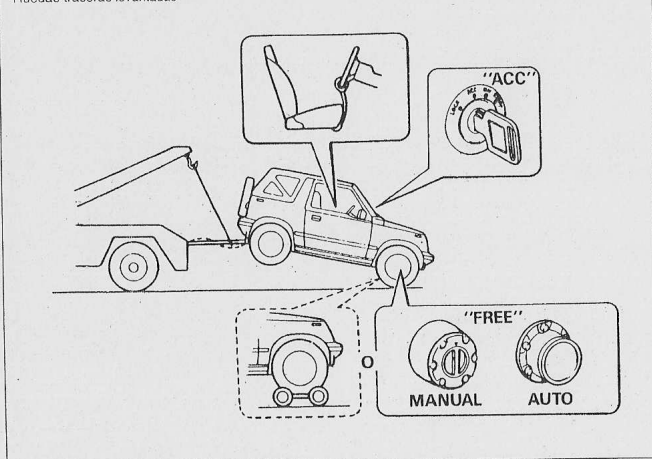


⚠ PRECAUCION

No remolque su vehículo más de 80 km o a una velocidad superior a los 50 km/h con las ruedas delanteras levantadas y las traseras sobre el suelo, ya que el tren de rodaje podría resultar seriamente dañado. Si Ud. necesita remolcar su vehículo más de 80 km o a una velocidad superior a los 50 km/h con las ruedas delanteras levantadas, utilice un gato rodante debajo de las ruedas traseras.

Si su vehículo está equipado con ruedas libres automáticas o no está equipado con ruedas libres, podrá ser remolcado por una grúa con las ruedas delanteras levantadas y un gato rodante debajo de las ruedas traseras.

Ruedas traseras levantadas



Ruedas traseras levantadas

Su vehículo puede ser remolcado por una grúa con las ruedas traseras levantadas y las delanteras sobre el suelo. La velocidad no debe exceder los 90 km/h. Para este tipo de remolque:

1. (Para vehículos 4WD) Ajuste las ruedas libres manuales a la posición "FREE" (LIBRE). (Si tiene ruedas libres automáticas, libérelas).

PRECAUCION

Si su vehículo está equipado con ruedas libres automáticas y no consigue liberarlas, remólo con las ruedas traseras levantadas y un gato rodante bajo las ruedas delanteras.

2. (Para vehículos 4WD) Si su vehículo no está equipado con ningún tipo de rueda libre, remólo con un gato rodante debajo de las ruedas delanteras. Si no dispone de un gato rodante, remólo con las ruedas delanteras sobre el suelo, a condición de que ① la palanca de transmisión manual esté en punto muerto o la transmisión automática

REPARACIONES DE EMERGENCIA

esté en "P" (Estacionamiento), ② La palanca de transferencia está en "2H" y ③ la distancia de remolque sea inferior a 160 km.

3. Gire la llave de encendido a la posición "ACC" para desenclavar el volante de dirección.

PRECAUCION

El fiador de la columna de dirección no es lo suficientemente resistente como para tolerar golpes transmitidos por las ruedas delanteras durante el remolque.

4. Compruebe que las ruedas delanteras estén en sentido recto hacia adelante y asegure el volante de dirección con un dispositivo de fijación de volantes diseñado para el servicio de remolque.

Si el motor de arranque no funciona:

- 1) Trate de posicionar el interruptor de encendido en la posición "START" con los faros encendidos, para determinar el estado de la batería. Si los faros se oscurecen excesivamente o se apagan, generalmente indica que se ha descargado la batería, o que el contacto del terminal de la batería es defectuoso. De requerirse, recargue la batería o corrija el contacto del terminal de la batería.
- 2) Si los faros permanecen iluminados, revise los fusibles. Si la causa del fallo del motor de arranque no es obvia, podría existir algún problema eléctrico más serio. En tal caso, haga inspeccionar su vehículo por su distribuidor SUZUKI.

Si el motor está ahogado (Vehículo gasolina)

Si el motor está ahogado con gasolina, el arranque podría resultar difícil. En tal caso, presione el pedal del acelerador a fondo, y manténgalo en esta posición mientras se hace arrancar el motor. (No accione el arranque durante más de 15 segundos).

Si el motor tiene una toma de aire (Vehículo T. Diesel e Intercooler)

Realice la purga del filtro del aire, tal y como

se indica en la sección: SISTEMA DE COMBUSTIBLE (MOTOR T. DIESEL E INTERCOOLER).

Si el motor no arranca (vehículos T. Diesel e Intercooler, con sistema de inmovilizador).

Asegúrese de que ha introducido el código correctamente y que el testigo rojo se apaga a la vez que se enciende el verde. En caso de duda consulte la sección 5-5 de este manual.

Si el motor se recalienta

El motor podría recalentarse temporalmente bajo condiciones severas de conducción. Si el indicador de la temperatura del refrigerante del motor indica recalentamiento mientras conduce:

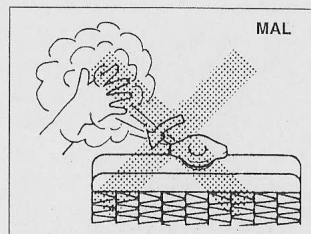
- 1) Desconecte el acondicionador de aire, de equiparse.
- 2) Estacione su vehículo en un lugar seguro.
- 3) Deje funcionar el motor a la velocidad de ralentí normal durante unos minutos, hasta que el indicador indique el rango aceptable de temperatura, entre "H" y "C".

⚠ ADVERTENCIA

Si se observa o escucha que hay escape de vapor, detenga el vehículo en un lugar seguro, e inmediatamente apague el motor para que se enfríe. No abra el capó en presencia de vapor. Cuando no se observen ni se escuchen indicios de vapor, abra el capó para comprobar si el refrigerante sigue hirviendo. En tal caso, espere hasta que deje de hervir.

Si la indicación no desciende al rango normal de temperatura:

- 1) Apague el motor y verifique que no existan daños ni patinaje en las poleas y en la correa de la bomba de agua. Corrija si se descubre alguna anomalía.
- 2) Revise el nivel del refrigerante en el depósito. Si está por debajo de la línea "LOW", revise si hay fugas en el radiador, la bomba de agua, y en las mangueras del radiador y del calefactor. Si se descubren fugas que podrían ser las causantes del recalentamiento, no haga funcionar el motor hasta corregir dichos problemas.
- 3) Si no hay ninguna pérdida, añada cuidadosamente refrigerante en el depósito y luego en el radiador, en caso necesario. (Refiérase a "REFRIGERANTE DEL MOTOR" en la sección "INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO".)

**⚠ ADVERTENCIA**

Es sumamente peligroso sacar el tapón del radiador cuando la temperatura del agua sea elevada, dado que podrían saltar vapor y líquido hirviendo bajo presión. El tapón deberá quitarse únicamente cuando haya descendido la temperatura del refrigerante.

PREVENCIÓN DE LA CORROSIÓN

Es importante cuidar adecuadamente su vehículo para protegerlo de la corrosión.

A continuación encontrará las instrucciones sobre cómo evitar la corrosión de su vehículo. Rogamos leer y observar atentamente estas instrucciones.

Información importante sobre la corrosión**Causas comunes de la corrosión**

- 1) La acumulación de las sales de los caminos, la suciedad, la humedad o las sustancias químicas en lugares difícilmente accesibles de la parte inferior de la carrocería o del bastidor del vehículo.
- 2) Abolladuras, rayaduras y cualquier daño en las superficies metálicas tratadas o pintadas, resultantes de pequeños accidentes o golpes causados por las piedras y las gravas.

Condiciones ambientales que aceleran la corrosión

- 1) Las sales de los caminos, las sustancias químicas de control de polvo, el aire marino o la contaminación industrial acelerarán la corrosión de las partes metálicas.
- 2) La alta humedad aumentará el grado de

corrosión, especialmente cuando el rango de temperatura está justo por encima del punto de congelación.

- 3) La presencia de humedad en ciertas partes del vehículo durante un período prolongado, podría provocar la corrosión, aunque las demás partes de la carrocería estén completamente secas.
- 4) Las temperaturas elevadas acelerarán la corrosión de aquellas partes del vehículo que no estén lo suficientemente ventiladas para permitir un rápido secado.

Esta información indica la importancia de mantener su vehículo (especialmente debajo de la carrocería) lo más limpio y seco posible. Del mismo modo, es importante reparar rápidamente los daños en la pintura o en los revestimientos de protección.

Cómo ayudar a evitar la corrosión
Lave su vehículo frecuentemente

La mejor manera de conservar el acabado de su vehículo y evitar la corrosión es mantenerlo limpio mediante lavados frecuentes. Lave su vehículo por lo menos una vez durante el invierno y otra vez después de finalizar esta estación. Mantenga su vehículo, especialmente la parte inferior, tan limpio y seco como sea posible.

Si acostumbra circular frecuentemente sobre caminos salinos, deberá lavar su vehículo por lo menos una vez al mes durante el invierno. Si vive cerca del mar, lave su vehículo por lo menos una vez al mes durante todo el año.

Lave su vehículo inmediatamente después de usarlo fuera de carretera.

Para las instrucciones de lavado, refiérase a la sección "LIMPIEZA DEL VEHÍCULO".

Elimine los depósitos de cuerpos extraños

Los cuerpos extraños tales como las sales, las sustancias químicas, la grasa o el alquitrán del camino, las ramas, los excrementos de los pájaros y los desechos industriales, podrían dañar el acabado de su vehículo si permanecen adheridos a las superficies pintadas. Quite estos tipos de depósitos lo más pronto posible. Si son difíciles de eliminar, se podría requerir el uso de algún limpiador adicional. Asegúrese de que el limpiador que utiliza no es dañino para las superficies pintadas, y que es específicamente apto para el propósito. Para el uso de estos limpiadores especiales, observe las indicaciones del fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

Los cuerpos extraños podrían depositarse entre el depósito de combustible de su vehículo y la placa de patín que lo cubre. Extraiga periódicamente los cuerpos acumulados en estas partes, dado que implican el riesgo de un incendio.

Daños en el acabado de su vehículo

Examine atentamente su vehículo por si existen daños en las superficies pintadas, especialmente si acostumbra usarlo fuera de carretera. Si descubre rayaduras u otros daños en la pintura, repare de inmediato para prevenir la corrosión. Si las rayaduras o los daños dejan el metal al descubierto, solicite la reparación a un taller de confianza.

Mantenga limpios el compartimiento de pasajeros y el de carga

La humedad, la suciedad y el barro acumulados debajo de las alfombrillas del piso podrían causar la corrosión. De vez en cuando, revise debajo de estas alfombrillas para comprobar si el piso está limpio y seco. Se requerirán comprobaciones más frecuentes si se utiliza el vehículo fuera de carretera o en climas húmedos.

10-2

Ciertas sustancias tales como productos químicos, fertilizantes, limpiadores, sales, etc., son por naturaleza, extremadamente corrosivos. Estos productos deberán transportarse en recipientes sellados. Limpie y seque de inmediato si se vuelca una parte de su contenido.

Use guardafango y guardagravas

El uso de guardafango y guardagravas ayudará a proteger su vehículo, especialmente si acostumbra a transitar por caminos salinos o con gravas. Las mejores son las de dimensiones suficientes, que lleguen lo más cerca del suelo. Los herrajes de fijación deberán ser también anticorrosivos. Para mayor información sobre estos protectores, consulte con su Concesionario SUZUKI autorizado.

Almacene su vehículo sobre un lugar seco y bien ventilado

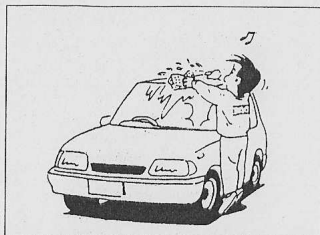
No estacione su vehículo en lugares húmedos o mal ventilados. Si acostumbra a lavar su vehículo en el garaje o si acostumbra a conducir en lugares húmedos, su garaje podría estar siempre mojado. La alta humedad del garaje podría acelerar la corrosión. Su vehículo también se corroerá si lo deja mojado en un garaje cálido, en caso que la ventilación sea deficiente.

⚠ ADVERTENCIA

No aplique ningún revestimiento inferior o revestimiento antiherrumbroso sobre algunos componentes del sistema de escape tales como el convertidor catalítico, los tubos de escape, etc. Se podría originar un incendio en el caso de que se recaliente el revestimiento inferior.

158

LIMPIEZA DEL VEHICULO



⚠ ADVERTENCIA

Cuando limpie el interior o el exterior del vehículo, NUNCA USE líquidos inflamables, tales como diluyentes de laca, gasolina, bencina o materiales de limpieza tales como lavandina o detergentes domésticos fuertes. Estos materiales podrían causar lesiones personales o daños en su vehículo.

Limpieza del interior
Tapicería de vinilo

Prepare una solución de jabón o un detergente suave mezclado con agua tibia. Aplique la solución al vinilo con una esponja o un paño suave, y espere unos minutos an-

tes de quitarla para que se ablande la suciedad. Frote la superficie con un paño limpio y húmedo para quitar la suciedad y la solución jabonosa. Repita el procedimiento si no ha conseguido eliminar la suciedad totalmente.

Tapicería de tela

Limpie la suciedad con una aspiradora. Utilizando una solución jabonosa suave, frote la superficie con un paño limpio y mojado. Para quitar el jabón, frote nuevamente la superficie con un paño mojado con agua. Repita este procedimiento hasta que desaparezcan las manchas, o utilice un limpiador de telas disponible en el comercio para manchas persistentes. Si utiliza un limpiador de telas, observe atentamente las instrucciones y precauciones del fabricante.

Cinturones de seguridad

Limpie los cinturones de seguridad con un jabón suave y agua. No utilice lavandina ni tintura en las correas, ya que podrían debilitar el tejido de los cinturones.

Esterillas de vinilo

La suciedad normal de las esterillas podría quitarse con agua o un jabón suave. Utilice un cepillo para desprender la suciedad.

Luego enjuague con abundante cantidad de agua, y deje secar a la sombra.

Alfombras

Quite en lo posible la suciedad y las manchas con una aspiradora. Frote las partes manchadas con un trapo limpio y humedecido con una solución jabonosa suave. Para quitar el jabón, frote nuevamente con otro trapo mojado sólo con agua. Repita este procedimiento hasta que desaparezcan las manchas, o utilice un limpiador de alfombras adquirible en el comercio para manchas mas persistentes. En tal caso, observe atentamente las instrucciones y precauciones del fabricante.

Limpieza del exterior

⚠ PRECAUCION

Es importante que su vehículo SUZUKI se conserve siempre limpio y libre de suciedad. De lo contrario, podrían producirse una decoloración de la pintura, y corrosión en diversas partes de la carrocería del vehículo.

159

10-3

CUIDADO DE LA APARIENCIA

Lavado

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca intente lavar o encerar su vehículo con el motor funcionando.
- Cuando limpie la parte inferior de la carrocería y del guardabarros, en donde existan partes de borde afilado, se recomienda usar guantes y una camisa de mangas largas para evitar cortaduras en sus manos y brazos.
- Después de lavar el vehículo y antes de conducir, efectúe atentamente la prueba de los frenos, para comprobar que mantienen su normal eficacia.

Para lavar el vehículo, observe las siguientes instrucciones:

- 1) Lave la parte inferior de la carrocería y de los pasos para las ruedas con agua a presión para extraer todo el barro y la suciedad. Use abundante cantidad de agua.

⚠ PRECAUCION

Al lavar el vehículo, evite aplicar vapor o agua caliente de más de 80 grados en las partes de plástico.

- 2) Quite la suciedad y el barro de la parte exterior de la carrocería dejando correr el agua. Se podría utilizar un cepillo o una esponja suave. Evite el uso de materiales duros que podrían causar daños en la pintura.
- 3) Lave todo el exterior con un detergente suave o un jabón para el lavado de vehículos utilizando una esponja o un paño suave. La esponja o el paño deberán mojarse frecuentemente en una solución jabonosa.

⚠ PRECAUCION

Si se emplea un producto de limpieza para vehículos disponible en el comercio, observe las precauciones indicadas por el fabricante. Nunca utilice jabones o detergentes domésticos fuertes.

- 4) Una vez que se haya quitado la suciedad por completo, enjuague con agua.
- 5) Después del enjuague, pase una gamuza o un paño húmedo por toda la carrocería, y déjelo secar a la sombra.
- 6) Si su vehículo tiene un techo de lona, preste especial atención para conservarlo limpio.
 - a) Después de lavar el techo de lona,

compruebe que esté completamente seco antes de abrirlo o desmontarlo.

- b) Si utiliza un limpiador de vinilo sobre el techo de lona, no permita que se escurra y se seque sobre la superficie de pintura, dejando una huella.
 - c) No lave su vehículo con techo de lona con un lavador automático de vehículos.
 - d) No descargue un chorro fuerte de agua sobre el techo de lona, especialmente sobre las cremalleras y en donde la lona está unida a la carrocería.
 - e) Al lavar las ventanillas de plástico, observe las instrucciones especiales indicadas a continuación.
- 7) Revise cuidadosamente si hay daños en las superficies pintadas. Si existe algún daño, "retoque" las partes dañadas observando el siguiente procedimiento:
 - a) Limpie todas las partes dañadas y déjelas secar.
 - b) Mezcle la pintura y "retoque" los puntos dañados utilizando un pincel.
 - c) Deje secar la pintura por completo.

Limpieza de las ventanillas de plástico del techo de lona

Las ventanillas de plástico del techo de lona

CUIDADO DE LA APARIENCIA

podrían quedar rayadas si no se presta la debida atención. Observe las siguientes instrucciones:

- Elimine el polvo, utilizando un paño de algodón suave mojado con agua limpia. Mueva el paño en una sola dirección. Nunca utilice un trapo seco.
- Para eliminar la escarcha, la nieve o el hielo, utilice agua tibia. No utilice un rasador o sustancias químicas para descongelar.
- Para lavar las ventanillas, asegúrese de usar agua tibia o fría. No utilice agua caliente o un jabón o detergentes fuertes. No utilice disolventes tales como alcohol o agentes de limpieza fuertes. Después de enjuagar por completo, frote con un paño suave, limpio y ligeramente húmedo.
- No lave nunca en túneles de lavado con rodillos.
- Nunca coloque pegatinas, rótulos engomados o cinta adhesiva en las ventanillas. Resulta sumamente difícil eliminar los adhesivos que quedan adheridos a las ventanillas después de quitar dichos rótulos o pegatinas.

Encerado

Después de lavar el vehículo, se recomienda efectuar el encerado y pulido para proteger y



conservar el buen aspecto de la pintura.

- Utilice sólo ceras y pulimentos de buena calidad.
- Cuando se utilicen ceras y pulimentos, observe las precauciones especificadas por los fabricantes.

Otras notas sobre el techo de lona

El techo de lona es débil y menos duradero que un techo convencional. Podría gotear bajo lluvias torrenciales. También podría deteriorarse por los efectos de los rayos solares y las inclemencias de un clima muy frío. Para conservarlo en buenas condiciones, SUZUKI le recomienda guardarlo en un garaje seco. Si se desmonta el techo, guárdelo en un lugar seco y limpio.

Limpieza del techo de fibra (Hard Top)

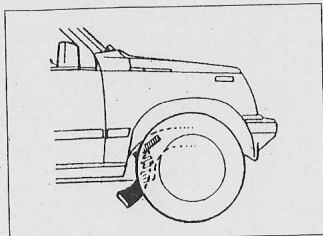
Si su vehículo tiene un techo de fibra (Hard top), utilice jabón líquido y agua (no caliente) para su limpieza.

Como precaución, al utilizar una máquina de lavado, asegúrese de que la presión del agua no exceda de 10 Kg/cm² (10 bars)

⚠ ADVERTENCIA

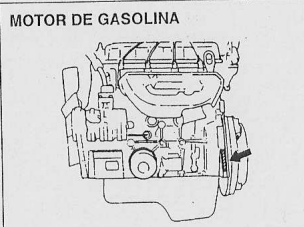
Para preservar el buen estado y conservación de su vehículo con techo de lona, nunca lave en túnel de lavado de rodillos, ya que este sistema podría dañar el toldo, causando rayas o arañazos en las ventanillas.

IDENTIFICACION DEL VEHICULO



Número de Serie del Chasis

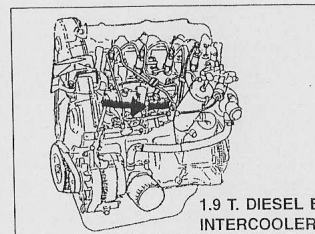
El número de serie del chasis está estampado en la barra del chasis, como se observa en la ilustración y también en la carrocería. Los números de serie del chasis y/o motor se utilizan para registrar el vehículo. También son utilizados por su distribuidor para efectuar algún pedido o solicitar alguna información de servicio especial. Siempre que consulte con su distribuidor SUZUKI, identifique su vehículo mediante este número. Si le resulta difícil leer el número, lo puede encontrar también en la placa de identificación.



MOTOR DE GASOLINA

Número de serie del motor

El número de serie del motor está estampado en el bloque de cilindros, como se observa en la ilustración de arriba.



1.9 T. DIESEL E INTERCOOLER

CONSUMO DE COMBUSTIBLE 93/116/CE (Para Europa)

T/M: Transmisión manual
T/A: Trasmisión automática

MODELO		CO ₂ (g/km)	Urbano (l/100 km)	Extra-urbano (l/100 km)	Combinado (l/100 km)
1.6 L. 3 Puertas (8 Válvulas)	T/M	207	10,8	7,5	8,7
	T/A	226	11,6	8,1	9,4
1.6 L. 5 Puertas	T/M	200	10,3	7,2	8,4
	T/A	230	11,8	8,2	9,5
T. Diesel e Intercooler					
1.9 T.D. 3 Puertas	T/M	212	10,6	6,5	8,0
1.9 T. D. 5 Puertas	T/M	233	11,1	7,5	8,8
1.9 T.D. Intercooler	T/M	185	8,9	5,9	7,0

ESPECIFICACIONES

Especificaciones 12-1

ESPECIFICACIONES
ESPECIFICACIONES

Nota
Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso

8V: 8 válvulas
16V: 16 válvulas

TD: Turbo Diesel
Interc: Turbo Diesel Intercooler

CONCEPTO	3 PUERTAS												5 PUERTAS		
	TECHO DE LONA			TECHO DE RESINA			TECHO METALICO			ANCHO VIA 16V			TECHO METALICO		
	8V	16V	1.9 TD	8V	16V	1.9 TD	8V	16V	1.9 TD	T.L	T.R	T.M	16V	1.9 TD	INTERC
DIMENSIONES mm															
Largo total	3.642	←	←	←	←	←	3.630	←	←	3.647	←	←	4.030	←	←
Ancho total	1.630	←	←	←	←	←	←	←	←	1.745	←	←	1.635	←	←
Alto total	1.665	←	←	1.675	←	←	1.665	←	←	←	←	←	1.700	←	←
Distancia entre ejes	2.200	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	2.480	←	←
Ancho de vía -Delantero	1.395	←	←	←	←	←	←	←	←	1.440	←	←	1.395	←	←
Trasero	1.400	←	←	←	←	←	←	←	←	1.445	←	←	1.400	←	←
Altura libre sobre el suelo	200	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←
PESO Kg.															
Peso en orden de marcha	1.150	1.170	1.294	1.180	1.200	1.324	1.160	1.180	1.304	1.200	1.230	1.210	1.302	1.417	1.445
Peso bruto del vehículo	1.500	←	1.650	1.500	←	1.650	1.500	←	1.650	1.500	←	←	1.700	1.850	←
Peso bruto sobre el eje:															
Delantero	710	←	810	710	←	810	710	←	810	710	←	←	780	850	←
Trasero	900	←	940	900	←	940	900	←	940	900	←	←	1.030	1.100	←
MOTORES															
Tipo	G -16A (8 válvulas SOHC),			G -16B (16 válvulas SOCH),			1.9 TD (8 válvulas SOCH),			1.9 T.D. Intercooler					
Nº de cilindros	4			4			4			4			4		
Calibre	75'0 mm			75'0 mm			83 mm			83 mm			83 mm		
Carrera	90'0 mm			90'0 mm			88 mm			88 mm			88 mm		
Cilindrada	1.590 cm³			1.590 cm³			1.905 cm³			1.905 cm³			1.905 cm³		
Relación de compresión	8'9:1			9'5:1			21'5: 1			21'8: 1			21'8: 1		
Orden de encendido	1-3-4-2			1-3-4-2			1-3-4-2			1-3-4-2			1-3-4-2		

ESPECIFICACIONES

ITEM	TODOS LOS MODELOS (Excepto T. Diesel e Intercooler)	
EQUIPO ELECTRICO Regulación del encendido Bujía de encendido estandar	G16A	G16A: 6° antes del p.m.s., G16B: 5° antes del p.m.s., CARB NIPPONDENSO W20EXR-U o NGK BPR6ES
	*I	NIPPONDENSO W16EXR-U, NGK BPR5ES
	G16B	NIPPONDENSO K20PR-U, NGK BKR6E
	G16A	Si en su país no hay ninguna restricción legal sobre el uso de bujías sin resistencia, también se podrán usar las bujías listadas abajo. En caso de dudas, pida información a su Concesionario SUZUKI. CARB NIPPONDENSO W20EX-U, NGK BP6ES o CHAMPION N9YC
Batería	G16B	NIPPONDENSO K20P-U o NGK BK6E
	TODOS LOS MODELOS	
	1.6 L	12V 38B20L (28 AH)/5 HR ou 55B24L (36AH)/5HR
	1.9 T.D. e Intercooler	12V (60/70 AH.) Consulte la sección de "INSPECCION Y MANTENIMIENTO"
Fusibles		12V 60/55W
Faros		12V 21W
Luz de señal de dirección delantera y trasera		12V 21W
Luz de señal de dirección lateral		12V 5W, Para Europa y Australia: 12V 4W
Luz de situación		12V 5W
Luz de freno/trasera		12V 5/21W
Luz de la placa de matrícula		12V 5W
Luz de retroceso		12V 21W
Luz interior		12V 5W, 12V 10W (con techo solar)
Luz testigo de medidores		12V 1.4W
Luz de aviso del sistema de freno		12V 1.4W
Luz indicadora del freno de estacionamiento		12V 1.4W
Luz antiniebla trasera		12V 21W

* I Modelo inyección electrónica de combustible

ESPECIFICACIONES

ITEM	TODOS LOS MODELOS	
RUEDAS Tamaño del neumático 1.6 L 1.9 T. Diesel e Intercooler Presión del neumático Delanteros Traseros Neumático de repuesto compacto;	195R15 94Q, P205/75R15 o 195R15 195R15 94Q, P205/75R15, 195SR15 ó 195/80R15 160 kPa (1.60 Kg/cm², 23 psi) 160 kPa (1.60 Kg/cm², 23 psi) Remolque del acoplado: 200 kpa (2,00 kg/cm², 28 psi) [180 kPa (180 kg/cm² 26 psi)]	
	420 kPa (4,2 kg/cm², 60 psi) 99000-79796 (1.6 L)	
DIRECCION Convergencia de las ruedas Angulo de caída Angulo de avance	2.6 mm 0° 30' 1° 30'	
CAPACIDADES Solución refrigerante 1.6 L 1.9 T. Diesel e Intercooler Depósito de combustible 1.6 L 1.6 L Aceite del motor 1.6 L 1.9 T. Diesel 1.9 T. D. Intercooler Aceite de transmisión M/T A/T de 3 velocidades A/T de 4 velocidades Aceite del cárter del diferencial Delantero: Trasero: Aceite de la caja de transferencia	Aproximadamente 5.0 L (8.8 Imp pt) - 5.3 L (9.3 Imp pt) 6,6 l (11.6 Imp pt) 42 l ... Modelo de 2 puertas 55 l ... Modelo de 5 puertas 4,2 l (Con sustitución de filtro) 5,5 l (Con sustitución de filtro) 6,5 l 1,5 l 2,8 l (Al desmontar el colector de aceite) 2,5 l (Al drenar) 1,0 l 2,2 l 1,7 l	

SIGNIFICADO DE LOS SIMBOLOS DE LA ETIQUETA DE LA BATERIA

	Prohibido fumar, prohibidas las llamas, prohibidas las chispas		Acido de la batería
	Proteger los ojos		Observar las instrucciones de funcionamiento
	Mantener alejados a los niños		Gases explosivos



INFORMACION RELACIONADA CON LAS ESTACIONES DE SERVICIO

Recomendaciones sobre el combustible:
Veáse Sección 1-1.

Recomendaciones sobre aceite motor:
API (Instituto Norteamericano del Petróleo)
SE, SF, SG, SH o SJ (Modelo Gasolina).
API, CD, CE o CF-4 (Modelo Turbo Diesel).
Para los detalles, veáse "ACEITE DE MOTOR Y FILTRO" en la sección "INSPECCION Y MANTENIMIENTO".

Líquido de frenos:
DOT-3 para 3 y 5 puertas 16 válvulas y vehículo T. Diesel
DOT-4 para 3 puertas 8 válvulas T. D.

Líquido para transmisión automática:
DEXRON®-II DEXRON®-IIE o DEXRON®-III

Presión de inflado neumáticos:
Veáse sección "ESPECIFICACIONES" o etiqueta, ubicada en el umbral de la puerta del conductor.

